THOMAS JOHNSON
Iter (1629) and Descriptio Itineris (1632)
THOMAS JOHNSON
Botanical Journeys in
Kent & Hampstead

A facsimile reprint with
Introduction and Translation of his
Iter Plantarum 1629
Descriptio Itineris Plantarum 1632

Edited by
J. S. L. GILMOUR

THE HUNT BOTANICAL LIBRARY
PITTSBURGH, PENNSYLVANIA
1972
Contents

Foreword. G. H. M. Lawrence  

Introduction
1. Thomas Johnson, the *Iter* and the *Descripțio*. J. S. L. Gilmour  
2. The bibliography of the *Iter* and the *Descripțio*. J. S. L. Gilmour  
3. Johnson’s latinity. R. E. Latham  
4. Johnson’s plant and animal names. J. S. L. Gilmour  
5. The flora and landscape of North Kent, 1629–1971. F. Rose  
7. Field botanizing in 1629 and 1971. F. Rose  
8. The present volume and its contributors. J. S. L. Gilmour

Facsimile of the *Iter*  
Translation of the *Iter*. C. E. Raven and others

Facsimile of the *Descripțio*  
Translation of the *Descripțio*. C. E. Raven and others

Maps

Appendix I. Notes on Johnson’s names for marine algae. J. H. Price

Appendix II. Mr. Duck’s sea serpent. Maurice Burton

Appendix III. Notes on Johnson’s names for bryophytes and lichens. W. D. Margadant and P. W. Richards

Appendix IV. Corrections and additions to the original text of the *Iter* and the *Descripțio*. J. S. L. Gilmour

References

Index (general)

Index (plant and animal names)
Foreword

Technology, by which twentieth-century man has propelled his material advancement to a nearly unassimilable rate, has made a lasting impact on the world of arts and letters. It has done so through the technical improvement of photomechanical processes of printing, an advancement that has led to the production of a myriad of facsimile editions of rare or relatively unavailing earlier works.

The production of facsimile editions is limitless, controlled only by the economics of the situation. Regrettably, in the field of the plant sciences, many such editions have contributed no more than a new printing of an earlier work. In some, the title-page imprint identifies only the reissuing publisher, place of business, and date, deliberately ignoring the responsibility to advise the uninformed user that it is a reprint, and failing to identify the edition reprinted. In others, the work faithfully reproduces the original with no clue—or only a buried one—to the producer's identity; this is borderline, if not actual, forgery.

Publishers of facsimile editions use the opportunity simply to fill a lacuna; or, more conscientiously, to provide student and scholar alike with a combination in one work of the old (the facsimile) plus new studies based on it. To perpetrate the former is to be only a merchant. To accomplish the latter is to acknowledge a responsibility to provide more than was available before. The first represents little more than the greed of the entrepreneur. The second reflects the selfless considerations of the scholar.

From its inception as a center for biobibliographical and historical studies within the plant sciences, this Institute has included in its program the sponsorship and production of facsimile editions which provide the reader with more riches than were available from existing materials on the subject. The volume in hand is an example of this program.

The selection of Thomas Johnson's two works, his Iter Plantarum of 1629, and his Descriptio Itineris Plantarum of 1632, for this facsimile brings to modern view the earliest separately published accounts of botanical exploration in Britain—the locale of both being the county of Kent, with sections on Hampstead Heath near London. First published in Latin, they were included by Thomas Sherman Ralph in his publication of the collected botanical works by Johnson: Opuscula omnia botanica Thomae Johnsoni, printed in London by William Pamplin, in 1847 (see p. 8). This too was wholly in Latin, and is
itself a rare work. Only now do these historically important and fascinatingly written narratives by one of England’s most famous herbalists become available in both facsimile and English translation, augmented as they are by scholarly studies that include modern names for the plants and localities cited.

Thomas Johnson the botanist, physician, and apothecary, as Mr Gilmour reports, is better known for the publication in 1633 of his substantial revision of John Gerard’s English-language Herball (1597). The deserved glory was earned but was never fully accorded him in his day, since his publisher shrewdly capitalized on Gerard’s fame and name, and minimized, as have many subsequent historians, the very considerable contribution made by Johnson to that edition. One may only speculate as to what heights Johnson might have attained had he not been killed in battle before reaching his middle years.

The choice of John S. L. Gilmour as Editor of this volume of the Hunt Facsimile Series was a natural one, since it was he who brought to my attention the existence of Canon Raven’s translation and invited consideration of it as a work for the Hunt Institute to publish. Although John Gilmour is known to many persons as an oracle and arbiter in matters of plant nomenclature, and especially as concerns cultivated plants, to others as the pragmatic but highly informed philosopher in matters of classification and taxonomy, and to still others as a student of the freethought movement in today’s society, it is to be remembered also that at one time in his career he was one of Britain’s most perspicacious students of local Floras—those volumes, large and small, which from the time of Johnson to the present have sought to document most meticulously man’s knowledge of the plants of that great island, Britain. In his youth Mr Gilmour possessed one of the most complete private collections of such Floras then known. By virtue of his tenure as onetime Assistant Director of the Royal Botanic Gardens at Kew, later as Director of the Royal Horticultural Society’s extensive garden at Wisley, and since 1951 as Director of the University Botanic Garden, Cambridge, John Gilmour has acquired a fund of knowledge of plants and the literature about them, and of the people and circumstances that have produced that literature. In the course of this he has enveloped himself with a truly worldwide coterie of staunch and devoted friends to an extent enjoyed by few of his contemporaries. Since 1961 he has served as the central figure of this Institute’s international Advisory Committee, contributing beyond measure from his wealth of experience to the formulation of policies for our programs and activities.

It is small wonder that John Gilmour was conversant with these two now excessively rare works by Johnson. More than that, the late Canon Raven,
translator of the Johnsons, had been a personal friend. Kent and Hampstead Heath, the terrains of Johnson's accounts, have been known to Mr. Gilmour for better than half a century. It was only logical that he should be invited to plan and to edit with a free hand this present facsimile edition. The confidence placed in him for the execution of his editorship is here reflected most meritoriously. To John Gilmour, and to the team of distinguished contributors to this volume, I express my unstinted gratitude and my thanks for the completion of an assignment well done.

GEORGE H. M. LAWRENCE
Introduction

1 Thomas Johnson, the Iter and the Descriptio
J. S. L. Gilmour

'No lesse eminent in the Garrison for his valour and conduct as a Souldier, than famous through the Kingdom for his excellency as a Herbarist, and Physician.' This thumb-nail sketch of Thomas Johnson, from a contemporary pamphlet, paints a vivid portrait of the author of the Iter and Descriptio, who died fighting for the King at Basing House in 1644. Unfortunately few details of Johnson's brief life have come down to us, but all that is known can be found in Thomas Johnson, Botanist and Royalist, by H. W. Kew and H. E. Powell (1932). This excellent biography makes it necessary for me to give only a very brief outline of Johnson's life, as a background to his work on the British flora in general, and the publication of the Iter and the Descriptio in particular. I will quote no references, as these are fully set out in Kew and Powell.

The place and date of Johnson's birth are not known for certain, but the available evidence points to Selby in Yorkshire, about 1600. The next twenty years are almost a complete blank, but in the Court Book of the Society of Apothecaries, under the date 28 November 1620, there is the following entry: 'Thomas Johnson bound to Mr Wm. Bell for eight yeares.' Exactly eight years later, under the date 28 November 1628, the Court Book records that 'Thomas Johnson apprentice to Mr Wm. Bell was examined and found sufficient was made free paid his fees and gave a spoone'. Johnson, therefore, became a 'free brother' of the Society of Apothecaries in 1628, and he followed the profession of an Apothecary for the remainder of his short life.

By the end of the following year, 1629, Johnson had already made a name for himself as a botanist. In May he visited Hampstead Heath, and later in the year he made the first of his Kentish journeys (July), followed by a further visit to Hampstead (August)—and he printed records of these journeys in his first publication, the Iter. Further, he contributed a laudatory Latin address to Parkinson's Paradisi in Sole Paradisus Terrestris, which indicates that he was already regarded as a man of some importance. Johnson's chief botanical friends at this time were John Parkinson, George Bowles of Chislehurst, and John Goodyer, who later was to become his closest collaborator in the study of the British flora.
During 1632, Johnson, now established in practice on Snow Hill, in London, must have been a very busy man. Not only did he undertake his second Kentish journey, recorded in the *Descriptio*, 1632, but he was also working on his new and greatly improved edition of Gerard's *Herball* (published in 1633), and on his translation of the works of the surgeon, Ambrose Parey (published in 1634).

In the summer of 1633 Johnson again visited Kent, and in late October or early November he published what must be regarded as his *magnum opus*, Gerard's *Herball*, 'Very much Enlarged and Amended by Thomas Johnson Citizen and Apothecarye of London'. This was reprinted in 1636.

In 1634 Johnson visited Bath early in the summer and, in July, accompanied by a distinguished band of other apothecaries, he made a journey to collect plants in southern England, including the Isle of Wight. The results of this journey were embodied in *Mercurius Botanicus*, 1634, which, as shown by Kew and Powell, can be regarded as Johnson's first steps towards a complete Flora of the British Isles. As an appendix to the *Mercurius*, Johnson printed *Thermae Battonicae*, a description of the city of Bath and its warm springs.

The next important event in Johnson's study of the British flora was his journey to Wales in July and August of 1639, the results of which he incorporated in *Mercurii Botanici pars altera*, 1641, his last publication.

In August 1642 the King raised his standard at Nottingham, and Johnson joined the Royalist forces at Oxford early in 1643. In May he was created Honorary Doctor of Physic at Oxford University—one of the famous 'Caroline creations', though, as Kew and Powell comment, 'undoubtedly with more show of justification than in many of these cases'.

By October 1643 Johnson was almost certainly with Colonel Rawdon at Basing House in Hampshire, the seat of the Marquis of Winchester, which was held for the King until near the end of the Civil War; and it was on 14 September 1644 that 'Lieutenant Colonel Johnson Doctor of Physique, was here shot in the shoulder'; 'whereby contracting a Feaver he dyed a fortnight after'.

Such, very briefly, is a summary of Thomas Johnson's all too short life. What place can he claim in the history of the study of the British flora—and, in particular, what importance can be assigned to his first two publications, the *Iter* and the *Descriptio*, reprinted and translated in the present volume?

There is no doubt, I think, that Johnson must be regarded as the outstanding figure among students of the British flora between the herbalist-botanists of the sixteenth century (William Turner, John Gerard, and Matthew de L'Oibel) and the great John Ray who published his first book (*Catalogus*
Plantarum circa Cantabrigiam nascentium) in 1660. Although Johnson was an apothecary, and paid considerable attention to the medicinal properties of plants, he undoubtedly had a more purely botanical interest in the British flora than any of his predecessors. His combination of botanical exploration with a study of the incredibly complicated literature of the previous hundred years built a firm foundation for the work of Ray, and of many others, that was to come.

Johnson’s study of the British flora is embodied in his Iter (1629) and Descriptio (1632), in his edition of Gerard’s Herball (1633 and 1636), and in the two parts of his Mercurius (1641 and 1644). Until Kew and Powell’s biography appeared in 1952, William How’s Phytologia Britannica (1652) was regarded as the first attempt at a British Flora, but Kew and Powell showed conclusively that the Mercurius was ‘the first work in which the then known British plants were enumerated; separated from those of the Herball; and dealt with alone’—and that the Phytologia was largely copied from the Mercurius. The scale of Johnson’s contributions to our knowledge of the British flora is shown by the fact that in the Iter, the Descriptio, and his edition of Gerard, approximately 120 species were recorded for the first time in Britain, while in the two parts of the Mercurius nearly 900 species were enumerated, of which about 50 were recorded for the first time.

Although the Mercurius was the first attempt at a British Flora, Johnson, in 1641, was already planning to produce, with his friend John Goodyer, a much more extensive descriptive and illustrated Flora of Britain, and it was a tragedy that his death at Basing House in 1644 prevented the carrying out of this project.

Johnson’s place in the study of the British flora is a secure one. What contribution to his achievement can be assigned to the Iter and the Descriptio? In the first place, to anyone interested in Johnson, they have the charm of ‘first publications’, foreshadowing what was to come; but, against a wider background, they were the first separate accounts of botanical journeys in Britain and as such merit a place of honour in the bibliography of British botany. Other botanical journeys had of course been made in Britain, for example by de L’Obel and Gerard, but their results had been incorporated in comprehensive works, rather than in separate volumes devoted to the journeys themselves.

In the Descriptio, Johnson can also claim another ‘first’. The section on Hampstead Heath, taken in conjunction with the Iter Hampstead lists, aimed at setting out all the species that had hitherto been recorded for the locality, and hence can be regarded as the first British Local Flora, the herald of a host of such publications, now covering nearly the whole of the British Isles.
Apart from the purely botanical value of their plant lists, the Iter and Descriptio give us very entertaining accounts of seventeenth-century journeyings in Britain; these have not hitherto been available in English, though summaries have appeared in Trimen and Dyer (1869), Hanbury and Marshall (1899), and in the Phytologist for 1848. In this last, which is a review of the 1847 reprint (see p. 8), there is an appreciative reference to the party's fondness for good food and drink, which stimulated the editor to insert, in square brackets, the pompous rebuke that though 'it is needful for them [Natural History Clubs] to feed', and 'it is perhaps excusable that little harmless follies are committed at or after feeding time...it is very bad taste, in all instances, to print and circulate these particulars'.

Johnson's Iter and Descriptio, then, must always stand high in the esteem and affection of those who care for the British flora, and it is a belated tribute to their author that, albeit nearly three hundred and fifty years after they were written, they can now be read in English for the first time.
2. The Bibliography of the Iter and the Descriptio
J. S. L. Gilmour

Collations

The collations of the two volumes are as follows:

The Iter [For title-page see Facsimile, p. 29] 4°. A-B4. Pp. [16]; no page numbers. For the signatures and the distribution of contents see Facsimile, pp. 29–43; [B3]v is blank and is not reproduced. There are water-marks on the inside edges of A3, A3 B2 and B3. No printer’s name is given, but the printer’s device on the title-page is very similar to No. 379 in McKerrow (1913), except that the letters A.H., at the base of the device in McKerrow’s reproduction are absent in the Iter. McKerrow lists this device as used by A. Hart of Edinburgh in 1613 and 1619, but with no subsequent history, and says that ‘this is perhaps a cast ornament with the letters inserted’. It is unlikely in the extreme that Johnson employed an Edinburgh printer, and the removal of the letters A.H. also suggests that, in 1629, another printer was using this device, perhaps as well as Hart’s heirs. We shall probably never know who printed the Iter for Johnson.

The Descriptio [For title-page see Facsimile, p. 71]. 12°. A–B12, [C]3. Pp. [8]–[44]; pagination irregular. For the actual pagination, the signatures, and the distribution of contents see Facsimile, pp. 71–96; [C3]v is blank and is not reproduced. There are water-marks on the fore-edges of [A7], [As], [B11], and [B12]. In all the copies I have traced (see below), except the British Museum copy, the two leaves [C1] and [C2], carrying the illustrations, are bound after [B11], as shown in the collation above. In the British Museum copy, however, they are bound at the beginning of the volume, immediately before [A7]. In the Facsimile, which was made from the British Museum copy, they have been placed in their normal position at the end of the volume after [B12]. The printer’s device on the title-page is No. 283 in McKerrow (1913), who states that it passed from Isaac Jaggar to Thomas and Richard Cotes in 1627. The earliest use recorded by McKerrow is by R. Jones in 1592; later, in 1619, it was used by Jaggar on The Merchant of Venice Q2. I am indebted to Mrs R. S. Bromwich and to Mr Leonard Hector for helping me with the Welsh words on the device, ‘Heb Ddieu [modern Welsh ‘Dduw’] heb ddim’, which are part of the family motto of the Pennants of Downing and Bychton, in the County of Flint. The conclusion of the motto is ‘a Duw a digon’, the whole motto meaning ‘Without God without anything; with God – enough’.
Publication dates

The Kentish journey described in the *Iter* began on 13 July 1629, and the visit to Hampstead took place on 1 August of the same year. In the only two copies of the volume that I have traced (see below) no date or place of printing is given (see Facsimile, p. 29), but it has been universally assumed that it was issued in 1629. Ralph, in his 1847 reprint (see below), prints 'Londini 1629' at the foot of the title-page, and Kew and Powell (1932, pp. 1 and 22), in their transcription of the title-page, include the same phrase, presumably copied from Ralph's reprint; but unless Ralph used a third copy which I have not traced and which bore this imprint (he does not give the provenance of his original), the printing of this place and date on the title-page is entirely imaginary! There is no entry referring to the *Iter* in the Registers of the Company of Stationers of London for either 1629 or 1630 (see Arber, E., 1875–94, vol. 4), which is not surprising, as Johnson printed it 'for the sake of my friends' (Preface of *Descriptio*, see p. 101). However, as there was an interval of five months between 1 August and the end of December 1629, and Johnson states in the *Descriptio* that he described the *Iter* journey 'with a hurrying pen' (see p. 101), we must, I think, assume, in the absence of evidence to the contrary, that it was printed in 1629. Strictly speaking, however, the date 1629 should be quoted in square brackets.

The *Descriptio* bears the imprint 'Excudebat, Tho. Cotes. 1632', and there is no reason to doubt that this was the year of publication. There is no entry referring to the *Descriptio* in the Registers of the Company of Stationers of London for either 1632 or 1633 (see Arber, E., 1875–94, vol. 4), though other books printed by Cotes are registered.

Location of copies

After considerable search and enquiry, I have located only the following copies of the *Iter* and the *Descriptio*, all of which I have examined:

*Iter*. Magdalen College, Oxford (one copy); British Museum, Bloomsbury, London (one copy).

*Descriptio*. Magdalen College, Oxford (two copies); British Museum, Bloomsbury, London (one copy); Department of Botany, Oxford (one copy); Department of Botany, Cambridge (one copy).

If any reader knows of other copies, I would be very glad to hear of them.
Descriptions of Copies

The Iter. Magdalen College, Oxford. This copy is bound with other works from John Goodyer's library, which was bequeathed to the college by Goodyer at his death in 1664, and which was rightly described by Canon Vaughan (see Gunther, 1922, p. 197) as 'a most splendid legacy of botanical treasures'. Gunther (1922, p. 275) states that the Iter 'appears to have been a presentation copy to Goodyer'. For corrections to the text, probably by Johnson, and an MS. list of plants at the end of the volume, probably by Goodyer, see Appendix iv, p. 151.

The British Museum. This copy is separately bound in green half-calf marbled boards. There is no indication of ownership, other than the British Museum stamp, and there are no MS. corrections or additions.

The Descriptio. Magdalen College, Oxford (copy 1). Separately bound in vellum, from the Goodyer library, with Goodyer's crest. Gunther (1922, pp. 275–8) states that this 'appears to have been the author's own copy with his MS. index, afterwards extended by How and used in the preparation of his Phytologia (1650)'...It 'may have come into How's possession after the death of Johnson in 1644'. For notes on corrections, the MS. index, and How's MS. additions, see Appendix iv, p.151 (copy 2). This is also from Goodyer's library, bound with other works; there are no MS. corrections or additions.

British Museum. Separately bound in green half-calf marbled boards. There is no indication of ownership, other than the British Museum stamp, and there are no MS. corrections or additions. For the position of the illustrations see under Collations, above.

The Department of Botany, Oxford. Bound separately in rebacked calf; the leaves are very closely cropped, many of the last lines of text being cut away. There is no indication of ownership.

The Department of Botany, Cambridge. Separately bound in marbled boards, in a slip case. On the first two blank pages inside the front cover are inscriptions indicating (1) that the volume had belonged to Thomas Rawlinson (the bibliophile, 1681–1725, see Dict. Nat. Biogr.); (2) that in June 1719 Rawlinson lent it to Thomas Hearne (the antiquary, 1678–1733, see Dict. Nat. Biogr.); (3) that John Martyn (1699–1768; Professor of Botany at Cambridge, 1733–62) acquired it on 25 October 1727; and (4) that Martyn presented it to 'Bibliotheca bot.' (i.e. the library of the University Botanic Garden, Cambridge, founded in 1761). There is the following note on the second blank page, written by Rawlinson: 'Legi quicquid Itineris fuit Rei herbariae nescius 14[?] Jan. 1719.'
This has been translated by R. E. Latham as follows: ‘Knowing nothing of botany, I have read whatever concerned the journey. 14[?] Jan. 1719’, i.e. Rawlinson had read Johnson’s account of the journey in Kent, but did not feel competent to study the lists of plants. The note is headed ‘C. & P.’. I am indebted to Mr John Sparrow, Warden of All Souls, Oxford, for informing me that this abbreviation appears in many of Rawlinson’s books and indicates that he had ‘collated’ the volume and found it ‘perfect’.

Reprints

In 1847 T. S. Ralph published a volume entitled *Opuscula omnia botanica Thomae Johnsoni...nuperrime edita T. S. Ralph...Londini sumptibus Guliel. Pamplin. M.DCCC.XLVII*. It was dedicated, in Latin, to Edward Forster and William Borrer, and contained reprints, without any introductory matter, of the following works by Thomas Johnson: *Iter*, 1629; *Descriptio*, 1632; *Mercurius botanicus*, 1634; *Thermae Thaumanticae*, 1634; and *Mercurii botanicii pars altera*, 1641.

In 1849 T. S. Ralph re-issued the sheets of the 1847 *Descriptio* reprint, with a new title-page, as follows: *Thomae Johnsoni Descriptio Itineris Plantarum... Nup. edit. T. S. Ralph. Londini: Sumptibus Guliel. Pamplin. M.DCCC.XLIX*. It is not at all clear why Ralph and Pamplin should have issued this second volume, containing the *Descriptio* only, so soon after the 1847 volume; possibly Pamplin had some surplus sheets of the *Descriptio*, and decided to use them in this way—but the 1849 volume cannot have had a very big sale!
3. Thomas Johnson's Latinity
R. E. LATHAM

Johnson, in the Iter and Descriptio, displays a fairly good command of Latin. Though he can quote Virgil or Hesiod for mock-heroic effect, there is nothing in his writing to suggest a wide knowledge of the classics outside his own medico-botanical field. The loose and straggling construction of his sentences, with an inclination towards unattached participles (e.g. on p. 33 of the Iter:1 ad Gravesend festinantes, ab illis inventae sunt plantae), is closer to seventeenth-century English than to Ciceronian Latin. Since he writes in the humanistic rather than the medieval tradition, applying classical names to contemporary institutions, we have to rely on his own explanations, or on external evidence, to discover that praefectus means now ‘constable’, now ‘mayor’ (Iter, p. 35), that William Broad’s servus (Iter, p. 31) was in fact his ‘apprentice’, and that the title nauarchus, applied to the mayor of Queenborough, denoted (probably) the rank of naval captain. Similarly, we are left to guess what sort of boat is intended by the terms scapha (Iter, pp. 31 and 40), myoparo (Iter, p. 37, Descriptio, p. 76) and actuarium navigiolum (Descriptio, p. 95).

In choosing to write in Latin rather than English, Johnson may have been to some extent parodying his erudition and perhaps also appealing to an element of professional vanity and exclusiveness in the Latin-trained apothecaries for whom he wrote. But there was still a feeling in his time that Latin was, as we should put it, a more scientific language than English, and therefore appropriate to writings which, for all their good-tempered badinage, were intended to be a serious contribution to knowledge. The main advantage of Latin was, of course, that, at a time when English was very little known abroad, it gave the writer access to an international public; but it seems unlikely that works such as these would have had any substantial audience among overseas readers.

1 The page numbers are those of the continuous pagination of this volume.
4. Johnson's Plant and Animal Names
J. S. L. Gilmour

It has been our aim, in the translations of the Iter and Descriptio, to give the correct modern scientific names for all the plants and animals listed by Johnson, under pre-Linnean names, as having been found by him and his companions in Kent and on Hampstead Heath. This is not an easy task and, as will be seen, the identity of several of the species listed still remains obscure. The main problems that arise are as follows: (1) Johnson may have misidentified the plant he found and, although the name he gives clearly refers to a particular species, this may not be the species he actually saw. In these cases, a knowledge of what was likely to be growing in the locality in the seventeenth century may lead to a reasonably certain identification. (2) Johnson may have assigned a name from, say, Gerard to a particular plant, but it may be difficult or impossible to be certain what species Gerard had in mind, even if there is an accompanying illustration. (3) A group of closely related species may have been lumped under one name in the seventeenth century, but these may have subsequently been separated into two or more distinct species, and it may be difficult to be certain which Johnson actually saw.

The method of attacking these problems has clearly had to be a combination of a study of the relevant literature with an application of a knowledge of the flora of the areas he visited. It is very fortunate that the standard Floras of both the counties concerned (Middlesex—see Trimen and Dyer, 1869; and Kent—see Hanbury and Marshall, 1899) give a selection of pre-Linnean names under each species, a not very common feature of British County Floras. These two Floras, therefore, have provided most valuable first guidelines, though every effort has been made to check their identifications from other sources. It has also been very fortunate to have had the help of Dr Rose, Professor Richards, Mr Price, and Dr Veevers, all of whom know very well at first hand the plants or animals of one or both areas concerned, and of Dr Margadant, who has a great knowledge of old bryophyte literature. Nevertheless, errors of identification may still be present, and it would be valuable for these to be pointed out by readers able to do so.

The modern scientific names used for British plants are, broadly, those in Clapham, Tutin, and Warburg (1962), though, in a few cases, others have been preferred. Where there is likely to be doubt as to the species intended, synonyms are given.
5. The Flora and Landscape of North Kent, 1629-1971
FRANCIS ROSE

One must always remember that in the early seventeenth century the English landscape was in general far more open than today—the great enclosures of the late eighteenth and early nineteenth centuries had not taken place. Towns were all very small and compact, outside London itself, and there would have been much common grazing land, far fewer hedges, and many large common fields. In Kent, however, there were great differences from other counties. There always appear to have been many small farms, individually owned or tenanted, so hedges may have been more plentiful than in other counties. Even at this time, fruit growing, especially cherries, was important in North Kent in the area between Rochester and Faversham, and this must have produced a more closed and hedged-in landscape than elsewhere. The earliest large-scale map of Kent of the mid-eighteenth century indicates indeed a landscape not unlike that of today in much of Kent, with many enclosed fields and a distribution of woodlands not very different from the present time, though many of the existing larger woods of today appear then to have been far more extensive. Even in the early seventeenth century there is unlikely to have been much open acid heathland in North Kent on the relatively fertile soils of this region, though there was certainly far more heath than today on the Lower Greensand country south of the Chalk Downs. Johnson did not visit this Lower Greensand country on these journeys, and may never have visited it, as he regards Hampstead Heath as possessing plants not to be seen in the parts of Kent he knew. Probably there was far more chalk grassland, used as sheepwalk, at that time in parts of Kent; Johnson’s account, however, gives little evidence that this was particularly extensive in North Kent, even in the chalk soil areas between Dartford and Rochester and in the Isle of Thanet. The ‘Chalkdale’ area at Dartford is singled out for attention as something clearly rather unusual in his eyes. The flora recorded between Gravesend and Rochester is one of arable land, hedgebanks and roadsides, and suggests that the countryside there was largely arable land then as now. In Thanet, again, few indications are given from Johnson’s lists that the countryside was other than basically as it is today in the parts remaining unurbanized—the plants he records, away from the actual coastline, are almost without exception those typical of roadside verges, hedgebanks, and arable land. On the journey from Sandwich to Canterbury, one can still identify the parts of the route where Johnson made his various lists, so little
has the essential character of the countryside changed. For example, the woodlands just east of Canterbury show up in the lists, and the flora today is little different from what it was then: even some of the rarities Johnson records, such as *Dianthus armeria*, persist on open sandy banks in these woods.

It is then a remarkable fact that none of the plants we can identify with some degree of certainty appears to have become extinct in Kent—and the vast majority still can be found in exactly the areas where Johnson records them. One could indeed comment that Johnson must have missed a lot, as many other interesting wild plants that he did not record occur today along his routes, and probably occurred in his time. If he had also explored the high chalk downs and the Weald to the south, he would no doubt have found far more species than he did.

The biggest changes affecting the flora, apart from the larger (but still not overwhelming) areas occupied by the towns, have been along the coast. The ‘wilderness’ between Grain and Cliffe which Johnson found so wearisome to traverse was, however, still almost uninhabited sheep pasture and reedswamps until the huge Grain oil refinery was developed in the 1950s, and apart from the refinery area itself the whole of that district still remains remarkably rural today. Sheerness town now occupies the area where Johnson studied coastal plants near Queenborough, but all his species, and far more, remain on the coastal beaches in the east of the Isle of Sheppey. The coastal flora near Sandwich remains more or less intact.

In short, the modern traveller who chooses to follow Johnson’s footsteps in Kent will find the countryside noisier and more populated, and the air less clean along the high roads—but he will be able to see nearly every one of the species that Johnson saw.

Johnson found approximately 330 plants which had not been recorded in Kent before. Many of these, perhaps nearly half, were first records for Britain.

**P. W. RICHARDS**

Hampstead Heath, now a public open space of Greater London, holds a special place in the history of botany, for there must be few areas of its size anywhere in the world of which the flora is better documented. Because of its acid, sandy soil it was never cultivated and, lying barely five miles (8 km.) northwest of St Paul’s Cathedral, it was from the sixteenth century onwards a favourite collecting area for the apothecaries and botanists of London. The botanical history of the Heath in fact goes back some years before Johnson’s time, as John Gerard had already recorded a considerable number of species from Hampstead in his famous *Herball or Generall historie of Plants* (1597). In the two hundred years following the publication of Johnson’s *Iter* in 1629 Parkinson, Merrett, Ray, Doody, Petiver, Buddle, Dillenius, Hudson and others added to the list of species known from the area. During the earlier part of the nineteenth century Alexander Irvine, H. C. Watson and others left published or MS. records of the flora. Trimen and Dyer’s scholarly *Flora of Middlesex* (1869) and E. C. de Crespigny’s *New London Flora* (1877) give an accurate and probably fairly complete picture of the flora as it was in the second half of the century.

In the twentieth century there are contemporary records of the flora of Hampstead Heath in Thomas J. Barratt’s *Annals of Hampstead* (1912) which includes a section on the plants by James E. Whiting and another by Miss C. Garlick; the latter in particular provides a considerable amount of fairly precise information about the more interesting species. A year later appeared *Hampstead Heath: its Geology and Natural History* (1913), edited by T. J. Barratt *et al.*, prepared under the auspices of the Hampstead Scientific Society; it contains chapters on the vegetation by A. G. Tansley, the trees and shrubs by H. Boyd Watt and the flowering plants by W. A. Whitton. Finally there is D. H. Kent and J. E. Lousley’s *Hand List of the Plants of the London Area* (1951–7) which includes a large number of records from Hampstead Heath, among them a number by the writer, who knew the Heath well as a schoolboy in the 1920s.

From this botanical information, and from other sources such as the paintings and sketches of artists such as John Constable, who lived at Hampstead for many years in the early nineteenth century, it would be possible to reconstruct in some detail the gradual change and impoverishment in the landscape and flora over a period of some 400 years.
Hampstead Heath covers the crest and upper slopes of a hill 443 ft. (135 m) high, which with the neighbouring Highgate Hill forms London’s ‘Northern Heights’. Both hills are capped with Lower Bagshot Sands, an Eocene deposit which also forms the substratum of the much more extensive heaths of western Surrey, eastern Berkshire and northern Hampshire. At the boundary between Bagshot Sands and the impervious London Clay which underlies the surrounding area, including a large part of London, there is a springline, and one of the springs is responsible for the small bog on the West Heath which is referred to by nearly every botanist who visited Hampstead and where many of the most interesting plants were found.

In Johnson’s time, and no doubt for many previous centuries, Hampstead Heath was an open common probably used by the neighbouring villagers who gathered gorse and firewood and as copyholders had the right to pasture cattle on it.\(^1\) Though there were woods in the neighbourhood of oak (*Quercus robur* and *Q. petraea*\(^*\)),\(^2\) birch (*Betula spp.*), hornbeam (*Carpinus betulus*), whitebeam (*Sorbus aria*), wild service (*S. torminalis*) and other trees, perhaps including beech (*Fagus sylvatica*\(^*\)), part at least of the heath itself was open and was probably a mosaic of plant associations in which common species were *Agrostis canina*\(^*\), *Calluna vulgaris*, *Erica cinerea*, *Nardus stricta*, *Pteridium aquilinum*\(^*\), *Ulex europaeus* and *Vaccinium myrtillus*, with scattered bushes of *Juniperus communis*: similar vegetation exists on many commons in Surrey, Sussex and Hampshire today. On the West Heath bog, and apparently on a smaller scale elsewhere along the springline, there were ‘wet heath associations’ in which abundant or dominant species included *Erica tetralix*, *Eriophorum angustifolium*, *Molinia coerulea*\(^*\), *Salix repens* and *Sphagnum* spp.\(^*\) with such associates as *Drosera rotundifolia*, *Genista anglica*, *Menyanthes trifoliata* and *Viola palustris*\(^*\).

This complex of plant associations had doubtless replaced the former oak woodland climax vegetation at some much earlier period, possibly in Saxon times or even earlier. Its maintenance as an open, more or less treeless area was dependent on human activities such as burning and the grazing of domestic animals.

The changes of the flora of Hampstead Heath over its 400 years of recorded botanical history depended on the vast increase in the human population in its immediate neighbourhood, and on the changes in land-use consequent on the transformation of Hampstead from a rural parish to a unit in the London conurbation. In 1871, after some forty years agitation, an Act of Parliament

---

1 Copyholder is one who holds an estate in ‘Copyhold’, which is a kind of land tenure, of ancient origin, as recorded in the copy of the lord’s manorial court-roll.

2 Species marked * were not recorded by Johnson. It is curious that he makes no mention of *Pteridium* or *Molinia*. 

16
was passed authorizing the Metropolitan Board of Works to buy the Heath from the lord of the manor and it became the first open space in England to be purchased for public use. This finally ended the enclosures for building plots and private gardens which for many years had gradually encroached on it. The Act also stopped the removal of sand, gravel, and turf which had become an increasing threat to its plant life. In 1888, when the parish of Hampstead was transferred from Middlesex to the newly created administrative county of London, it was still at the fringe of the built-up area and for some thirty years more it remained connected with the open country by a narrow corridor of woods and green fields. By about 1920 the connection had been broken and, with the adjoining woodlands (Ken Wood etc.), the Heath had become an island enclosed on all sides by suburbs which now extend for miles north, east and west.

In the course of the nineteenth century what was once a typical southern English common surrounded by woods and agricultural land thus became a city park, the playground of an enormous urban population. Hampstead Heath, together with Parliament Hill Fields and several other adjacent areas, now form a public open space of some 625 acres (2.53 sq. km.), administered by the Parks Department of the Greater London Council.

In spite of crowds of people, atmospheric pollution, and other adverse influences, a remarkable number of wild plants still survive, though the vegetation of large parts of the Heath now consists mainly of swards of sown grasses and planted trees, often of non-native species. Many of the plants recorded by Johnson are still to be found and some wild species such as *Pteridium aquilinum, Rubus fruticosus agg.*, *Ulex europaeus* and, more locally, *Nardus stricta*, are still abundant. A number of Johnson's plants, such as *Genista anglica, Hydrocotyle vulgaris, Salix repens* and *Vaccinium myrtillus* also survive, but in very small quantity (D. H. Kent). Other species, e.g. *Campanula rotundifolia* and *Juncus squarrosus* (the latter not mentioned by Johnson but recorded by Ray in 1670) could still be found in 1927 and, if they have in fact now disappeared, probably lasted for some years longer. In 1927 *Calluna vulgaris* itself was also still present though extremely rare, but *Erica cinerea* does not seem to have been reported since 1912.

Most remarkable perhaps was the survival of the flora of the West Heath bog. The partial drainage of the bog in 1881 seems to have been responsible for the disappearance, some time between 1877 and 1911, of *Drosera rotundifolia* which Johnson had seen in 1629, but *Eriophorum angustifolium* was fairly plentiful in 1927 (P. W. Richards) and probably still survives (reported by D. H. Kent in 1966). *Erica tetralix* was apparently extinct in the bog by 1912,
but survived in another part of the Heath. *Meyanthus trifoliata* was reported as ‘nearly extinct’ in 1913. Of the bryophytes which are so characteristic of such bogs, *Aulacomnium palustre*, *Calliergon stramineum*, *Gymnocolea inflata*, *Sphagnum cuspidatum* and *S. subsecundum* were still present in 1927.

It seems that changes for the worse had already begun in Johnson’s time, for he remarks of *Osmunda regalis* which Gerard had found ‘in the midst of a bog at the further end of Hampsteede Heath at the bottom of a hill adjoining to a small cottage’ (doubtless the West Heath bog) ‘of late it is all destroyed’ (Johnson’s *Gerard*, 1633, p. 1131). *Osmunda* appears to have survived in other parts of the Heath and in the adjoining Ken Wood it was recorded as late as 1813.

A study of the various published plant lists and of the last dates at which various species were recorded shows that comparatively few were lost before the last quarter of the nineteenth century, and there is no reason to think that the plant associations had changed in any important respects between Johnson’s time and then. After that time extinctions, especially among the smaller non-woody species, were numerous. One factor which must have been unfavourable to heather and other low-growing, more or less shade-intolerant, species associated with it was the growth of trees. Whiting (in Barratt, 1912) refers to the planting of larch (*Larix europaeae*) and ‘fir’ (*Pinus sylvestris*) on the West Heath, apparently late in the nineteenth century, but even more important may have been the natural spread of birch, a normal feature of the succession from heath to woodland which takes place when grazing is removed. The development of dense thickets of brambles, bracken, etc. would have a similar effect. It may be surmised that a great increase in birch took place at the time when the area ceased to be rural so that grazing by domestic animals (and possibly also by rabbits) ceased. Lack of grazing would also have encouraged brambles and other shrubby plants. In the last 30 years a similar invasion by birch and bushes has overtaken many other commons in the London district which 20 years earlier were open heaths dominated by *Calluna, Erica cinerea, Ulex europaeus, U. minor*, and grasses tolerant of poor acid soils. The disappearance of the lichens recorded by Johnson, and possibly some of his other plants, was doubtless due to atmospheric pollution. The loss of *Lycopodium clavatum* (last recorded 1865) was perhaps not due to urbanization, as it seems to have disappeared from many other localities in southern England at about the same time (F. Rose).

In the last 40 years or so the wear and tear on the vegetation of Hampstead Heath has been enormous. The ceaseless traffic has worn away much of the natural grass cover and eroded the surface soil, favouring the expansion of
bramble thickets still further. The public authorities have attempted to deal with the problem by temporarily fencing off enclosures and sowing ryegrass and other non-native species; in addition, weeds have invaded the Heath in many places. That a substantial number of Johnson’s plants still survive is a testimony to the remarkable powers of endurance of some wild species.

Ken (formerly Caen) Wood which adjoins Hampstead Heath may well have been visited by Johnson, though he did not mention it by name. Though publicly owned since 1922, it was previously in private ownership as part of Lord Mansfield’s estate and, no doubt for this reason, its vegetation is now in some respects the least modified in the Hampstead enclave. Ken Wood still preserves a high canopy of tall old trees (Quercus robur, Q. petraea, Fagus, Carpinus, Sorbus torminalis etc.) and it perhaps retains something of the character of the ancient forest of Middlesex of which it is almost the last relic. Unfortunately the growth of planted Rhododendron ponticum and Prunus laurocerasus has suppressed most of the ground flora (formerly including Vaccinium myrtillus, Comallaria majalis and, possibly as a native, the very rare Maianthemum bifolium), but some interesting species still survive in Ken Wood including, in a boggy area, six species of Sphagnum and Polytrichum commune which are now extinct on Hampstead Heath itself (F. Rose).

I would like to thank Mr Douglas H. Kent and Dr Francis Rose for their kind help in writing this section of the introduction.
7. Field Botanizing in 1629 and 1971

FRANCIS ROSE

Perhaps the main difference from today lay in the difficulties of travel in the seventeenth century. English roads were not properly made up until the late eighteenth century, when macadam (a surface of small stone chips rolled or beaten in) was invented. Although travel on horseback or by foot was probably not too bad in dry summer weather on the chalky, sandy, or gravelly soils of North Kent, the generally poor roads, even near London, encouraged travel by boat down the Thames, rather than by road, to reach most of northern and eastern Kent.

There were of course no such things as pocket Floras; still less were there identification keys, and nomenclature was in a very confused and rudimentary state. Hence identification of unknown plants was very difficult in the field. Even in the library, the bulky existing Floras were difficult to use, though such good illustrations as existed, for example, in Gerard’s *Herball*, must have helped considerably.

Johnson says that he collected specimens of any rarities that he found, but no herbarium of his is known to survive, though far earlier collections still exist on the Continent. Presumably, however, Johnson was experienced enough to know much of the then existing systematics by heart, and he may have identified largely in the field, as do many experienced botanists today; perhaps he only collected what he was unsure of, or took material for pharmaceutical use. Although pharmacology was the main ostensible aim of these early botanists, one is left with the definite impression that the scientific study of plant distribution was being carried out for its own sake; the recording of localities for medically useful herbs may in fact have been of lower priority, as localities are rarely specified exactly. One feels that Johnson and his friends, like most modern field botanists, loved plants for their own sake.

Though travel must have been far more tiresome physically, and perhaps even physically dangerous from highway robbers at times for those travelling alone, at least there were great compensations. The peace of the sky and the countryside was still unshattered and was to remain so for over 200 years. There were no car fumes, and virtually no air pollution. Plants very sensitive to air pollution, such as epiphytic lichens and mosses, must have abounded on every tree and fence. There were no sprays of pesticides or chemical fertilizers, and cornfield weeds must have been very abundant—probably
embarrassingly so to the farmers. Indeed elsewhere (in Gerard’s _Herball_, edited by Johnson in 1633) Johnson remarks that _Bupleurum rotundifolium_ was so abundant in cornfields south of Dartford that it might ‘well be termed the infirmities of them’.

The low population meant that there was far less pressure on the landscape—recreational use beyond the immediate environs of towns did not exist. Clearly this meant that strangers wandering about off the beaten highways were sometimes viewed with suspicion and even fear; witness the incident with the Mayor of Queenborough. However, it is evident that men of education, once they had established their credentials, were made welcome everywhere and provided with almost embarrassing hospitality; there was certainly no need to worry about booking in advance at inns as is often so necessary nowadays, especially in the summer. Inns seem to have been glad of custom. The reaction of ordinary working people to his party of botanists is not recorded by Johnson, but they must have been fairly friendly, to judge by the ease with which a lift was obtained in a brewer’s cart.
8. The Present Volume and its Contributors

J. S. L. GILMOUR

Dr Lawrence, in his Foreword, has sketched the background of the choice by the Hunt Botanical Library of Johnson's Iter and Descriptio for inclusion in their series of Facsimiles. I would like to add a word about the history of the project, and the part played by the various contributors, of whom the leading ones are the late Canon Raven (the translator), and Dr Francis Rose, who is responsible for the great majority of the modern botanical names, and for two sections of the Introduction.

The story starts some twelve years ago, when I conceived the idea that a translation of Johnson's two little volumes was an essential contribution to the history of British botany. Canon Raven was the obvious choice for the translator and Dr Rose for the up-dating of Johnson's pre-Linnaean names and both kindly agreed to undertake their respective tasks. When they were completed, fortunately before Canon Raven's death in 1964, I discussed with Professor Betts the possibility of the volume being printed by the private press of the Department of Fine Arts at Reading University. This was agreed but, owing to various circumstances, the project hung fire for several years. It was then revived by the suggestion that the volume should include facsimiles of the very rare originals, as well as the translations, and that it should be published in the Hunt Facsimile Series. Reading University kindly agreed to give up any rights in the printing of the translations, and the Hunt Botanical Library asked me to edit the volume. The Cambridge University Press agreed to undertake the printing and, at long last, the enlarged project finally got off the ground!

In addition to Canon Raven and Dr Rose, as will be seen, we have been fortunate enough to enlist the help of a number of other specialists in various aspects of the volume. Mr Ronald Latham, the translator of Lucretius, has prepared Canon Raven's translations for final printing, has added a number of verse translations and footnotes, and has written the section in the Introduction on Johnson's Latinity. Professor P. W. Richards and Dr W. D. Margadant have tackled the difficult task of interpreting Johnson's names for bryophytes and lichens, and Professor Richards has contributed an historical account of the flora of Hampstead Heath; Mr J. H. Price and Dr H. G. Vevers have undertaken the equally difficult interpretation of Johnson's algal and animal names respectively, and Dr Maurice Burton has contributed a fascinating note on the stuffed 'sea serpent' seen by Johnson in Mr Duck's shop at
Sandwich. Dr Philip Gaskell has helped with bibliographical problems, and Mr Clive King, Mrs Nicola Hurst, Mr Nicholas Wall, and especially my daughter, Miss Clare Gilmour, have given me considerable assistance in various ways, including the preparation of the indexes. I would like to thank all these contributors for their helpful co-operation; and last, but by no means least, my grateful thanks are due to the Cambridge University Press, not only for their expected efficiency and expertise, but also for many valuable suggestions, and assistance with the maps—and to Dr George Lawrence for his constant patience, help, and encouragement.
Thomas Johnson's
Iter Plantarum, 1629
in facsimile
ITER
PLANTARVM
INVESTIGATIONIS
Ergo Susceptum
A decem Sociis, in Agrum Cantia
Num. Anno Dom. 1629.
Juli. 13.
ERICETVM HAMSTEDIANVM
Sive
Plantarum ibi crescentium observatio
habita, Anno eodem 1. Augusti
Descripsit studio, & opera Thoma
Johnstonii.
Iter Plantarum investigationis
ergó Susceptum

Aucis abhinc elapsis annis, consuetudo verē laudabilis inter rei herbāriā studiōs crevit, bis aut elapsis quotannis triduum aut quartiāum iter Plantarum investigationis ergó sucipere. Hoc anno societāti viēum eit Agri Cantiani partem perambulare, dieque flatūtus est, (scilicet Iulij 13') cuius mensēs primo mane in D. Pauli Templo convenēunt Dominus Iona Styles, Guīelmi Broad, Iohannes Bagges, Leonārdu Fackner, Iohannes Weale Robertus Larking, Thomas Wallis, duo Edwarādu Brownes, (quiaul alter, servus Guīelmi Broad) & Iplemen. Turn propraercus ad humānum ripam duas caphas conducimus viā; ad Gravesend, sed iam ripas linquentibus

Vir. Aen. I. Eripimus subito nubes calumq, diemq;
Nostrorum ex oculis : ponto nōx inhuat atra;
Intonere Poli, & crebrī milia signibus ater,
Præsentem nubis intentant omnia mortem.

qua de causā scapha, in qua Buckner, Bagges, Weale, & Larking, Greenwicium diversīci, illic eæ initia pertæ actam appulī fecerunt. Nos ad Gravesend nullā interruptō
sitā morā tendimus, & prœsū ad Rochester (scripto in sociōri adventum in hospitium velico, quō in loco pernoctāre decrevimus) solitā viā tendentes, invēniimus plantas, quorum nomina sequuntur

Lichen à diversō muro a-vulsum.
Cygnoglossum maius vulgarē.
Verbān.
Iris sint Erisimum Dioscor.
Hyoscyamus niger Vulgaris.
Cicuta.
Cichorium siil.
Perfoliata.
Ranunculus repens vulgaris.
Jacchæa major & minor.
Flabellifolium erraticum, seu pasimica silvestris.

Euphræsa vulgaris.
Euphræsa rubra, sive secunda
Dodonæ.
Rubia filvesris.
Hedera terrēstris.
Ocimoides, vene album Monspelēsiensium, sive Papaver
spinum.
Medicā femine racemosē.
Sēcum, sive Sempervivum
maius vulgarē.
Sēcum medium vulgē.
Sēcum tertium Dios. Stæbrae

A 2

Cyma...
Coronopus Rubellii Cormi cervi alterum vulgi. Lob.
Hordium spontaneum sparium.
Heliconium Plinius, Angewiura
Erodgon, fuscio.
Barsa Pastoris.
Dens Leonis, Taraxacon, Ro-
frum porcinum Caput
Alonachi.
Solanum hortense.
Salsum Lignosum, Dulcamara
ma, vitis silvestris.
Oxalis, acetosa vulgaris.
Oxalis evina.
Sonchus aspera vulgi.
Sonchi Lavin. specus 2 aut 3°.
Lapaibum acutum vulgare.
Lapaibum acutum minimum
(Lob.
Lunula.
Hermium silvestri.
Daucus silvestris vulgaris.
Spondyllum. Branca usfina
Germanica.
Myrrhis silvestres.
Lithospermum sive milium solis.
Viorna. Lob. 'Argapha Theop.
phrastis, Clus. Hs.".
Argentina sive Potentilla.
Sagina ispurgula.
Thuapi vulgare Mithridati-
cum. Paccaria soto, Lob
Cancaia silvestris.
Marrubium aquaticum sive
sive Panae Coloni Gerar-
dii.
Marrubium vulgare.
Balneae, sive Marrubium ni-
gram.
Crataegonon. Lob.

Cardius acanthis Lob.
Carlini silvestris Clus.
Hieracium maius.
Hieracium echinilla facie.
Hieracium minus pranora
radice.
Pseudomelanthium. Nigilla-
frum. Lychnis segetum.
Canus minor vulgaris.
Antirrinum medium
Ladanum segetum Lugd.
Bomor floris altura.
Aremisia vulgaris.
Papaver rubrum.
Tithonius helioscopus.
Convulvus minor purpureus
& albus.
Helixne Cissampelos Atri-
placis facie. Lob.
Esula exigua Tragi.
Scabiosa segetum.
Gnaphalium vulgaris, herba
pia Plinij.
Elatine Dios. Veronica fami-
na Buchisis.
Elatine altera. Lob.
Jacea maior purpurea.
Corolla rata.
Anchusa degener facie militii
soli.
Rubia sive purpureis parvis
floribus. fortè stellaria.
Lugd.
Perchiper Aanglum. Lob.
Saxifraga Auglicana. Alge-
nes minimum genus Dalse-
champis polygamyum felino-
der Gerardi.
Pecten uceuris. Scandiz.
Rapistrum arvorum flo: luteo.
De flore albo et rupe solida.
Lob.
Iacca nigra vulgaris
Scabiosa tenuisfolia,
Persicaria, Hydropeper.
Persicaria miltis maculosa,
Bryonia alba, unis alba,
Bryonia nigra. Sigillum B.
Maria.
Pulsatilla odorata, flore rubra,
Fragaria, Fumaria purpurea,
Scorodonia, sive Salvia agris.
Betonica.
Crista Galli lutca,
Prunella.
Lycoptis Anglica Lob.
Helianthemum, a quibusdam
Panax chironem, Cistis species.
Nepeta vulgo. Mentha Cat-
taria.
Origanum onites Matt. Ma-
sorana Anglica Gerardi,
Hysopus genuina Graco-
sum. Lob.
Pimpinella Saxifraga maior,
Pimpinella Saxifraga minor,
Sive Bipennella.

Denum pontem saxicum arciato opere spectatissimum Al-
mini Midwago, ibi rapido & torrenti superpositum transe-
untis ad Roffam (vulgo Rochester) pervenimus; & non mul-
to post ad Hospitium nostrum (quod Tauni insigne habuit)
sequi sunt quatuor Socii Greenwickiae reliqui; qui tenen-
trum & imbire sedato iterum faciunt committerunt, sed defici-
ente aqua ad Erith seapham liquerunt, & terrestri iter inere ad
Graefend festinantes ab illis inuenti sunt, plantas non ad
nobilis observato.

Glycyrrhiza silvestris Cier.
Glæca vulgaris. Lob.
Trachelium minus vulgarum.
Typha maior vulgaris.

Tum Graefend accepto nolitum dederitius indicco af-
scensis equis celeri cursum ad hospitium sequuntur: hic
omnes lati in media navimur, & in hospitis horto obseruavi-
mus plantas sequentes.
Cardiacam.  
Hyosciamum luteum.  
Rosmarinum coronarium.  
Apperum sege gynophalum  
Amerarium Clusii  
Hemerocallum Chalceldonicum  
Leb.  
Chamomartium  
Hyssopum vulgarem seve A;  
Eran.  
Americarum purpureum.  
Caryophyllum seve albiis multisicae.  

Sequenti mane ad Chattam iter dirigimus ad videndum classem omnium (vt Camdeni verbis var.) quas pleriq belli  
apparatu infractilsimam, & in omnia momenta paratilisimam, ex tota classi vnum, quee infirr omnium effet, intravisim  
& intravimus, Principis Regalis nomine navis sortita est,  
que tantum inter religias omnes eminet, quantum lenta fo-  
lent inter viburna cupressi; Tormenta enea maior 66 num  
meros habet, furor terrae, magnitudine, magnificentiae adeo cla-  
rata, & praelo omnium expectationem eff, vt describere nec  
audeo, nec si sulus, possum. Classe relicta paulo infra Arma-  
mentarium Regium terram appulsi nobis se offerunt plantae  
seuentes  
Limonium copiose florens.  
Glaux vulgaris.  
Sparagula marina Dalechamp.  
Antirrhoides Thaisi.  
Achynanthum marimum.  
Ser.:  

Tunc collum ascendenti bus se offerunt  
Linnium fil: pusillum candidis  
florisbus.  
Ainos vera Anglica Clusii.  
Ononis, seve Ononis,  

Si ad Gillingham venientes praeliterimus, & post prandi-  
um Ce niterium ingre r iridimus  
Ebullium copiose crescentem.  
Filocarum Clusii sem-  

Nec
Nece præterire possit hospitalitatem (more patrio) ab Ecclesiæ Pastore D. Skelton nobis oblatam & acceptam: in cuius etiam domo invenimus viuam effigiem, patrum memoriæ; virtute, bonorum; literarum studio clarissimi Equitis D. Edwardsii Hoberi, cum hac inscriptione, Sparsa & neglecta coegi. In numerum magno & sumptu & labore nonna in-signia gentilissia, & viuas (quod fieri potuit) imaginés omnium Caefelli Quinborow Consiliulum (sic nos eius loci praefectum nominamus) coegit, & vitium loco proprium posuit, quam omnia tempora & forfidingum hominum injuria dispersa sunt. Hinc gratiss reditiss, pergitus vulgaris via ad insulam Shippey, & non ante observator planæ con-spectæ sunt.

Aquifoliun.
Taxus.
Smilax levis.
Sinapi agrestis Apis, sitæ Laurus, variorum folio Lob.
Coronum jamina
Bruscus.
Bata alba.
Cyperus rotundus nudum sep-tentrionalium Lob.
Gra. palastræ Cyperoides Lob.
Polysodonium.
Calamintha pullegii odoris Lob.
Alfoura jutis trissaginis.
Alfœa siliis veronica.

Gra. timentosum & acerosum
Calamagrostis quorundam
Lob.
Gra. tremulam minus vulg.
Lactuca agrestis odoris opis.
Pilosella.
Orebanche, rapum genista,
Hypericum obis in aridis.
Tricornium prænse.
Armonia præcessis, floris curulis.
Armeria sil., altera calcule foliis faesitigiae cincho, &c.
Lob. Cerisophylus montan.
Lampsana, cum multis pratis observatis.

Trago amne, & ingressà insula Shippey nihil notatum dignum ad Quinborow ventientes invenimus, ibi duobus hospitiis excitatus, potestore manu diem iter agentium fumus, quidam venien. & significavit, quod Locii Praefectus (nostri loci Mator vocant) colloquium habere cum tribus aut quatuor nostrum desideravit annuimus: & ejus domum ingressi saltantem benigne refutatavimus. Tum illa nobis in hac fere verba sermone habuit. Antiquis hujus regni Regibus vivum est, magnis & lata Privilegia huic munificio concedere, vt turbas ab injuria nostram hanc parvam Insalam tueri possumus, ideoq; mihi (qui hoc tempore publica hujus loci salus (creditur

35
creditur) datum est, veltri in hanc nostram Insulam itineris causam nostrar; Non quod aliud in vobis video, quod supliciosen crupulis aliquid moveat, sed quia talis semper nostra cura euctit, ut tantum hominum numerum, ignota causa, hic manere Majorum institutis non consentaneum est; Exponite ergo amicie veltri tranquillus conlilium. Tum brevis iter Johannes Bugis, (cui hoc negotiis datam erat) Domine, causam nostris itineris quamvis veltriaauditione viam dignam exponam; Rei & materiae medicae studio additi sumus; eaque de hinc in locum pervenimus, ut ratiorem plantas hic in veltria insula crecentes investigemur, & non alia de causa tantum hoc spatium, ut Londino hinc & viam pedestri itinere conferamus. Tum Dominus Styles, praeter relatum at focio causam, alia impulit, hominis tam bene merentis (ut tu es) videndi copiam habere, praecipue cum in rebus marinis e adeo exercitatum esse noui (erat enim Regis Claudis Nauarchus) maximam mihi juvanda ( sempertali cum viro familiaritatis; Sicque, Praefectus his & talibus abunde satiaturus, brevitatem rebus medicis & navalibus informedus, cernita optimam oblatas (holito more) nobis saltem precatus est, notque eius humanitate freti gratissime redditis vico discendimus, & in Caelium quondam munificissimum Regis Edwardi tertijopus nos conferimus; totum describere non mihi in animo, nec praetereire postulm consilium in quo non ita pri dem totius agri Cantiani nobilium insignia gentilicia & nominum pictura sunt, in loco superioriore totius ambitum, Usi salis & semper, scriptum erat. In medio polita erant insignia Regalia nunquam facta laudatae principis Elizabetha, & in eadem hae camina litteris majusculis scripta sunt:

Lilia Virgineum pelus, Regale Leones
Significant, viuas Virgo, regasque Leo:
Vmbra placet virtus, virtus quae mors immago,
Mens immago placet, Mens quae plena Deo.
Virgo Deum viat, Regina imitat argendo,
Viuas viuas vias immago dei.

Qui Leo de Indaeost & flores de Iste Leones
Prosegat flores, Elizabetha, tuos.

Dat. 1593

Relicta

36
Relictus Caesar, in cuinis summo Astigio Ruram murariam collegimius ad maris littus, ad solitumque opus prope ramus, & in itinere collecta sunt,

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>tulae Maris.</td>
<td>Kali maris.</td>
</tr>
<tr>
<td>Spartum hortum parvum.</td>
<td>Chrysanthemum.</td>
</tr>
<tr>
<td>Coronopus, fidelis, cornus</td>
<td>Atriplex marina species</td>
</tr>
<tr>
<td>cervos vulgi.</td>
<td>dua</td>
</tr>
</tbody>
</table>

In ipso Littore crescebat.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Brassica marina monospermus Lob.</th>
<th>Rubia marina.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Codperia Anglica.</td>
<td>Kali minimum silicea sacci</td>
</tr>
<tr>
<td>Tischinals Paralivis.</td>
<td>Tragum Matthioli.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lichen marinins.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Quercus marina.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Conservarius aut 3 species.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Algarum, 2 sp.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Et quae non Planta, sed in materia medica comprehensa.

Stellaria marina & Ossea sepia, in littore collecta sunt.

Tunc confecta Myoparone in Insularum Grane est regione nobis curium dirigimur, Et Nauigio nostrum reliuo sum aut 6. saltatoribus ambulamus, nihil quod aliquid delectationum praebet, visu, Superrijas iter erat, in diei auribus inferius in medias aquas, Tantali ritum, cruciamur (iulita enim erant) nec minus premebat fames in inhumano filo tractione, ubi nec opidum in propinquum erat, neque humus ad oculos, nec canum latratus ad aures, villarum soluta indicia, pervenient, quod languentis animos in aliqua spem erigerere possumus, sed hicce tandem evictis difficultatibus, defesti ad Stoke venimus. Prando parato & paraclito, tota sociorum cohors iam languens (domino Styli & me exceptis) pascitrum curia est, ad Rocheter itinerant conduxerunt. Nos ideo relictit sociis (quo in pascitrum inter dolosia marantes aurigarum conserbizes) a Stoke per Hashlo superius, & Cowling oppidum, & eodem nominis castrum iam aereum partim collapsum ad Cliffe tendimus. Et ne ignorantia aut incuria nobis vitio verreretur, multas plantas partim non ante collectas in vnum comprehensus, vt sunt.
Piscis fil: Tabernam venenátum, Aphrodotis,
Chrysanthemum jactulum.
Equisetum.
Anagallis fle phoenicea,
Tusulago.
Lagopus.
Atriplex palustris in Sicil.
Stium terrestr. 
Cannabis f. sativa.
Cannabis p. lamium
quorum, Lob.

Epaterum Cannabis sativa.
Epaterum Cannabis f. sativa.
Gynis vulgarus.
Genista inselborum.
Lychnis fil. fis: albo.

Papaver somniferum f. Lob.
Carduus scaber, Cnicus.
Carduus Polyanthus Theo-
praetis.

Methilmum nostrum vulgare
copiose.
Epaterum vulgare.
Holostium Matt. Lob. Gra-
men eplorantibus Thalii.

Felix mas.
Felix femina

Cynoglossum maius vulgare
Tragopogon, barba hirci.
Vimaria, barba capri, regna
prasi.

Sium Matt. & Italorum.
Sium erica folium, Naстрой-
num aquaticum vulg. 
Arundo vall. 

Calamia aquatica Belgia-
rum, Lob.
Bellis maior, sive Convolvus
media vulnerariorum, Lob.

Persicaria, Bardana, Lappa
major.

Lyssimecha siliquosa maxima
bis feta.

Lyssimecha siliquosa minor
bis feta.

Coniza maior helenitis.

Coniza media.

Sophia chirurgorum.

Galeopsis vera Dios. Frisia

Herculea Tabor.

Tum in Cliffe pernoctantes varios ab hospite rumores de
soceia, audivimus, potesta mane, iter tertiis incepimus, & in
clivis colibus nihil non prarius observatum invenimus, quibus
relleis, in fallis maritima non ante observata inventa
funt.

Tropolium maius & minus.

Triselatum fragiferum Clusi.

Althea flores.

Et in agris Rapum sativum magn copia falce demessum,
sic ad Grauesfeld folito hospitio reverentibus sociorum plau-
sciantium adventum expectavimus, & cibum parari inspissimus,
prandiantibus nuntius adfertur socios non longe ab ilit, par-
vae interposita mora adeo Tho: Wadis conducto equo à

Rochester
Rochester ad Dartford, & significavit paulo post se reliquis esse Leon: Baccharis & Iohannis Weale, sed reliquos non ante vespertam venire; sic dum nos eos expectamus, aestus relabil tur, ut annis beneficio eo die regredi non potuimus; in ito conlilio eosque omnes cœparamus & Regia via ad Dart ford properamus, ibi in Diversorio quod Tauri insigne habuit quisquis dicendimus, & Altam ad locum multis & rarior plantis refertum tendimus, Chalkedale vocatur, hic enim quondam lapides ad calcem vivam consiciendum eruti fuerunt, sed gramine pulchris variis plantis nunc ornatum in venimus, quarum nomina (omilia ante obervatam) sequuntur

Gallium album.
Gallium Luteum.
Gentianella autumnalis non- dum florens.
Vicia Calabriaca Gerardi, trachelis specie.
Rhus edula, Erca Canthabrica.
Pimpinella sanguisorba minor.
Baccharis Montpellierium.
Comiza maior Matt.
Campanula minor rotundifolia

Verte ad dextram inuenata fuerunt

Erica vulgaris (Opus) parvis floribus.
Juniperum communis.

Sic ad oppidum reversi in aves Domini laetis divine gratiæ pædagogorius diversenteres latæ cænæ benigne excipi mur, & in eius viridito crecescunt,
Pharmacus vulgaris & Bistorta maior.
Poliero mane ex Saltmarsh habuimus,
Anagaliadem aquaticam tertiam, Lob.
Alium sil. tenis folium.

Hie praefato ad Erub tendimus, edibus antiquis Domini Dakini ad sinistram reliquis, in paludosis inuentatam,
Lysimachia purpurea bigata.
Lysimachia galericulata.
Valeriana sil. maior.

B 2

Lintus
Anagallis aquat angustioribus foliis, flo albidis.
Hydrophorum Scopodiis.

Hydrophilum magnus.
Hydrophilum minus.

Marcelium aquaticum, side.

Bistorta aquatica.
Pulmonaria.

Blattaria vulgaris folio, Luteo.

Sic ad Erith venientes, sethæ conduciá, recentientes naves et ex India Orientali revés via viridem, eam qui vnum ad Blackwall cursum dirigéntem aérum, Backeruss, nuce cíca indicá magiore, canna frátili et calamo Indico donátu subit. Relicta navis per pontem Britannico orbis célebríssimum fírimum, & flati nobis relatum est, Socios esse reveros & quo in loco erant, Felitam, iunçe, & ab ipsis intelligimus poli decellum nostrum apud Stowce, Illi in planúrro magnificè per Ho ad Rochelle venerunt, & in vrbis Prætoris domo (vbi & prius diverèbamur) pernóctabant; erat Prætori nomen Alen qui nunc multo magis quam ante eos humanitatem exceptit, & amplissimo cænáculo honoravit; seque mané ad simulandum adunt dominus Larkin Gecele.

Roffa, in altera Plumas Mediægoti ripa, in Stroud terram beneign invitat à D. Mapston & D. Mooreland eius loci generosís, & Johanne de Nokes de Cliff ad Agnus duermi modo paratum édulcem, anuunt sic gratis ies pro beneficio actis (ve eriam domino Pitchard rei herbariae studiosò, qui illis Lunariá racemosam mittere promísit) directe ad Grasand tendunt, & posíridie solávia via Londínum revertunt, vbi iterum comitata societas statuit. Augusti primo peragrare Erichem Hampstedianum (vulgo Hampsted Heath) quoniam multae ibi crescent, qua hic desiderantur.
Ericetum Hampstedianum.

Statuto tempore mane convenirent septem ex decem sociis desideratis: Bugge, Weale, & Wallis, sed in eorum locum incommodi Johannes Sorberion, Johannes Marsiott, Thomas Grelfe, & notulis societatis jungunt, quod quamvis plurimo non deterrimus ad omnis parati, sed, qui maiora collum, minores cedere turpe duximus. Sic reliqua vice ad Kentish-towne cursum dirigimur, inde belli, sed non longe, progesimos in Jura sub sidium in Highgate pietate cogit: sed imbri vix sedato morae impatientes ad Silvanum venimus, & a nobis planta non in priore littera observata (illas enim consulti omissa, nec omnium enumeratio tedium affertur) sunt sequentes:

Gramum spica Erizami
Banh.
Tissimus chalechias amyg-
daloides.
Serrataa sio pur. & alb.
Anagallis flore luteo.
Astragalus Sylvaticus Thalii
Alnus nigra, frangula.
Sorbus sili. Alpina Lob. Ornus
Dodd.
Moror Diaboli.
Pulmonaria Gallorum Hier.
cij flore ut mihi quidem.
Reliqua viva in sno Eri.
Erica purpura calyciato unic.
donis flore.
Erica lamprifolia altera Lob.
Vaccinio nigra.
Lilium convallium.
Genista aculeata.
Genista aculeata.
Lonicera.
Muscus immeatus. Lob. Mus-
cus terrestris. Matt.
Lythmachia, galeria alata mi-
nor. Gratiosa latifolia, Ger.

Torminilla.
Cynocrambe.
Ascorum.
Populus Lybica.
Betula, Lob. Carpini, Matt.
Vigna aurea Villanovani.
Gnaphalium folio longirostrum.
Numularia.
Scrophularia major.
Angelica silvestris.
Trifolium acetosum, Oxyx
Pin. Adelasia nivea
Offic.

provenientes conficienda sunt
Omnibus podium perpulsum.
Gram. Spartium copulato foli.
luto minimum.
Clymenon Italorum, Andrea.
Samum quorumdam.
Ros folius.
Veronica mas vulgaris. Beton.
ica Pauls.
Veronica praestans, Dodd.
Veronica cretica Loma.
Adiantum acrum majus.
Adiantum acrum minus.

B 3 Muscens
Musca pyxadiatos alabastri-
culus imitatur Lob.
Salix humilia bombicafera.
Juncus bombicus.
Cotyledon aquatica acris.
Ranunculus rotundifolius for-
tiis Apium raphani
Ranunculus aquaticus hepatic-
ca facie Lob.
Ranunculus flammula minor
Digitalis purpurea.
Aria Thapsiatis effigie
Aini.
Sorbus terminalis.
Alisnes minimum genus pecu-
lare non discriptum.

Ericeto iam relicto, in oppidulo Hampstediano nos paulul-
um refecimus, et tum ad Kentish-towne revertentes, pranum
fumus, et in pratis, femitis, et sepibus, ab euntibus et rever-
tentibus observata sunt

Atriplex fili: sinuata.
Atriplex fili: Lucianiatis foliis,
Pess Anerinus.
Atriplex fili: Polygonum aust
Helcineis foliis, Lob.
Aracus, sive Cracea maior
& minor, Lob.
Forestus Henricus sive tota bona
Potamosieon.
Arumbaccis munibus.
Geranium Robertianum. Her-
ba Roberti.
Geranium secundum Dios.
Pess columbium.
Geranium arvense Tab. Myr-
rhida Plini.
Saxifraga Anglicana facie fe-
sili praetens.
Holostenum Ruhii, gramen
Leucanthemum minus.
Barbarca.

Non omnino à proposito esse iudico, nomina quirundam
plantarum hisce locis (primo die Maii) à nobis inventarum
denotare, sed nunc partim aut profusarum arcadæ, quales sunt,

Anemone sive ranunculus ne-
morum flo: albo.
Hyacinthus vulgaris Angli-
cus.
Primula pratensis.
Primula vulgaris.
Cardamine.
Lamium Luteum.
Bugula.
Aliaria.
Calthapalustris.
Chelidonium minus.

Sicque breviter, quicquid (onitis paucis vulgaribus) in
hisce nostris perambulationibus constarum futu, in unum
collegi, ut amici, et aliis herum rerum cupidis innotescat,
quantum
quantum in laboribus, quantum in sumptibus, ad rei herbariae studium promovendum fuisse, et quod omnibus manifestum sit, non ad ostentationem, sed ad usum hi nostri conatus fuerunt, discernimus, et reprehendimus quicquid rari occurrebat. Sed huius anni laboris sunt tantum praeludia alia sequentibus annis exaurientibus, qui bus propitius sit Deus.

Amen,

FINIS.
Translation of
Thomas Johnson's
Iter Plantarum, 1629

By
CHARLES E. RAVEN
assisted by
RONALD E. LATHAM

Modern Scientific Names by
FRANCIS ROSE
assisted by
J. S. L. GILMOUR

W. MARGADANT (Bryophytes & Lichens)
J. H. PRICE (Marine Algae)
and
P. W. RICHARDS (Bryophytes & Lichens)
Each entry in the plant lists consists of Johnson’s name, followed, in square brackets, by the modern scientific name, or a discussion of this when there is doubt. Some obvious mistakes in Johnson’s names have been corrected, and some of his spelling modernised.

At the foot of each page of the translation, before the page number of the continuous pagination, the relevant page number or numbers of the facsimile are given thus: (Facs. p. oo.)


For a discussion of the printer’s device, see Introduction p. §
A Journey
Undertaken for the Discovery of Plants
By Ten Fellows of the Society
Into the County of Kent
In the Year of Our Lord
1629, on July 13

Hampstead Heath
Or an Observation of the Plants growing there
Made in the same year on August 1

Described by the care and pains of
THOMAS JOHNSON

(Facs. p. 29)
A Journey undertaken for the
Discovery of Plants

FEW years ago there grew up among the students of herbalism the truly admirable custom of undertaking, twice or more frequently every year, a three or four days' journey for the purpose of discovering plants. This year the Society decided to travel through part of the County of Kent. The day, July 13, was fixed. Mindful of the date, there assembled early in the morning in St. Paul's Cathedral Master Jonas Styles, William Broad, John Buggs, Leonard Buckner, Job Weale, Robert Larking, Thomas Wallis, two Edward Browns (one of them the apprentice of William Broad) and myself. Then hurrying to the river's bank we hired two boats to take us to Gravesend. But as we left the bank [here follow four lines from Virgil's Aeneid, 1, 92–5. Canon Raven provided a prose translation, but Mr R.E. Latham has since composed a metrical version, which is printed here, followed by the more nearly contemporary, but less literal, version by Dryden]

Lo, sudden storm clouds from our vision sweep
Daylight and sky. Black night broods on the deep.
Furth thunder growls. Swift lightnings cleave the gloom.
All powers conspire to threaten instant doom. [R. E. Latham

...sable night involves the skies;
And Heaven itself is ravished from our eyes.
 Loud peals of thunder from the poles enuine;
Then flashing fires the transient light renew;
The face of things a fearful image bears;
And present death in various forms appears. [J. Dryden

1 Five of Johnson's companions (Broad, Buggs, Weale, Buckner, and Larking or Larkin) were among those named by him in the preface to his edition of Gerard's Herball (1633) as 'loving friends and fellow Travellers in this study and of the same profession'. Broad contributed commenatory verses to Parkinson's Paradisiac (1629) and had botanized in Lincolnshire. Buggs had a chequered career: imprisoned as unlicensed, gaining a doctor's degree at Leyden, but forbidden to practise in London, he abandoned medicine for the stage and became one of the Queen of Bohemia's players. For Buggs and Weale see E. Ashworth Underwood, History of the Worshipful Society of Apothecaries (1963). For Buckner's career see C. R. B. Barrett, History of the Apothecaries (1965), pp. 63, 66, 68. Wallis had been senior apprentice to William Bell of Snow Hill when Johnson was junior. The Brown who was apprenticed to Broad was admitted to the freedom of the Company in 1630. His namesake has not been identified. Styles is probably the Jonas Styles of Cambridge (M.A. 1621) who became rector of Wyham (Lincl.) in 1629 and vicar of Chivelstone (Devon) in 1632: during the Civil War he was 'very ill used and imprisoned insomuch that he was forced to fly beyond the sea and was made M.D. at Padua' (J. Walker, Sufferings of the Clergy (1714), p. 356). He was restored to his parish in 1660. R. & L.

(Facs. p. 31)
In consequence the boat in which were Buckner, Buggs, Weale and Larking turned aside to Greenwich; and battered by the violence of the weather they went ashore and sought refreshment. We went on to Gravesend without breaking our journey. After dinner we went by the main road to Rochester, leaving a note against the arrival of our comrades at the hostelry at which we decided to spend the night. On the way we found the plants whose names follow:

A lichen plucked from the wall of the inn. [Probably Xanthonia, Lecanora, etc. spp.]

Cynoglossum maius vulgare. [Cynoglossum officinale L.]

Verbena. [Verbena officinalis L.]

Irio sive Erismium Dioscor. [Sisymbrium officinale (L.) Scop.]

Hyoœciamus niger Vulgaris. [Hyoœciamus niger L.]

Cicuta. [Conium maculatum L.]

Cichoreum sil. [Cichorium intybus L.]

Perfoliata. [Bupleurum rotundifolium L.]

Ranunculus repens vulgaris. [Ranunculus repens L.]

Jacobœa maior & minor. [Senecio jacobœa L. and probably S. erœcifolius L.]

Elaphoboscum erraticum, sive pastinaca silvestris. [Pastinaca sativa L.]

Euphræsea vulgaris. [Euphræsea officinalis agg., almost certainly E. menorosa (Pers.) Wallr.]

Euphræsea rubra, sive secunda Dodonœi. [Odontites verna (Bell.) Dum. (O. rubra Gilib.)]

Rubia sylvestris. [Galium mollugo L.]

Hedera terestris. [Glechoma bederacea L.]

Ocimoides, Been album MonsPELLIENSium, sive Papaver spumeum. [Silene vulgaris (Moench) Garcke (S. cucubalus Wibel)]

Medica semine racemoso. [Trifolium dubium Sibth.]

Sedum, sive Sempervivum maius vulgare. [Sempervivum tectorum L.]

Sedum medium vulg. [Probably Sedum album L.]

Sedum tertium Dios. illecebra. [Sedum acre L.]

Coronopus Ruellii Cornu cervi alterum vulgi. Lob. [Coronopus squamatus (Forsk.) Aschers.]

Hordeum spontaneum spurium Holcus Plinii, Anguillarœ. [Hordeum murinum L.]

Erigeron, Senecio. [Senecio vulgaris L.]

Bursa Pastoris. [Capsella bursa-pastoris (L.) Medic.]

Dens Leonis, Taraxacon Rostrum porcinum Caput Monachi. [Taraxacum officinale Weber]

(Facs. pp. 31-2)
Solanum hortense. [Solanum nigrum L.]
Solanum Lignosum, Dulcamara, vitis silvestris. [Solanum dulcamara L.]
Oxalis acetosa vulgaris. [Rumex acetosa L.]
Oxalis ovina. [Rumex acetosella agg.]
Sonchus aspera vulgaris. [Sonchus asper (L.) Hill]
Sonchus Lævis species 2 aut 3. [Sonchus oleraceus L., and possibly also
S. arvensis L.]
Lapathum acutum vulgare. [Fl.K. gives both this and the next as Rumex
conglomeratus Murr., but R. crispus L. seems more likely]
Lapathum acutum minimum Lob. [Rumex conglomeratus Murr., and also
possibly R. sanguineus L. var. viridis Sibth.]
Luteola. [Reseda luteola L.]
Horminum silvestre. [Salvia hornmentoides Pourr.]
Daucus silvestris vulgaris. [Daucus carota L.]
Spondilium, Branca vrsina Germanica. [Heracleum sphondylium L.]
Myrrhis silvestris. [Either Anthriscus sylvestris (L.) Hoffm. in fruit, or
possibly Charophyllum temulentum L. in flower.]
Lithospermum sive milium solis. [Lithospermum officinale L.]
Viorna. Lob. 'Αρωγένη Theophrasti. Clus. Hist. [Clematis vitalba L.]
Argentina sive Potentilla. [Potentiella anserina L., or possibly P. argentea L.,
which still occurs here]
Sagina spergula. [Spergula arvensis L.]
Thlaspi vulgare Mitridaticum, Vaccariae folio, Lob. [Fl.K. gives Lepidium
campestre (L.) R.Br., but, from Johnson’s other writings, Thlaspi arvense
L. seems to be intended]
Caucalis silvestris. [Probably Torilis japonica (Houtt.) DC.]
Marrubium aquaticum acutum sive Panax Coloni Gerardi. [Stachys palustris
L.]
Marrubium vulgare. [Marrubium vulgare L.]
Ballote, sive Marrubium nigrum. [Ballota nigra L.]
Cræcegonon. Lob. [Melampyrum pratense L.]
Carduus acaulis Lob. [Cirsium acaulon (L.) Scop.]
Carlina silvestris Clusii. [Carlina vulgaris L.]
Hieracium maius. [Fl.K. gives Sonchus arvensis L., but Hieracium sp. (per-
haps H. perproprinquum (Zahn) Druce) seems more likely]
Hieracium chondrillaæ facie. [Crepis capillaris (L.) Wallr.]
Hieracium minus premorsa radice. [Leontodon autumnalis L.]
Pseudomelananthium. Nigellastrum, Lychnis segetum [Agrostemma githago L.]
Cyanus minor vulgaris. [Centaurea cyanus L.]

(Fac. p. 32)
51
Antirrhinum medium. [Antirrhinum orontium L.]
Ladanum segetum Lugd. [Galeopsis angustifolia Hoffm.]
Bromus sterilis altera. [Anisantha (Bromus) sp., possibly a small form of A. sterilis (L.) Nevski]
Artemisia vulgaris. [Artemisia vulgaris L.]
Papaver rhaeas. [Papaver rhaeas L.]
Tithynalus helioscopus. [Euphorbia helioscopia L.]
Convolvulus minor purpureus & albus. [Convolvulus arvensis L.]
Helxine Cissampelos Atriplicis facie, Lob. [Polygonum convolvulus L.]
Esula exigua Tragi. [Euphorbia exigua L.]
Scabiosa segetum. [Knautia arvensis (L.) Coult.]
Gnaphalium vulgare, herba impia Plinii. [Gnaphalium uliginosum L., or possibly Filago germanica (L.) L., as suggested in Fl.K.]
Elatine Dios. Veronica foemina Fuchsi. [Kuckxia spuria (L.) Dum.]
Elatine altera, Lob. [Kuckxia elatine (L.) Dum.]
Iacea minor purpurea. [Centarea nigra L., probably subsp. nemoralis (Jord.) Gugl.]
Cotula foetida. [Probably Anthemis cotula L.]
Anchusa degener facie milii solis. [Litobospermum arvense L.]
Rubia sil. purpureis parvis floribus, forte stellaria Lugd. [Probably Sberardia arvensis L.]
Perchpier Anglorum Lob. [Aphanes arvensis L.]
Saxifraga Anglica, Alsines minimum genus Daleschampii polygonum selenoides Gerardi. [Sagina sp., either S. apetala Ardg., or S. procumbens L.]
Pecten Veneris, Scandix. [Scandix pecten-veneris L.]
Rapistrum arvorum flo: luteo & flore albo eruce foliis. Lob. [Sinapis arvensis L., and Raphanus raphanistrum L.]
Iacea nigra vulgaris. [Centarea nigra L., probably subsp. nigra]
Scabiosa tenuifolia. [Scabiosa columbaria L.]
Persicaria, Hydropiper. [Polygonum hydropiper L.]
Persicaria mitis maculosa. [Polygonum persicaria L., including possibly P. lapathifolium L. and P. nodosum Pers.]
Bryonia alba, vitis alba. [Bryonia dioica ]acq.]
Bryonia nigra. Sigillum B. Mariae. [Tamus communis L.]
Polygala flo: rubris. & flo: ceruleis, flos ambervalis Dod. [Polygala vulgaris L.; P. calceata F. W. Schultz grows near, but is always blue in Kent]
Lathyrus Leguminosa maior Matt. Pisum Perenne vulgo. [Lathyrus sylvestris L.; still grows here in plenty, and in Swanscombe Wood (Gerard, 1597)]
Alsine maior glabra. [Fl.K. gives Myosoton aquaticum (L.) Moench, but it is

(Facs. pp. 32-3)
unlikely that there were suitable habitats near the highway; perhaps *Stellaria neglecta* Weihe]

*Alsinia media* glabra. [*Stellaria media* (L.) Vill.]

*Alsinia hirsuta* maior. [Probably *Cerastium arvense* L.; it grows today on Johnson’s route]

*Alsinia hirsuta* minor. [Fl.K. suggests *Cerastium semidecandrum* L., but it is more likely that it was *C. bolosideoides* Fr. or *C. glomeratum* Thuill.]

*Centaureum minus* flo. albis & rubris. [*Centaurea erythraea* Rafn (*C. umbellatrum* auct.)]

*Clinopodium vulgare*. [*Clinopodium vulgare* L.]

*Circæa lutetiana*. Lob. [*Circæa lutetiana* L.]

*Onobrychis, sive caput gallinaceum* Belgarum. [*Onobrychis vicicifolia* Scop.]

*Caryophyllata*. [*Genum urbanum* L.]

*Fragaria*. [*Fragaria vesca* L.]

*Viola purpurea*. [*Viola odorata* L.]

*Scorodonia, sive Salvia agrestis*. [*Teucrium scorodonia* L.]

*Betonica*. [*Betonica officinalis* L.]

*Crista Galli* lutea. [*Rhinnanthus minor* L.]

*Prunella*. [*Primula vulgaris* L.]

*Lycopsis Anglica* Lob. [*Echiium vulgare* L.]

*Helianthemum, a quibusdam Panax chironem.* Cisti species. [*Helianthemum chamaecestus* Mill.]

*Nepeta vulgo. Mentha cataria*. [*Nepeta cataria* L.]


*Pimpinellsa Saxifraga maior*. [*Pimpinella major* (L.) Huds.]

*Pimpinellsa Saxifraga minor, sive Bipennella*. [*Pimpinella saxifraga* L.]

At last we crossed the Stone Bridge,¹ an arched and noble structure which spans the river Medway, there a swift and turbid stream, and came to Roffa, called in English Rochester; and not long after we were followed to our inn, which bore the sign of the Bull, by our four Fellows left at Greenwich. When the thunder and rain had abated, they had committed themselves again to the river. But, as the tide was falling, they left the boat at Erith and hurried on by land to Gravesend. They found a few plants not noted by us:


*Trachelium minus* vulgar. [*Campanula glomerata* L.]

¹ Built in 1387 by John Cobham and Robert Knowles ‘with the spoils of France’ (Camden). See Janet Becker (1930), *Rochester Bridge. R.*

(Facs. p. 33)
Typha maior vulgaris. [Typha latifolia L.]
Thalictrum, sive Ruta pratensis Cordi. [Thalictrum flavum L.; still grows between Erith and Dartford]
Saponaria. [Saponaria officinalis L.]

Then at Gravesend they got word of our departure and followed us swiftly on horseback to the inn. So we were all happy, had supper together, and in our host's garden noted the following plants:

Cardiaca. [Leonurus cardiaca L.]
Hyoscyamus luteus. [Nicotiana sp.]
Rosmarinus coronarius. [Rosmarinus officinalis L.]
'Αργυροκώμη sive gnaphalium Americanum Clusii. [Anaphalis margaritacea Benth. & Hook. f.]
Hemerocallis Chalcedonica Lob. [probably Hemerocallis fulva (L.) L.]
Chamaecyparis. [Santolina chamaecyparissus L.]
Hyssopus vulgaris sive Arabum. [Hyssopus officinalis L.]
Amaranthus purpureus. [Amaranthus caudatus L.]
Caryophyllus flo: albidis multiplicibus. [Probably a white-flowered form of Dianthus caryophyllus L.]
Delphinium flo: rubris & albis simplicibus. [Delphinium sp., probably colour forms of D. ajacis L., sens. lat.]
Pulmonaria maculosa. [Pulmonaria officinalis L.]
Trifolium odoratum, Lotus odora hortorum Lob. [Trigonella coerulea (L.) Ser.]
Costus hortorum. [Chrysanthemum balsamita L.]
Salvia. [Salvia officinalis L.]
Leucoium, sive Keiri flo: luteo simplici. [Cheiranthus cheiri L.]
Beta rubra. [Beta vulgaris L.]
Calendula and other similar plants grown everywhere in our gardens. [Calendula officinalis L.]

Next morning we made our way to Chatham to see the fleet—in Camden's words, 'the best appointed fleet that ever the Sun saw, ready upon all emergent occasions'.¹ We entered and explored one out of all the fleet, choosing it as a sample of them all, the ship whose name was Prince Royal, and which stands out among all the rest 'As cypress overtops the pliant withies'.² This ship has 66 bronze cannon of the larger size; it is so notable in its build, its size, its magnificence, and it so surpasses all expectation that I dare not

¹ William Camden: Britannia (1722) (ed. Gibson), c. 194. R.
² Virgil: Eclogues, v, 26. L.

(Facs. pp. 33–4)
describe it, nor if I dared have I the power.\footnote{The *Princis Royal of 1,200 tons*, built in 1610, was by far the largest naval vessel of the time; her complement of cannon, however, was 55, not 66. (See M. Oppenheim: *Administration of the British Navy* (1896), 1, 202.) L.} After leaving the fleet, a little below the Royal Dock we took to the land, and the plants that follow presented themselves to us:

Limonium copiose florens. [*Limonium vulgare* Mill.]
Glaux vulgaris. [In his *Mercurius* (1634) Johnson uses Glaux vulgaris, Lob. for *Astragalus glycyphyllos* L., and Glaux exigua maritima, Lob. for *Glaux maritima* L.; see also p. 53 above. Presumably he has made a slip here, and is referring to the latter species.]
Spergula marina Daleschamp. Anthylloides Thalii. [Fl.K. does not take this up, but it must be either *Spergularia media* (L.) C. Presl, or *S. marina* (L.) Griseb. See under Rubia marina, p. 59]
Absinthium marinum. Seriphium. [*Artemisia maritima* L.]
Plantago marina. [*Plantago maritima* L.]
Serpentina Matthioli. [*Plantago coronopus* L.]
Caryophyllus marinus, sive gra: marinum. [*Silene maritima* With.]

Then as we climbed the hill we found:

Linum sil: pusillum candidis floribus. [*Linum catharticum* L.]
Acinos vera Anglica Clusii. [*Acinos arvensis* (Lam.) Dandy]
Anonis, sive Ononis. [Probably *Ononis repens* L.]
Serpillum. [*Thymus* sp., probably *T. pulegioides* L., *T. drucei* Ronn. is rare in N. Kent]
Trifolium corniculatum, sive Melilotus coronata Lob. [*Lotus corniculatus* L.]

So we came to Gillingham, dined, and after dinner entered the cemetery and saw:

Ebulus growing in abundance [*Sambucus ebulus* L. No longer there]
Parietaria. [*Parietaria diffusa* Mert. & Koch] &
Felix saxatilis Clusii, both gathered from the Church wall. [Probably *Asplenium adiantum-nigrum* L., but possibly *A. trichomanes* L.]

Nor can I pass over the traditional hospitality given to us and welcomed by us from the vicar of the church, Master Skelton,\footnote{Master Skelton can scarcely have been vicar of Gillingham: the *Institution Books* at the Public Record Office name as successive vicars James Deyer, presented in 1616 by Edward Hob, and Charles White (May 1628), Edmund Leigh (June 1629) and Philip Capper (November 1630), all presented by Brasenose College, Oxford. Perhaps Skelton was serving during a vacancy. L.} in whose house moreover we found a lively portrait of a man very famous within our fathers' memory

(Facs. pp. 34-5)
for his virtue and his zeal for good literature, Sir Edward Hoby, Knight. ¹
It bore the inscription ‘Things scattered and neglected I assembled’. For he
gathered into one collection at great expense and toil the names, ancestral
blazonries, and as far as was possible the lifelike portraits of all the Constables
(for so we style the prefects of that place) of the Castle of Queenborough, and
with his own portrait at the end, all these having been dispersed by the evil
of the times and by human negligence.²

When we had thanked him, we proceeded by the public highway to the
island of Sheppey; and these plants not remarked before were noticed:

Agrifolium. [Ilex aquifolium L.]
Taxus. [Taxus baccata L.]
Smilax lævis. [Calystegia sepium (L.) R.Br.]
Sinapi agreste Apii, sive Laveris folio Lob. [Probably Sinapis arvensis L.,
but possibly S. alba L.]
Cornus femina. [Cornus sanguinea L. (Thelycrania sanguinea (L.) Fourr.)]
Bruscus. [Ruscus aculeatus L. Still at Newington]
Beta alba. [Beta vulgaris L.]
Cyperus rotundus inodorus septentrionalium Lob. [Scirpus maritimus L.]
Gra. palustre Cyperoides Lob. [Carex otrubae Podp., or, more likely here,
C. divisa Huds.]
Polypodium. [Polypodium vulgare L.]
Calamagrisa pulgii odore Lob. [Calamintha nepeta (L.) Savi; still abundant
at Key Street and Bobbing]
Alisne foliis triassinis. [Veronica agrestis L.]
Alisne foliis veronicae. [Veronica arvensis L.]
Gra. tomentosum & acerosum Calamagrostis quorundam Lob. [Fl.K.
gives Calamagrostis epigejos (L.) Roth, but Polypogon monspeliensis (L.)
Desf., which grows in Sheppey today, seems as likely]
Gra. tremulum minus vulg. [Briza media L.]
Lactuca agrestis odore opii. [Lactuca virosa L. still present here]
Pilosella. [Hieracium pilosella L.]
Orobanche, rapum genistæ. [Orobanche rapum-genistae Thuill.]
Hypericun, everywhere in dry ground. [Hypericum perforatum L.]
Teucrium pratense. [Veronica chamaedrys L.]
Armeria pratensis, flos ecucli. [Lycmis flos-ecucli L.]

¹ Born 1560, Constable of Queenborough 1597, died in the castle there 1617; a friend of Camden (see his
Britannia (1722), i. 195, and Dictionary of National Biography). R.
² These portraits were commissioned by Hoby about 1593. Sixteen of them were afterwards transferred to
Penshurst Place, where two of them can still be seen (see Gentleman's Magazine, 56, part 1, 56, and Archæo-
logia Cantiana, 58, 14–25). L.
Armeria sil. altera caliculo foliolis fastigiatis cincto &c. Lob. Cariophyllus montan. [Dianthus armeria L.]
Lampsana, with many species previously observed. [Lapsana communis L.]

We crossed the river, entered the island of Sheppey and finding nothing worthy of mention came to Queenborough. There we put up in two inns. Next morning, while we were about to start our journey, someone came to us and said that the local Prefect (our people call him Mayor) wished to speak with three or four of us. We agreed. Entering his house, we returned his friendly greeting. Then he made an address to us in almost these words. 'The Ancient Kings of this realm decided to grant great and far-reaching privileges to this borough, so that we might the more securely protect this little island of ours from injury. So for me, who am at this time entrusted with the public protection of this place, it is a duty to discover the cause of your journey to this island of ours. It is not that I see anything in you to give me grounds for suspicion, but because it has always been our conviction that it is not consistent with the duties of our Mayors to allow so great a number of men to stay here without our knowing their motives. Tell us therefore in all friendliness the purpose of your travel.' Then briefly answered John Buggs—for this business had been entrusted to him: 'I will expound to you, Sir, the reason for our journey, though it is scarcely worthy of your attention. We are devoted to the study of the science and material resources of medicine. That is why we have come to this place to discover the rare plants that grow in your island. This is the only reason that we have completed this great journey from London as far as this on foot.' Then Master Styles said: 'Another reason besides that stated by my comrade has influenced me—to have the opportunity of seeing a man of such merit as yourself, especially as I know that you are so well versed in seamanship' (for he was a Captain of the Royal Fleet). 'It is especially gratifying to me to become acquainted with so eminent a man.' So by these and suchlike words the Mayor was entirely satisfied. He discoursed briefly about medical and naval affairs: he offered us some excellent beer and, as usual on these occasions, drank our healths: encouraged by his geniality we thanked him, left his village, and betook ourselves to the Castle,

1 The usual grounds for such investigation were illicit oyster-fishing (oysters were the chief source of Queenborough's wealth) and suspicion of smuggling or even piracy. The ancient charter of the Borough had been replaced in 1616 by a fuller one which granted it the right to hold its own Sessions of the Peace, the mayor being ex officio the chief magistrate. It appears from the Queenborough Court of Record Book in the County Archives at Maidstone that the mayor at this date was John Turner. The scantiness of naval records before 1660 makes identification difficult; but he may have been the Captain Turner who was lieutenant to Mansell of the Lion in the action at Algiers in 1620 (see J. S. Corbett, England in the Mediterranean (1904), i, 127 n.: see also the Calendar of State Papers Domestic for 1619-23, p. 100 and that for 1628-9 p. 201). R. & L.

(Facs. pp. 35-6)
once very strongly fortified, the work of King Edward the Third. I do not intend to describe the whole of it, but cannot pass over the dining-hall in which not so long ago the blazonry and names of the nobles of the whole County of Kent were depicted, and at a high level all round the building was written ‘To One alone and always’. In the centre was set the royal blazonry of the never sufficiently belauded Queen Elizabeth, and in the same these verses were written in capital letters:

Lilies thy virgin breast, thy royal strain
Lions denote. Live, virgin! Lion, reign!
Fair image of fair face, and that fair face
Fair image of a mind filled with God's grace,
Let this to me the living image be,
Virgin and queen, of living Deity!
May Judah's lion, Jesse's flower, bless
Thy lions and thy flowers, royal Bess!

Dated 1593
[Translated by R. E. Latham]

We left the Castle on whose summit we collected Ruta muraria [Asplenium ruta-muraria L.]; we then hurried to the seashore and our usual task; and on the way were collected:

[Note. This list probably refers to the site of the present Sheerness, where shell-sand beaches were almost certainly well developed, as at Grain and Leysdown today, F.R.]
Halimus vulgaris Matt. Portulaca Marina. [Halimione portulacoides (L.) Aell.]
Spartum nostras parvum. [Probably Spartina maritima (Curt.) Fernald, but possibly Agropyron pungens (Pers.) Roem. & Schult.]
Coronopus, stellaria, cornu cervi vulgi. [Plantago coronopus L.]
Kali maius, Salicornia. [Salicornia sp., probably S. ramosissima Woods]
Kali minus. [Suaeda maritima (L.) Dum.]
Crithmum Chrysanthemum. [Inula erithroides L.; still common near Queenborough]
Atriplicis marinae species duæ. [Probably Atriplex patula L. and either A. bastata L., A. glabrifolia Edmonst. or A. littoralis L.]

On the shore itself grew:
Brassica marina monospermos Lob. [Crambe maritima L. (not Cakile maritima Scop. as in Fl.K.)]

5 Queenborough Castle, built r. 1361–6 when the Borough got its first charter, was surveyed in 1650, condemned as useless, sold and wholly demolished. Johnson’s description is quoted by Hasted, 6, 234, who gives a translation of the verses based on a not quite accurate reading. R. & L.

(Facs. pp. 36–7)
Papaver corniculatum flor. Luteo. [Glaucium flavum Crantz]
Cochlearia Anglica. [Cochlearia anglica L.; still there]
Tithimalus Paralius. [Euphorbia paralias L.; still in Sheppey]
Alsines genus pelagicum Clusi & in my opinion, Anthyllis peplio effigie.
  Lob. [Honkenya peplioides (L.) Ehrh.; still nearby]
Rubia marina. [Probably Spergularia marina (L.) Griseb., or S. media (L.)
  C. Presl]
Eringium marinum. [Eryngium maritimum L.; still in E. Sheppey and at
Grain]
Kali minimum illecebæ facie. [Possibly a small prostrate form of Suaeda
  maritima (L.) Dum., or, less likely, a prostrate Salicornia, e.g. S. ramosis-
  sima Woods]
Tragum Matthioli. [Salsola kali L.]
Lichenum marinum. [Ulva lactuca L.] See Appendix I, p. 139.
Conferveæ 2. aut 3 species. [Various filamentous algae]
Algarumq. 2 spe. [Various algae.]

Also collected on the shore—not plants but familiar in medical practice—
were Stellamarina [star-fish (Asterias sp.)] and Ossasepiae ['bones' of
cuttlefish (Sepia sp.)].

Then, hiring a barge, we set our course to the Isle of Grain opposite to us,
and after leaving the little ship walked five or six miles without seeing a single
thing that could give us any pleasure. The road ran along the water's edge.
In the heat of the day we were tormented like Tantalus with a misery of
thirst in the midst of waters—they were brackish! We were equally afflicted
with hunger in that inhuman wilderness where there was no town within reach,
no smoke to be seen, no barking of dogs to be heard, none of the usual sights
of habitation by which we could arouse our fainting spirits to any breath of
hope. At last we overcame our difficulties and thoroughly exhausted arrived
at Stoke. When dinner was set and served, the whole company of Fellows,
now in a state of fatigue (with the exception of Styles and me), boarded a
brewer's dray travelling to Rochester. Thus parted from our comrades, whom
we left lolling among the barrels in the wagon and entrusted to the care of the
drivers, we set out from Stoke through High Halstow and the hamlet of
Cooling and a castle of the same name now partly ruined by age¹, and made

¹ Cooling Castle had belonged to the Cobham family since the thirteenth century. Soon after the accession
of James I it was forfeited to the Crown by the attainder and execution of its lord, George Brook, with his
brother Henry Lord Cobham; but before 1629 it had been restored to George's infant son Henry (Hasted,

(Facs. p. 37)
our way to Cliffe; and lest we be taxed with laziness or carelessness we collected many plants, some of them not previously listed, such as:

Vicia sil: Tabernemontani, Aphacoides. [*Lathyrus pratensis* L.]
Chrysanthemum segetum. [*Chrysanthemum segetum* L.]
Equisetum. [*Equisetum arvense* L.]
Anagallis flo: phœnicio. [*Anagallis arvensis* L.]
Tussilago. [*Tussilago farfara* L.]
Lagopus. [*Trifolium arvense* L.]
Apium palustre in Stoke. [*Apium graveolens* L.]
Sium terrestre. [*Petroelinum segetum* L.; still common at Cliffe]
Cannabis femina sativa. [*Cannabis sativa* L.]
Cannabis spuria, Lamium quorundam, Lob. [*Galeopsis tetrahit* L.]
Eupatoreum Cannabinum mas. [*Eupatorium cannabinum* L.]
Eupatoreum Cannabinum fem. [*Biden tripartita* L.]
Genista vulgaris. [*Sarothamnus scoparius* (L.) Wimmer]
Genestella infectoria. [*Genista tinctoria* L.; still abundant south of Cliffe]
Lychnis sil: flo: albo. [*Silene alba* (Mill.) E. H. L. Krause]
Papaver spontaneum syl. Lob. [*Papaver somniferum* L.]
Carduus stellatus, Calictrapa. [*Centaurea calcitrapa* L.]
Carduus Polyanthus Theophrasti. [*Cardus crispus* L.]
Mellilotus noster vulgare in abundance. [*Melilotus altissima* Thuill.; still plentiful about Cliffe]
Eupatoreum vulgare. [*Agrimonia eupatoria* L.]
Felix mas. [*Dryopteris felix-mas* (L.) Schott]
Felix femina. [*Athyrium felix-femina* (L.) Roth]
Cynoglossum maius vulgare. [*Cynoglossum officinale* L.]
Tragopogon, barba hirci. [*Tragopogon pratensis* L.]
Vilmaria, barba capri, regina prati. [*Filipendula ulmaria* (L.) Maxim.]
Sium Matt. &. Italorum. [Probably *Apium nodiflorum* (L.) Lag.; not taken up in Fl.K.]
Sium erucæfolium, Nasturtium aquaticum vulg. [*Rorippa nasturtium-aquaticum* (L.) Hayek (*Nasturtium officinale* R.Br.)]
Arundo vallatoria. [*Phragmites communis* Trin.]
Calamintha aquatica Belgarum, Lob. [Fl.K. gives *Menitha arvensis* L., and Gerard’s figure appears to be this, but *M. aquatica* L. is also possible.]
Bellis minor, sive Consolida media vulnerariorum, Lob. [*Bellis perennis* L.]

(Fac.; pp. 37–8)
Personatio, Bardana, Lappa maior. [Arctium lappa L.]
Lysimachia siliquosa maxima hirsuta. [Epilobium hirsutum L.]
Lysimachia siliquosa minor hirsuta. [Epilobium purpureum Schreb.]
Coniza maior helenitis. Lob. [Inula conyza DC.]
Coniza media. [Pulicaria dysenterica (L.) Bernh.]
Sophia Chirurgorum. [Descurainia sophia (L.) Webb ex Prantl; still at Cliffe]
Galeopsis vera Dios: Vrtica Herculea Taber. [Stachys sylvatica L.]

Then after spending the night at Cliffe, where we heard from our host various rumours about our comrades, next morning we went on our way rejoicing and on the steep hillsides found nothing that we had not noted before. So we left them and on the saltlings found the following sea plants not previously noted:

Tripoliolum maius & minus. [Aster tripolium L., probably the rayed and unrayed forms]
Althea florens. [Althea officinalis L.]
Trifoliolum fragiferum Clusii. [Trifolium fragiferum L.]
In the fields was a heavy crop of Rapum sativum [Brassica napus L.] reaped by the sickle. So returning to our usual inn at Gravesend we awaited the coming of our waggoner comrades and gave orders for food to be made ready. While we were dining, news was brought that our comrades were not far off. After a brief delay Thomas Wallis arrived on a horse, which he had hired to ride from Rochester to Dartford, and informed us that he had left Leonard Buckner and Job Weale only a little distance behind him, but that the others would not arrive before evening. While we were awaiting them, the tide ebbed, so that we could not get back that day by way of the river. So we consulted together, all hired horses, and hurried by the king’s highway to Dartford. There we dismounted at the hotel bearing the sign of the Bull, and went at once to a place packed with many rare plants called Chalkdale, because stones had once been quarried here for making quick-lime. We found it now decked with grass and many beautiful plants whose names, omitting those already noted, are as follows:

[Note. I think I know where Chalkdale may have been at Dartford; it is probable that part of it remains today. F.R.]
Gallium album. [Probably Galium molugo L. subsp. erectum Syme, which still occurs at Dartford]
Gallium Luteum. [Galium verum L.]
Gentianella autumnalis, not yet in flower. [Gentianella amarella (L.) Börner]

(Facs. pp. 38–9)
Viola Calathiana Gerardi, trachelii species. [Campanula glomerata L.]
Rheseda, Eruca Cantabrica. [Reseda lutea L.]
Pimpinella sanguisorba minor. [Poterium sanguisorba L.]
Baccharis Monspelliensum, Coniza maior Matt. [Inula conyzà DC.]
Campanula minor rotundifolia. [Campanula rotundifolia L.]
Centaurium minus luteum. [Blackstonia perfoliata (L.) Huds.]
Scabiosa montana minima. [Fl.K. gives Jasione montana L., which the name
suggests, but probably a slip for Scabiosa columbaria L., as Johnson
expressly says that the locality is chalky. Johnson may have found
Jasione later on Dartford Heath, and confused the two records]
Anthallis leguminosa Belgarum. [Anthyllis vulneraria L.]
Orchis myodes prima. Lob. [Ophrys insectifera L. (O. muscifera Huds.); still
found not far away]
Serapias candido flo: montana Lob. [A white-flowered Dactylorhiza (see
Gerard, p. 222), probably D. fuchsii (Druce) Vermeul.]
Buglossum sil: parvis floribus. [Anchusa arvensis (L.) Bieb. (Lyceopsis arvensis
L.); still found about Dartford]
Buglossum echioides luteum. [Petris echioides L.]
Caucalis nodoso echinato semine Bauhini. [Torilis nodosa (L.) Gaertn.]

Turning to the right [i.e. on Dartford Heath. F.R.] we found:

Erica vulgaris copiosis parvis floribus. [Calluna vulgaris (L.) Hull]
Juniperus cum baccis. [Juniperus communis L., in fruit. Once common on all
the southern heaths and downs (see Turner, Herball, 1562, pp. 2 and 25);
probably made scarce by repeated fires]
Evonymus Theoph. [Euonymus europaeus L.]
Blattaria flo: albis. [Probably Verbasum blattaria L., once frequent in
N.W. Kent, though possibly the white form of V. lychnitis L., which is
still found at Dartford]

So we returned to the town, to the house of Master Wallis,¹ a preacher of
divine grace, who welcomed us kindly and refreshed us with a lavish
supper. In his paddock were growing:

Ptarmacìa vulgaris & Bistorta maior. [Achillea ptarmica L., and Polygonum
bistorta L.]

¹ Richard Wallis, presumably a kinsman of Thomas, was vicar of Dartford from 1603 till 1640; the carved
wooden pulpit dates from his incumbency (G. A. Tait, The Church and Vicars of Dartford). L.

(Facs. p. 39)
On the next morning we got from Saltmarsh:\footnote{Johnson prints the word Saltmarsh in italics, indicating a place name rather than merely a habitat. There is no place of this name known today, but the marshes north of Dartford are still described partly as Dartford Fresh Marshes and partly as Dartford Salt Marshes. F.R.}

Anagallis aquatica tertia, Lob. [If the two species of Anagallis in the next list are correctly determined, this may well be Veronica catenata Pennell]

Allium sil. tenuifolium. [\textit{Allium vineale} L.]

Here we dined and went on to Erith, leaving on the left the ancient house of Mistress Dakins.\footnote{The house of Mistress (or Lady) Dakins cannot readily be identified with any buildings that Johnson would have seen on this trip. It is just possible that the remark may reflect a confused recollection of Lady Dacres who died in 1612 at Chevening—rather a long way to the left of the Dartford-Erith road! (see Hasted, \textit{3}, 110, and \textit{Complete Peerage, 4}, 12). L.} We found in the marshes:

- Lysimachia purpurea spicata. [\textit{Lytbrum salicaria} L.]
- Lysimachia galericulata. [\textit{Scutellaria galericulata} L.]
- Valeriana sil. maior. [\textit{Valeriana officinalis} L.]
- Iuncus floridus, Gladiolus aquaticus, Dod. [\textit{Butomus umbellatus} L.]
- Sparganium ramosum. [\textit{Sparganium erectum} L., sens. lat.]
- Trifolium paludosum. [\textit{Meyanthus trifoliata} L.]
- Alectrolophos, Plin. sive pedicularis rubra. [Fl.K. gives \textit{Pedicularis sylvatica} L., but Johnson does not seem to have distinguished between this and \textit{P. palustris} L., and the latter seems more likely in this habitat]
- Acorus nostra palustris cum semine. [\textit{Iris pseudacorus} L.]
- Anagallis aquat. Latioborus folliis. flo. caeruleis. [Fl.K. gives \textit{Veronica beccabunga} L., but \textit{V. anagallis-aquatica} L. seems more likely (see Mercerius)]
- Anagallis aquat. angustioribus folliis, flo. albidis. [Fl.K. gives \textit{V. anagallis-aquatica} L., but probably \textit{V. scutellata} L. if the previous determination is correct]
- Myosotis Scorpioides. [\textit{Myosotis scorpioides} L.]
- Hydrolapathum magnum. [\textit{Rumex hydrolapathum} Huds.]
- Hydrolapathum minus. [Fl.K. gives \textit{Rumex palustris} Sm., but this was not then distinguished from \textit{R. maritimus} L.; the former occurs here now, and the latter was recorded in 1877, so either is possible]
- Marrubium aquaticum, sideritis prima. Matt. [\textit{Lycopus europaeus} L.]
- Betonica aquatic. [\textit{Srophularia aquatica} L.]
- Plantago aquatica. [\textit{Alisma plantago-aquatica} L.]

Leaving these parts, we noted on the public footpath:

- Helium, sive Enula Campana. [\textit{Inula heliannum} L.]

\footnotesize{(Fac. pp. 39-40)\normalsize}
Pes Columbianus, geranium. 2. Dios. foliis amplis valde dissectis. [Johnson
does not seem to have distinguished between Geranium dissectum L. and
G. columbinum L., and this might refer to either]
Blattaria vulgaris flo. Luteo. [Johnson did not distinguish between Ver-
bascum blattaria L. and V. virgatum Stokes, and this may have been either]

So we came to Erith, hired a boat, and on our way back saw three ships
returned from the East Indies. We boarded one of them setting its course to
Blackwall, and Buckner was presented with a big Indian nut, a piece of sugar-
cane and an Indian bamboo. We left the ship and crossed the most famous
bridge in the British world; then we were told that our Fellows had got back
and where they now were. We made haste, found them, and learned from
them that after our parting at Stoke they had come in their wagon in great
style through Hoo to Rochester and had spent the night in the house of the
Mayor where we had stayed before. His name was Allen,1 and now he
welcomed them much more warmly and honoured them with a sumptuous
repast. Next morning there came to call upon them Master Larking, Pre-
bendary of Rochester Cathedral, and Master Selby, a gentleman of the same
place;2 to them we are much indebted for their courtesy. Leaving Rochester,
on the opposite bank of the Medway at Strood they accepted a kind invitation
from Mr Mapeston and Mr Moorland, gentlemen of that place, and from
John at Noke de Cliffe to eat lamb prepared in a new fashion. So, after thank-
ing them for their kindness along with Master Pritchard, a student of herb-
alism who promised to send them Lunaria racemosa [Botrychium lunaria
(L.) Sw.], they went straight to Gravesend and next day by the main road
returned to London. There the Society, once again assembled, decided to
explore Hampstead Heath on the first of August; for many plants grow there
which are not to be found here.

1 Anthony Allen was the first mayor of Rochester under the city's new charter of 1629 (see F. F. Smith,
History of Rochester (1928), p. 52). L.
2 John Larkin, presumably a kinsman of Robert, was a prebendary of Rochester Cathedral, 1623–14.
Henry Selby was vicar of St Margaret's, Rochester, 1627–47 and headmaster of Rochester Grammar
Hampstead Heath

At the appointed hour in the morning seven of our ten fellows assembled. Buggs, Weale, and Wallis were missing, but their places were taken by John Sotherton, John Marriott, and Thomas Crosse, who joined our fellowship. Undeterred by the lowering sky, we thought it shame that we who had faced greater hazards should shrink from such a trifle. So we left the city and made our way to Kentish Town. From there we had travelled fast but not far when a heavy shower drove us to seek refuge in Highgate. Scarcely had the rain stopped when impatient of delay, we made for the wood [probably Ken Wood]. There, apart from plants observed on our previous outing,2 which rather than weary my readers with a complete enumeration I purposely omit, we found the following:

Gram. spica Brizae maius Bauh. [Almost certainly Brachypodium sylvaticum (Huds.) Beav., though the name refers to B. pinnatum (L.) Beauv.]
Tithimalus charachias amygdaloïdes. [Euphorbia amygdaloïdes L.]
Serratula flo. pur. & albis. [Serratula tinctoria L., with purple and white flowers.]
Anagallis flo: luteo. [Lysimachia nemorum L.]
Astragalus Sylvaticus Thalii. [Lathyrus montanus Bernh. (L. macrorrhizus Wimm.)]
Alnus nigra, frangula. [Frangula alnus Mill. (Rhamnus frangula L.). Fl.M. does not cite this record—only that from the 1632 list]
Sorbus sil: Alpina Lob. Ornus Dod. [Sorbus aucuparia L.]
Morsus Diaboli. [Succisa pratensis Moench (Scabiosa succisa L.)]
Pulmonaria Gallorum Hieraciï flore, as I should judge. [Hieracium murorum agg., probably H. excorticium agg.]
Tormentilla. [Potentilla erecta (L.) Räusch. P. tormentilla Stokes]

1 John Sotherton became master of the Society of Apothecaries in 1646 (see Kew and Powell, Thomas Johnson, p. 28), L.
2 In the phrase 'our previous outing' Johnson is presumably referring to his Kentish journey described in the first part of the Iter, though it is perhaps curious that he should consider undesirable an overlap between species recorded in Kent and at Hampstead. This interpretation is borne out by the fact that several species (e.g., Calluna vulgaris) which he recorded for Kent, and later for Hampstead, are not mentioned in the Iter Hampstead lists. The only other possible interpretation seems to be that Johnson is referring to his visit to Hampstead the previous May (see p. t), but as far as we know the results of this were not published and, further, he does in fact include some of the 'May plants' (withered in August) in the Iter lists. G.

(Facs. p. 41)

65
Cynocrambe. [Mercurialis perennis L.]
Ascyron. [Hypericum tetrapterum Fr.]
Populus Lybica. [Populus tremula L.]
Betulus, Lob. Carpinus, Matt. [Carpinus betulus L.]
Virga aurea Villanovani. [Solidago virgaurea L.]
Gnaphalium foliis longioribus. [Gnaphalium sylvaticum L.]
Numularia. [Lysimachia nummularia L.]
Scrophularia maior. [Scrophularia nodosa L.]
Angelica silvestris. [Angelica sylvestris L.]
Trifolium acutosum, Oxys Plin. Alleluia sive luiula Offic. [Oxalis acetosella L.]

Leaving the wood and coming out on to the Heath proper, we saw:

Erica pumila calyculato vnedonis flore. [Erica cinerea L.]
Erica Iuniperifolia altera Lob. [Probably a form of Erica tetralix L.]
Vaccinia nigra. [Vaccinium myrtillus L.]
Lilium convallium. [Convallaria majalis L.]
Genistella aculeata. [Genista anglica L.]
Genistella aculeata. [This is synonymous with G. anglica, and may be an error for Genista tinctoria L.]
Lonchitis. [Blechnum spicant (L.) Roth]
Muscus clauatus, Lob. Muscus terrestris, Matt. [Lycopodium clavatum L.]
Lysimachia galericulata minor, Gratiola latifolia, Ger. [Scutellaria minor L.]
Ornithopodium perpusillum. [Ornithopus perpusillus L.]
Gram: Sparteum capillaceo folio minimum. [Probably Nardus stricta L.]
Clymenon Italorum, Androsemum quorundam. [Hypericum androsaenum L.]
Ros solis. [Drosera rotundifolia L.]
Veronica mas vulgaris. Betonica Pauli. [Veronica officinalis L., and V. serpyllifolia L.]
Veronica pratensis, Dod. [Veronica serpyllifolia L.]
Veronica recta minima. Lob. [This name refers to V. spicata L., but Fl.M. suggests that a small form of V. officinalis was mistaken for V. spicata]
Adiantum aureum maurus. [Polytrichum commune Hedw., perhaps also including P. formosum Hedw.] See Appendix III, p. 147.
Adiantum aureum minus. See Appendix III, p. 148.
Muscus pyxadatos alabastriculis imitatus Lob. [Cladonia pyxidata (L.) Hoffm. sens. lat.] See Appendix III, p. 148.
Salix humilis bombicifera. [Salix repens L.]

(Facs. pp. 41-2)
Iuncus bombicinus. [Eriophorum angustifolium Honck.]
Cotyledon aquatica acris. [Hydrocotyle vulgaris L.]
Ranunculus rotundifolius, perhaps Apium risus. [Ranunculus seigeratus L.]
Ranunculus aquaticus hepaticæ facie, Lob. [Ranunculus peltatus Schrank, sens. lat.]
Ranunculus flammeus minor. [Ranunculus flammula L.]
Digitalis purpurea. [Digitalis purpurea L.]
Aria Theophrasti effigie Alni. [Sorbus aria (L.) Crantz]
Sorbus terminalis. [Sorbus terminalis (L.) Crantz]
Alsines minimum genus peculiare non disciptum. [This may perhaps refer to Montia fontana L., which grew on the Heath. If so, it is the earliest British record]

Leaving the Heath, we rested for a while in the little town of Hampstead. Then, returning to Kentish Town, we had dinner. On our way out and back we observed in meadows, by the wayside, and in hedgerows:

Atriplex sil: sinuata. [Atriplex bastata L.]
Atriplex sil: Laciniatis foliis. Pes Anserinus. [Presumably a form of Chenopodium rubrum L.; Fl.M. cites 'Johnson, 1629' as the first record, but gives the name used in the 1632 list ('Atriplex sylvestris latifolia sive Pes anserinus')]
Atriplex sil: Polygoni aut Helcines foliis, Lob. [Atriplex patula L.]
Aracus, sive Cracca maior & minor, Lob. [Vicia sativa L. and V. hissuta (L.) S. F. Gray]
Bonus Henricus sive tota bona. [Chenopodium bonus-henicus L.]
Potomegeiton. [Probably Potamogeton natans L., which Johnson records in his 1632 list as P. majus vulgare]
Arum baccis onustum. [Arum maculatum L. in fruit]
Geranium Robertianum, Herba Roberti. [Geranium robertianum L.]
Geranium secundum Dios. Pes columbinus. [Geranium molle L.]
Geranium arvense Tab. Myrrhida Plinii. [Erodium cicutarium L.]
Saxifraga Anglica facie sesili pratensis. [Silaum silaus (L.) Schinz & Thell. (Silas pratensis Bess.)]
Holosteum Rueellii, gramen Leucantheum minus. [Stellaria gramina L.]
Barbara. [Barbara vulgaris R.Br.]

I think it not out of place to note here the names of certain plants found by us in these places on May 1 but now partly or wholly withered. Such are:

Anemone sive ranunculus nemorum flo: albo. [Anemone nemorosa L.]
Hyacinthus vulgaris Anglicus. [Endymion non-scriptus (L.) Garcke]

(Facs. p. 42)
Primula pratensis. [Primula veris L.]
Primula silvarum. [Primula vulgaris Huds.]
Cardamine. [Cardamine pratensis L.]
Lamium Luteum. [Galeobdolon luteum Huds.]
Bugula. [Ajuga reptans L.]
Alliaria. [Alliaria petiolata (Bieb.) Cavara & Grande]
Caltha palustris. [Caltha palustris L.]
Chelidonium minus. [Ranunculus ficaria L.]

This brief compilation comprises, with the exception of a few common species, all that was seen in these rambles of ours. I have set it down in order that our friends and others interested in these matters may know how much toil and expense we have undergone to promote the study of botany. So that it may be evident to all that we underwent these exertions not for show but for use, we gathered and preserved any rarities that came our way. But this year's tasks are merely a prelude to others to be tackled in the years that follow, on which may God bestow his blessing. Amen.

THE END
Thomas Johnson's
Descriptio Itineris, 1632
in facsimile
Descriprio
Itineris Plantarum
Investigationis ergo sus-
cepti, in Agrum Cantiamum
Anno Dom. 1632.
Et
Enumeratio Plantarum in Eric-
ceso Hampstediano locis,
vicinis Crescentium.
Sibi ne invidentur ipsi ignavi retie caventi,
Plant.in Bacch.

Excudebat, Tho. Cotes. 1632.
Viris
SPECTATISS. CONSULTISS.
Arte, Rerum, usu
CLARISS. DIGNISSIMIS
Rectoris, seu MAGISTRO
GUARDIANIS, & EORVM
ASSISTENTIBVS
CLARISS. SOCIETATIS
Pharmacæa. Lond.
Hac Suum quaerens, opus, observantia
& Amoris symbolum,
D I C. DEDICANT
Socii Itinerantes.
Amicis Lectoribus.

Nec biennio Plantarum investigationis ergo (secundum consuetudinem nostram) subceptum itur, festinantia calamis descripsit, utiam amicorum gratia mandavi. Sed mirum quam variam & fortunam & censurat (quamvis private paucorum gratiam excitum fuit) expertum est. Nonnulli enim non solum labore nostro ui inanim & superflueanum, sed omnem exatium planitarum scientiam, ut inutilem acciderunt, fatis esse judicantes illas nomine, & lectione tenus nosse. Sed certissimum est veteres qui medicinam securunt, non adeo societas, & ignaros suisse, bocca (omifi Galeni & alorum tam veterum quam neoterorum testimonii) ex Orb Castro probare facile est; Verba eum haec, sunt: "quod visus est illud parum est, quod in omnibus usu basiante, adhibuit, quod dicitur, sine ipsius tamen inscriptione, qui hic.

et id est. Simplicium medicalensorum.
mentorum & corum facultatum cognitione
sic summe necessaria est, ut absque bac
reiti medicins facere non detur. Non
simpliciter dixit, sed dixit: "Ne
ignorantiam per me novitatis
esse argentum, tarnquam esse aeterna
sed quod ad ignavos illos pharmacopaeos nostrum insulsum et
sic def incipit

Quod sic: fere in herbario corum
unus, aut alter, (magni
agrotorum dispendio) feminam rhizomato-
musse verderet sumptue.
Ulla enim
imperitus optime notos habentes, illa
quicquid pro quod sed uastracram
obtrudeat. Et eorum non pauci
ab illis summunt
Cotyledonem aquascam acrem pro
VmbHsco vcntris: Sed unum
minimum
Disque: 139 pro sedo minore
(i. vermiculare, Offic. Poligalum flore carunculo pro
Gratsio, Anagallis flore, phemeic, pro
mtrac, pimpimella, van Fanguis forba,
quam saxis uagata: Sed minore dispendio,

num longus errore Sambucum
in Eubua, Bonum Henricum pro Mercurialis, filicemnam pro filica florid
(i.) omnium regali, non pauc alia enu-
merare

merarum sed hac satia: supera, il-
los crassa ignorantia reus arguer e
sufficient. Nonne miserrima agrorum
salium Medicorum, & Pharmaco-
rum opera veritatem conditio: Aucto
di medicus Pharmacopae, ille vetula avare
et fordida: quae aliquid ipse imponere
et aist, et pois (sed) fdiem habet; sic enim
aliquando sit, ut ex ignare & usur
famina cognitione herbaria corum salus
pendeat. Definunt ergo in posternum
aliorum publici boni gratia susce-
pes labores ut vanos & inutiles desri-
dere, & calumniari, cum ipsi non solam
opprobrium sediam graviores et aegri-
ni sunt. Et haec sunt, qua pro nobis
respondere habsit, ut voluptatem quam
male dicendo habuerunt, cum male audi-
endo amissam. Sed posito hccramus
barum calamnium loco illam
concitare, de qua extat hoc Hesiodi Elogi
gem, "Agnath d'ipse non sepelire: quod &
vestrum & Reipublica causa ex animo
optas,

Thomas Johnson.
Descriptio Itineris Plantarum investigationis ergo suscepti in Agrum Cantianum.

1632.

Occano Societate Pharmacopraeorum Londinienium foliis plantas inventi gracia perambulationem peragente; hujus notius Societatis Guardianus Thomae Hickes nos (qui nemnulis prateritis annis soliti sumus plantarum folum natam in terris causa triuDEM ant quattuor duo (suscipere) hortatus est ut tota more aliquot dierum infirmemus, & sumpturos nos praetere, & labore assiscente promisit. Voluntibus persuasit haud erat difficile, statim Annui mus, & e gratias reddimus, quod nos tanto honore dignaretur. Igitur Augusti primo ad hoc parati Gulielmus Braid, Leonards Buckner, Robertus Lorkin, Jacobus Clarke, Thomas

A

son,
Johnson, convenerunt & ingressi sunt do-
mú Thoma Hicks Guardiani nostri. Hinc
(sumpto prius ejus munificentia jentacea-
lo, & non parum viatici) ad Myopar-
né tendimus, quo conferendo & velit ven-
to datis, Londinum reliquimus, & decem
horarum spatium. Sexaginta milliaria no-
straria cementi sumus, ita ut incipiente
primum nocte ad cretaceos Tenet infusior-
clivos, & Margaretæ fumum appulsi fumus,
vbi defixæ & compátiilestrabes, injecta-
que taxæ molem seu Pilam ad commodi-
orem navium stationem faciunt; hic na-
ve egressi ad hospitalium tendimus, vbi
omnia apta & parata habuimus, vt etiam
hospitalum nostrum studioffinimú (Richar-
dus Pollard eiusmod enim est) sille dum in In-
sula manus nunc quam a nobis desceñis,
nec in deliciis aliorum more in nos præ-
datut est. Hic paululum restitit cubitum
tos conferimus.

Poteram Luce egressi ad monumentum
clivo promontorio impositum, & natura
magis quam arte munitum, in ipso litoré,
clivosique collibus collegimus plantas, 
quarum nomina sequuntur.

Bryon Latice folius, Lob. Latice mar-
na, Taber.
Alga membranae ceranoides, Baudinii,
Fucus

Fucus longissimo, latissimo, grassoque folio,
Bauh. prod, forté Phasianoides ejus-
dem, nomen enim rei bene convixit, ut
etiam, Alga latifolia coriacea, ejusdem,
& fere affirmare aúsim, si non tamen,
ejusdem species umbrasites sint. Vide
figuram hujus in fine lib. notatam, fig. 2.
& varietas polyschid, fig. 2.

Fuci ejusdem varietas polyschidées.
Alga membranae ceranoides, Bauh.
Fuci marinus quamarin, Dod.
Fuci longicosum ramosum.
Fuci longiosos nodosos. Cum figura
notatur, fig. 3.
Fucus ferrugineus, Lobelii.
Quercus marina vulgaris foliis non serrat-
is.
Quercus marina foliis serratis.
Corallina ramosa parva, & pennata lon-
gior.

Gramen caninum geniculatum marimum,
Lob.
Gramen parvum marimum spica latisaeca.
Corum centinum hispanum, Coronopus, si-
te Herbastele, Mat. Lob.
Tragon improbus, Matth.
Papaver coriicolatum flore luteo.
Papaver erraticum minus.
Bellamia vulgaris.
Alisme corniculata, Clusij.
Anhylla leguminosa Belgarum, Lob. Lagopusium, Tab.
Trifolium fragiferum, Clus. floribum dilectissimum.
Trifolium lactum minimum, Lob. seu medicamenteus
Trifolium lactum majus Hipulium, seu Hipulium silvestrum, Tha.
Trifolium comicumus, Dod. Melilotus coronata, Lob. minor glabra.
Pimpinella saxifraga major, Dod. Lob.
Tragacelium majus, Tab.
Pimpinella saxifraga minor, sive Bipinella Lob.
Onopyxis Dodonaei, Lugd.
Cardium Stellarium, Dod. seu Calotrupa, Eysd. & Lob.
Rhus sylvestris, serca perigrina, Italica vel caudata, Lob.
Sapindus fuscum vulgare.
Sapindus alaternus, sive fuscus alaternus, seu saphinum vulgare.
Vitex homoradus vulgaris purpurea.
Vitex sylvestris asperrima, sive vitex semina.
Vitex minor actoria.
Cistula farida vulgaris.
Cistula farida sive eleganté multipliée.
Galium latum.
Saponum papaver, Lob. vulgo beben album.
Lugd. Crataegonea Euphorbus, Ger.
tirrhinum, Trag. carinaceum, Tab.
Daucus silvestris vulgaris.
Raphnus arvorum, Lob.
Cichorium.
Ciceraria sativa, Lob. Petroselinum vitiun, Tragi.
abaloe, fove marrubium nigrum.
Sesamum minimum, fove. 3. Dios. Illecebra, Dod.
Erigeron, fove senecio minor vulgaris.
Erigeron tomentosum alatum, Lob.
Hieracium montanum saxatile, Columna.

Tum ad hospitium reverentes expectab-
nus Simonem Roto qui co Loci practi-
cam medicinam exercet, ut sumpserit infu-
lam ducis loca ad plantarum investigationem haberemus; Ille parva interspissit mora adeo, neque praebuit sed non vul-
gari transire, ad Nasth in itinere collectae sunt planta sequentes.

Telephium vulgarum, Fabaria, Matth. Fak-
ka inversa, Lob.

Hordeum sponnum furorum, Holcus
Pliix, Anguill.
Iacobea vulgaris major. Senecio major, Matth.
Iacobae minor folii magis diversis.

Gnaphalium vulgare, filago, centuncu-
lus.
Anagallis foce phaniceo.
Ranunculus vulgaris pratense repens.
Ranunculus vulgaris pratense surrallis caulis.

Sophia Chirurgorum, Lob. Seriphium
Germanicum, Tragi. Thalitrum, Tab.
Gramen alatum, Bank.
Lapathum autumnale minimum, Lob.
Trifolium pratense purpureum.

Tithymalum helioscopius.
Cyanus minor vulgaris, Baptiscula Trag.

Iacea nigrum vulgaris.
Iacon major, Lob. flos Cyanodes, Dod.
Helixine eisampleus altera arilicis effi-
gie, Lob. vulgata nigra, Tab. Orobasche, Tragi.

major laeta, Trag.
Elaterie Dioscor, fove herba femina, Fuch. & Dod.
Elaine, Matth. Elaine altera, Dod. Lob.
Verbena, Cucurbita, Matth. Androaste, Tragi.

Mentha arvensis, Lob. Nepeta vulgaris,
Trag.

Aperula caruncula avicina.
Myosotis scorpioides, Lob. Euphrasia carulia, Trag. & Tab.
Ladanum segetum, Plinio. & Tetrabun angustifolium alii, Lugd. Alyssum Galeni, flore purpureo, Tab.
Coniza media, Matth. Calamintha 3, genus, Fuch.
Coniza major, Matth. Baccharis montefelienium, Lob.
Achillefolium vulgare floribus albis, & flo.
Carneis.
Scabies a major satorum.
Scabies a floribus albis.
Pseudomelantibium, nigellastrum, lychnis segetum.
Marrubium aquaticum acutum, Gerardi, & panax Coloniae judaeorum, rachys palustris, Ges. Sideritis grossis odoris Thal.
Calamintha vulgaris, Offic.
Lambsqua, Lob. Scopoli, fluviatim, Tab. & Ger.
Hieracium minus premorsa radice, Lob.
Hieracium leporinum, Ger.
Hieracium inturacam, Tab.
Lichen hepatica vulgaris.
Virga pastoris, Matth. Lob. Dipso cum terram, Dod.
Camphylana vulgaris.
Plantago major vulgaris.
Plantago minor quin quernoria, Lob. & Plantago

Plantago panicula sparsa, sue scoparia, Lob.
Serpillum.
Esula exigua, Trag. Tithymalus leprophyllus, Matth.
Alsine five Hippia major, Lob.
Alsine folis veronicae, Tab. Elatine polyschidae, Lugd.
Peirchium Anglorum, Lob. Alchemilla montana, Col.
Morsus gaulina folio hederula alter, Lob.
Balseola crispa minor, Lugd.
Pterica heraclea, Trag. Herculae, Tab. Galbiopsis Dioscoridis, Clus.
Lychnis filiformis flo albo.
Eupatore vulgare, five Aegrimonia, Offic.
Caucalis semina alpensis folios sesubrenium, Bamb.
Myrrhis filiformis, five Cerefolium filiforme, Tab.
Primula vulgaris, Tragi. consolidae minor, Matth.
Periclymenum non persilatium, Caprisolium, Offic.
Viburnum, Matth. viurna vulgi gallicum & Rubi, Lob.
Geranium Rupelianum, five herba Roberta.

Geranium
Geranium alternum Dioscor, fœve Columbium, Tab. pedes Columbium, Dod, & ejus altera species folis majoribus & magis distibus.

Eunymus Theophrasti, Lod. Dod. Carpinus Theophrasti, Trag.

Hedera vulgaris.

Peiten Venerius, Matth. Scandix, Dod.

Clinopodium vulgare, Matth. Origanum, 4. Tragi.

Sonchus arborescens, Tab. Ger.

Gramen stictica. Briza major, Bauh.

Sic tamen ad nath pervenimus, & a loci Domino benigne excipimur; in ejus horto crescebant.

Draco hortensis, fœve Draco hierba, Dod.

Raphani rusticanaus.

Antirrhinum majus purpureum.

Cattapilia minor, Lod. Latibrid, Matth. Trag. Dod.

Syringa, fœve fœta. Matth.

Levisticum vulgare, Dod. Ligusticum, Tab.

Malva hortensis rosae.

Hepatica nobilis, Trag. Herba trinitatis Matth.

Rha rotundifolium, fœve Hippolapathum rotundifolium, Lab.

Sedum serratum, fœve rubens, maculare, Fär.

Parkinson.

Auricula arvensis, Matth. Lunaria arborescens Césu. Alyssum, fœve Damaflorum, Dioscoridis, Col.

Helleborus niger, fœve albo.

Flos folis major, fœve Chrysanthemum Peruvianum.

Melisca vulgaria.


Asarum.

Hemerocallis Chalcedonica.

Marasen, fœve Lilium erubescens.

Pulmonaria maculata.

Caryophyllus pratenis, flore pleno, Bauh.

Cypitis fœve pleno, Cam. Clus.

Jacea fœve Flos trinitatis, Matth. viola tricolor, Dod. Clus.

Hicce observatis, ad hospitium rever- si, & pruini Doctoris suafi ad Queakes cartum dirigimus, & curiola sedulitate omnaiultrantes, sequentes non prius in itinere collectas plantas invenimus; fue runt.

Sphondylum hispanum vulgare, Branca vesina, Trag. Acanthus vulgarius, Fuch.

Scrophularia major, Lod. Ocamstrum alternum, Trag.

Hieracium folium & facie Chondrella, Lab.
Typholea, Trag.
Hypericum vulgarum.
Acerus, sive Hypericum in dactyli, 2.
Trag.
Centaurium minus vulgare.
Xyris spatulatoides, Offic.
Oxalis sive acerola vulgaris.
Polygonum minus vulgare, Lob.
Lithospermum, sive milleolum fulvum, Offic.
Carline minor, flore purpurea, Clus. cardium
acanthis, Lob.
Geranium arvensis, Tab. Cicutae folio, Bubh.
Violeae vulgari, Lob. Aristo, Thoepfraesi, Clus.
Clematis z. Matth.
Pyrethrum vulgare, Lob. Pyrethrum filosum,
Dord. Tamus album, Trag.
Salviae lupula, sive Dulcamara, Dord.
Vitis syl. Matth.
Lupulus salicarius.
Sambula vulgaris, Diapensia, Matth.
Phalaris, sementem canariense, vulgo Belgis
& Angliis.
Bryonia nigra, Sigillum Beati Mariae
Offic. Tamus, Dord.
Bona Henrici, Trag. Matth. Rumicis
Cynarae, sive mercariae, sylvestres, mat & fam.

Fragaria vulgaris.
Sifon, Corai, Petroplenum Macedonicum, Euch.
Dord. Amomum Germanicum.
Trag.
Acerum majus, Lob. Platania Scotia, Car-
dani.
Acer minus vulgare.
Lychnis sylvestris, flore rubello.
Rhamnus Cartharticus, sive spina infelis
via, Matth. & Lob.
Filipendula, Saxifragarubra, Tab. Oem-
nathe Lib. Fuch.
Prassum, Marrubium album.
Chebédonum majus.
Lychnis filipendula, media.
Argemone capitata cordis canulata, sive
Argemone Lactea, Lob.
Argemone capitata longior, Eujusdem.
Polygonum falcinoides, Ger. sive Sambula
Germanorum, an Vermiculio nova
planta montana, Coll.
Acinos purpuris, flore carliculo, sive Achinos
Anglica, Clus.
Pedicularis pratensis Lutea, sive Crista
Galli herbariorum, Lob.
Rubia saxatilis, Clus.
Barbarea, sive pseudobrassica, Lob.
Sonchus asper vulgaris.
Sorbus semen minor, Lob. foliis minus
distillis.
Sanchus Levis vulgaris folis laciniosis, Eusfa.
Hippofelium vulgare, Olusatrum, Petroselimum Alexanderum, Trag.
Blattariae fistulosa vulgaris.
Alfie corniculata, Clus.
Absinthium marium, rue fe-
rispium.
Alsine cruncata marina, vel Al-
sine pelagicum, Clus.
Anthyllis prae lentiforme pep-
os effigie marismia, Lob.
Ad.
Kalmajus fve salicornia.
Kali minus.
Soldanella, Kedwa Baraka, Dios.
Brassica marina, Monosper-
mas, Lob.
Eruca marina, Napi marium
Egyptian, Alpini.
Serpentina major, Matthioli.
Eringium marium vulgar.
Glaux exigia marismia.
Spergula marina, Lugd. Forte
1. Anthyllides, Thal, ad salinas Saxonicus, & Alsine maris-
tima Neapolitana, Col.
Cyperus rotundus inodorus septentriona-
lum, Lob.
Palmipens, fve Apium, Office magnis cop-
pia

Tota die in hisce inveniendis consumpt-
ta, post solis occasum defeiti domum nos
conferimus. Deincibo, fomineque refec-
ti, sequate mane Margata post turgam
r ela, Sandwich versus tendimus, & ante-
quam ad Maris littus venimus, colliz:
uerunt plantae sequentes.

Euphrasia vulgaris.
Sideris alines tricaginis folis, Baub.
Oenanthe Augustifolia, Lob.
Cistaria palmis, Lob. Phellandrum
Pliny, Dod.
Sagittaria aquatica, Pliny, Major
Math, Dod. Phleum mas latifolium, Lugd.
Hydroclathrum minus, Lob.
Anagalis aquatica major folis acutiori-
bus, floribus albidis.
Polygonum femina femine vidua, Lob.
Equisetum, Matth. Hippuras major, Dod.
Arundo vulgaris vallatoria, Lob. palmis,
Math.

Hydropiper, persicaria acris;
Persicaria missis maculosa.
Lacinia Floribus albis.

Gram. spica Trigiti mutici, Baub.
Cicereum sylvestre flora carulo,
Tragopogon vulgaris lucro lus.
Cynoglossum major.
Bardana, Lappa major.
Galium album, Tab. palustris, Dods.
Chamaepitys, sive forte Aristotica, Ofse.
Carinus silvestris, Dod. vulgaris, Clas.
Arachiys, sive Carthusiis, sive fyl Trag.
cardinus vulgaris, Matth. Hieracanthea, Tab.
Solium lethale, Dod. mandragora Theophrasti, Bella dona, Italorum.
Eupatorium cannabinum, mas, Herba St. Kunigundis, Trag. Eupatorium vul-
gare, Matth. Dod. Eupatorium Aci-
venna vulgo creditum.
Lysimachia silicosa, maxima, hirta.
Lagopus, sive pes leporis.
Lactarius fuscus, Lunc, flore albo.
Caryophyllus marinus, sive
gramen marinum.
Iuncus major durior.
Gramen furtum 2. Schanum, Ad ma-
tinum, Tab. Spartum, ostreus, vitellum.
Lychnus marinus Anglica, Lob.
Tum demum traeptò annus, & Tenea
descendentes, Sandwisch venimus, ingle-
foque holitio, illlic paululum moramus.
Deinad maris littus Sandowne. Cafrum
virus duo amandantur, dum reliqui oppi-
dum

dum lustre se accingunt; qui ductu D.
Sparkes pedagogi, muros, & minimenta
jam partim vetustate lapid circumambitu-
Hortum Gaspari Nirenej Belgæ, ingrediens, ut etiam Officinam Phar-
maceuticam Caroli Anati (qui poltea Can-
tuarie obvij facit funum) quo in loco
rem memoriae dignam viderat, spolium
ut sic lequer) Serpentis quindecim pe-
des longi, & plus quam brachialis cæstus
Ludin. Quantum conjecturâ afferti
spolium fuit Serpens marinus, captus enim
erat duo viri, inter arenosos tumulos
ad maris littus, capit prius glandibus mi-
noribus machinâ ignevoa emilis spol-
lium. Ex culculus, qui illic magna sunt
Copia victum querebatur, namque, ex ejus
stomacho corum, in us et alter extracti fu-
erunt. Sed hic, beba, ut dixi, vita spolia-
tam ad nostrum amicissimi Carolum Ana-
tum delerunt, & eam, accepto premio
qui dederunt, qui carne abjecta, pellem fa-
ño fiscam fecun in rei memoriam ad-
huc servat. Ex horto Nirenej, Maris Lit-
tore, vicinique locis habuimus sequen-
tia.
Malva vulgaris ferebus albis.
Anagallis aquatica 2. Lobel.
Cotyledon aquatica sive acris sepentriona-
limus, Lob.
Euglossum slivestre, Dod.
Tisbalmum paralium.
Osja fepia.
Stella marina.
Solen famine.
Alcyony dua specier.
Pelunculus Ronde.
Echinus marinus sine aculeum minor, Belleri.
Echinus marinus, Statagus, Marina.
Ronde sed adae senor & fragili suiet, ut vic manus traurari potius.
Vmbilici parvi, Roussieri.
Concha longa altera, Ejusdem.
Lepades varia magninuim.
Myrrhis, Math, Dod.
Cerefolium Hispaniennum, Tab.
Glycyrrhiza vulgaris.
Mercurialis mai, & famina.
Valeriana graca, Dod.
Ageratum, Dioec, Epavorum.
Mesme, vulgo.
Bisfora, Office, serpentariums, Mus.
Caryophyllata montana, Mats.
Sambucus nefa.

Notae ingruntae reversi ad canam discubuimus non tam multiplicibus ferculis,
Oenante aqutatica minor, Incus odoratus, Aquatilius, Dob.  
Lysimachia purpurea, Scorpius Lob. Solidago cinerea, Bacca, Salmone, alia species, Trag.  
Baccharis cheirifolia, Lob.  
Calamintha aqutatica, Belgarum.  
Gramen palus, Cypriotes, Lob.  
Diphascus vulgaris.  
Cardus lanceolatus, Tab.  
Cardus gylostris primus, Dob.  
Cardus gylgostris secundus, fue.  
Polyanthia, Trag.  
Marrubium aquaticum, Sideritis primarum, Matth.  
Betoamica aqutatica.  
Filix mas.  
Filix femina.  
Adiantum album, Piny, Lob.  
Genista vulgaris.  
Sagina perigra Lob., Amthyllides, Thol.  
Althaeataria alturna, Rovin, Salmone, Col.  
Spergula breve subrots, an Alfinea spargula, fuscus minor, Bawh.  
Saxifraga Aquicola, Ado.  
Ranunculus aquorum seme echinatus.  
Lychus silvestris, porva.  
Crassica major, Araceus Lob.  
Fisetia alata, Dob. Lotos, Trag.  
Becnois ferula altera, Lob.  
Thalipis vulgaris, fuscus vaccae, folia, Lob.  
Lobi.  
Lolium, fuscus Trisetum temulentum, Lob.  
Cardus vulgaris, radice repente, Kentrod Thagrapste, Col.  
Graenm milliaceum.  
Tussilago farfara, ungula Caballina.  
Symphytum major, fuscus Convolva major vulgaris.  
Petaeae, fuscus Tussilago major, Matth.  
Hygrisum minus repens.  
Veronica minor serphinsula, Lob.  
Araceus, Tab. Galega silvestris, Dob.  
Cardus maria, Leucographe Piny.  
Linum silvestre perpusillum flo, albicnon describunt.  
Visca, Tab. Legumen terra glandibus similis, Dob. Aphantoxe.  
Calaba, palustris, Tussilago altera, Matth.  
Acorns noferas palustris, Lob.  
Trisetum lutea, Tab. Pseudoiris, Dob.  
Iuncus capitis, flores.  
Trisetum corniculatum major virgatum, Anchusa degener, fuscus fuscus, Lob.  
Anchusa arvensis, minor, Tab. Lithospernum, silvestre, Trag.  
Anonie sive Osorina, fuscus.  
Aegallis aquata, vulgaris solis rotundoboribus, floribus carulis, fuscus Brevangia, Offic.  
Graenm aquae innumatae, Lob.  
Ranunculus hederaceus, Lugd.

85
Ranunculum aquatilium, sedifolium, sorti.
Apium rufum, Lob.
Helianthus, seu Emula Campana, Offic.
Sedum major vulgare, Cotyledon altera
prima, Clus.
Sedum medium teretifolium, Lob. Sedum
minor alterum, Clus.
Ulnaria, Regina Prata, Dod. Barbacapa.
Lob.
Althaea aquatica, Ludg. Scellaris, Lob.
Hedera terrestri, Chamaecis, Lob.
Arum vulgare.
Althaea maxima.
Gramen tenuisum, & acerosum, Cala-
mosperum quornudam, Lob.
Agrorum venti flava, Lob.
Cannabis sativa, Losaria.
Malva pimpina, seu syl, repetitio parvo
albo.
Gnaphalium Anglicum, vel Belgicum foli
in longe, Lob.
Felli saxatilia, Clus.
Taxis, Delisle, Del. Thoeb.
Bronia alba, Dod. vitis alba, Matth.
Cannabis silvestris pura, Laminum quor-
undam foliopurpur.
Pilosum fontinalphum, Lob. Tribula
aquatilis, Clus.
Ranunculus flammis folis non serratis
minor.

Ranunculus flammis folis serratis.
Crataegonon, Lob. Millum sylvaticum.
Tab. Sideritis praecox, Lasca Lugd.
Betonica vulgaris.
Trachelium majus, seu Cervicaria Lob.
Vuularia major, Trag.
Arantium, seu Cracca minima, Lob.
Gnaphalium minimum, Lob.
Millegrana minima, Lob. Polygonum po-
ylypermum, quornudam.
Tribulum characias ampligaloides.
Numularia, Matth. Dod. Lob. Hirundi-
inaria minor, Tab.
Armeria silvestris altera calyculo folio-
lis fuciginis einito, Lob.
Ranunculus flammis major, Tab. Ranun-
culus arvensis, Thal.
Tormentilla vulgaris, etiam consolida rubra.
Tab. Hepatica, Fuch.
Vicia maxima dumetorum, Bank. Cracca
major, Tab.
Angelica silvestris.
Alismu, Matth. Dod.
Sambucus aquatica, Matth. Lob. Trag.
palustris, Dod.
Bellis major, Matth. Dod. Trag. Consoli-
da media vulnerarium, Lob.
Trifolium acerum, Lusula, seu Althox, 
Offic.
chum maius. Trag. Fuch.

Ad sanctum aureum minus, polytrichum minus Trag. Fuch.

Musei capillaris alter species, Dod.

Lentum Lutum, Dod. Keiri, Lob. & Off. viola perpetua lutea, Tab.

Flavis latifolium, fove Auris, fove.

Perniatis, Col. Sumach, fove Rhus Virginia, to.

Sole occidentem versus jam ve gente,

Canturiam ingressi fumus nec diu morat,i quia ad Cathedralen Archiepiscopatus Canturiae fecit. Ecclesiæ nos contulimus, ibique facies solito more perasit adfinitus; quibus finitis Templum quondam Thoma Beckett delubro, cujus pars viliissima aurum fuit, fiamgeratifinum, circumspicimus, ibique sepulcrum varia, sed præ aliquis, magisque attente illud belliscontullini Principis Edwardi cognomen
to Nigri, nec minore delectione mira arte & elegantia picta fenestram vitra lustaviimus. Tum terris consendimus, & vrbem, eujusque in ruinam tendentes

Hic oovij ficti suma Caroli Anato

viræ,
viræ, ut dixi, amiciissimo, Richardique

luckoni humanitatem fretifumus, ut cti-

ami societatem, arte mutica præfentili

vir Gual. Pininge, qui nobis non modo
dum Canturiae fiunt, sed Londonum

vilque focium fe adjunxit.

De dominica, quieti & divino cultui,

vt cohaerentem fuit, confecratæ, fequent

te aurora iternu aucto opé accegi

mur, plantæque fequentes invente sunt.

Tenuium præfente Lob. Verbenaca supina

ma, Dod. Chamaedrys silvestris, Clus.

Ger.

Hieracum longis radicibus,

Hieracium montanum angustis foliis pri-

num, Tab.

Hieracium sylvaticum latifolium gla-

brum, Baeb.

Veronica præfens, Dod. veronica minor,

Tab.

Hypericum pulchrum, Tragi.

Digitalis purpurea, Dod. Lob. Ephemer-

ri Dios. allia species major, Col. Campa-

nula fyll. Trag.

Polypogon coeruleus, & fyll. albo, Am-

erella Grefi fyll. Amherstii, Dod.

Rhus, Bruscus, Oxymyricus, myrtacant-

tha, Lob.

Aris aquatica solius rotundioribus, fove

Potamogeton aquaticus.
Argentina, Dod. Lob. Potentilla, Matis, Anserina, Trag. Tab.
Serpillofolia aquatica, Euth, fve Alpine palustris, serpillolosa. Vide hisus sig. in fine librorum altam. sig. 5.
Saxifraga minor altera, fistulosa albis, solo, negro forma, Alpine saxifraga angulosa. fistulosa minima montana, Colom. Anglica saxifraga, Ad.
Cicuraria alba, Ludg. Cicuraria palustris flore candido, Cam.
Nulla prater has, & multas ante observatias, Cantuariam inter & Feverham vidimus. Illie morantes nostrum aiqua mare versus tendentes eruunt.
Limonium vulgare sed perperam, ut etiam Bebens rubrum.
Pennesdam vulgare sim Farniculum peregrinum.
Plantaginum aquaticum, Limonium verum Dioscoridis. ostendam.
Arthrum vulgarem, fve Bisalvum, Offe. & Ger.
Tripolium vulgare, Amellis species palustre. Col.
Dein ad Officinam Nicholai Swayton multa artis locis tendimus, Illae notables.
uce bat, vbi (omillis multis ex jam commemoratis) crescebant.
Blaatania flo, albis, Lob.
Androsanum, Dod. Clymenon Italorum, seve Siciliana, Lob.
Holostium Ruell, Gramen leucanthemum, Dod.
Cannabis fl, spuria, lamium quovanum flo, albis.
Virga anrea, Matth. Dod. Symphytum petraeum, 3. Tab.
Primula versis, seve Primula sylvarum, Lob. Alsina sylvarum, Col.
Oxalis seve Arisofs a vevicina tenuifolia, Lob. Oxalis eurina, Tab.
Gramen avunaceum variae grano nemoref, Lob.
Gramen nodosum avunaceapannica, Lob.
Gramen Phalarides major, Lob.
Arrisfolium Dod. Aquifolium, Matth. Lob.
Viola canina, caerulea minor, sylvestris, serosa, Lob.
Gramen canisium medicatum vulgare.
Orchis majores prima.
Crocea lateriana, Lob. Lappa sylvestris, Trag. Herba D. Stephani, Tab.
Scordium alatum Pisch, Lob. Salviagria, syl.
Caulanea vulgaris.
Muscum terrestreum, pyxidatum, Mabefricum, lass imicus, Lab.
Synanchica, Lega. Gallium montanum cruciatum, Col. Rubia genui parum, Ges.
col.
Chamaisium, flore luteo. Helianthum,
Linum vulgare, trium; Lathyrus latiorfolis, Lab. Clymenum, Matth.
Coniza cerulca acris; Tinctorium siles alter Tragi, Amissis mort. Col.

Tum fregifende in opportunum tempus morati, primo ællo annus ingressi splendidum, illie forte reliquum actuarum nivigiolium octo remis actum, Londonum rev erimur; Deo opt. max. plurimas gratus agentes pro multis in nos collatis beneficij; eamque precanos, ut nos tris omnes in publicum bonum suceptis laboribus optatum fine requiatur. Amen.

FINIS.

Enumeratio Plantarum in Ericeo
Hampstediano locis ubi vicin
nus crescentium.

In Ericeo Hampstediano, locitque ab
Leuntibus & reverentibus vistiatis cres-
centum plantarum non in priore Itinerario re-
censitas hic enumerata operis pretium for-
re judicato. Priore seripto nonnullas nobil-
issimi vixique efer vulgares plantas denota-
vi, & alias non minus obvias hic nominate-
re placet, namque ab hac arca in exerci-
tatis & medicinae rei, & remediorum id
genius studiis seque harum, quam alia-
rum cognitio, & nominata dicsenda sunt.
Arbores aliqua ex industria omni, ut qui
nobilium fructus gratia in viridarijs co-
lumentur, & omnibus vixique noti sunt, ut, Mali,
Pyri, Cerasi, &c. Sic etiam frumenta, &
leguminosae sativa, ve Siligineum, Triticum,
Hordeum, Pisum, Fabam, &c. absque men-
tione preterij. Reliquos Arbores, etiam
vixique obvios, confulto hac transfulit.

Synonima quaedam plantis minus notis
(ti modo detur) aut varie ab Authoribus
nuncupatis approbi. Sed ad rem; magis
obvias, & notas prior loco invenies.
Ariplex, silvestris laisfolia, Lob. silvestris
Ded.
Ariplex olida, Lob. Canina, Tragi, Garos- mumi, Ded.
Althea hederaeae, Tab. Morbus gallis folio hederula, Lob.
Althea minor, Tab. minima, Ded. Lob. minor multicaulis, Bauh.
Epatorium cannabimum feminum, Lob. He- patorium aquatil, Ded. verbena supina
Trag.
Erucæ, silvestris, Lob.
Sinapis silvestres minus burna pastoris folio, Lob. Sinapis Matth. an iso Apulum
alter levifolia Ervæ, Cel.
Nysorbus silvestris nova Aquicolum, Cel.
Paronychia vulgaris, Lob. alninifolia, Lob. Burria pastoris, 6 Trag.
Paronychia alca, Ded. matusce folio, Lob. Althea petrea rubra, & Parony-
chia 3. Tab.
Conium minor, Trag. Matth. minima, Lob.
Ded.
Smilax lavon, Matth. Ded. Volubilis ma-
jor, Tab. Trag.
Lactuca syl. odore virose folis distinctis,
Lactuca syl. prors, Trag. syl. Matth.
Lactuca syl. alter odore magis virose folis ioni
non
non distellis, Lactuca agrestis odore opii
Theissen. Lndg.
Medica minor sancta coelitata aspera;
Tribulus terrestris minor repens, Lndg.
Cavianejus varietas folis maculatis,
Medica Arabic, Cam.
Rosa canina sylvestris imbricata, Lob.
Rosa silvestris pomifera, Lob. Arvina,
Tab.
Valeriana silvestris major.
Hyaenathus vulgaris, Anglem & Belgic.
ern., Lob.
Ailavria, Matth. Ded.
Potomogeitum majus vulgare, Matth.
Trag.
 Saxifraga Anglica caniss. sessili praten-
fi, Lob.
Allioprorphis pedicularis rubra, sive Rau-
ti pedicularis, Tab. Pisillaria, Ded.
Ranunculus hederaceus aquaticus, Lndg.
Gromen pratenfus vulgare.
Gromen feliaceum.
Gromen ficoatii folicis venenaca carypo-
phyllata, Lob.
Gromen palustris echinatum, Lob. aculeat-
um, Lndg.
Gromen tremulum, suephalarias pratenfis,
Gromen exile hisramum cypriodes, Lob.
Gromen sportum capillaceo folio minimu
num.
Genista spinosa vulgaris.
Lupinus vulgaris fruticosus.
Salix vulgaris longis & angustis foliis.
Salix laticlados albidus foliis.
Salix humilis repens, Lob. bandicsifera.
Prunus sylvestris foliis laticlados, frutica major.
Prunus sylvestris, Matth. Lob.
Acacia Germanica, Qu. normand.
Alnus nigra baccifera, Lud. Frangula, Matth.
Aria Theophrasti effigie Alni, Lob. Sorbus Aria cognominata, Clus.
Veronica vera & major, Lob. Veronica ma, Dod. Fuchs.
Cynocephalorum, Lob. Orchis maculata, Fuchs.
Orchis ornithophora, Lob.
Scrapia candida fovea montana maculata foliis, Lob.
Talma Christi, Scrapia famina pratenis, Fuchs.
Iconum Declaratio.


Hactenus de forma, nunc de colore, qui omnibus ideam non est, namque magis visibile est alij, & hi vis siccan possunt; alij albicant & latim flecamur, & tamen perfuse adeo sunt colore & consistencia similes, ut pro ea, ab ipsis quoniam ignorant, sumps possint. Rite describitur dum adhuc crecit ejus prima varietas, ut & relique a Bauhino, in Prod. lib. 10. cap. 8. num. 1. 2. sed praeclare 3. sub nomine Fuci Longiss. &c.


Hac valde succedent & fungos planta est, pollicaris crassitudinis; flaviscit obscura & multo inqualibus proter v et appendicibus, aut nodis, vnde rite a Guar diano nostro, Tho. Hickey, vocatus: Anglice, Sea Ragged-staffe. Cresce centem non vidimus, sed pedalis longitutinis, unam & alteram pluran invenimus.


Describitur hac a Casp. Bauhino in Prodromo, pag. 118. sub nomine, Alfinis palafris minorisfolia oblongo.

5. Scrophularia aquatica.


Nominium citatorum Authorum
explanatio.

A Duxf. Adversaria Petri Fena, &
Matthiae de Lobell.
Anguil. Anthesius Angustiara.
Baub. Castrarius Beurinus.
Clus. Carolus Clusius.
Colum. Pabius Columba.
Cord. Valerius Cordus.
Dios. Dioscorides.
Dob. Rembertus Dodonaeus.
Fuch. Leonarius Fuchsius.
Ger. Johannes Gerardus.
Gef. Conradus Gesnerus.
Lob. Matthiae de Lobell.
Lugd. Historia Plantarum Lugduni
ensis.
Matth. Petrus Andreas Matthioli.
Ossic. Ossinomi usitatissimn nomen.
Tab. Iacobus Theodorus Sabernamontanus.
Thal. Johannus Thalius.
Trag. Hieronymus Tregus.

FINIS.
Translation of
Thomas Johnson's
Descripционь Itineris, 1632
By
CHARLES E. RAVEN
assisted by
RONALD E. LATHAM
Modern Scientific Names by
FRANCIS ROSE
assisted by
MAURICE BURTON ("Sea Serpent")
J. S. L. GILMOUR
W. MARGADANT (Bryophytes and Lichens)
J. H. PRICE (Marine Algae)
P. W. RICHARDS (Bryophytes and Lichens)
and
H. G. VEVERS (Animals)
Each entry in the plant lists consists of Johnson’s name, followed, in square brackets, by the modern scientific name, or a discussion of this when there is doubt. Some obvious mistakes in Johnson’s names have been corrected, and some of his spelling modernised.

At the foot of each page of the translation, after the page number of the continuous pagination, the relevant page number or numbers of the facsimile are given thus: Facs. p. 80.


In modern editions of the Bacchides, the passage on the title page (iii, 6, line 15) appears with a slightly different reading (ignavia for ignavi); the translation is intended to convey the sense in which Johnson appears to have understood it (i.e. with the implication that even such an insignificant person as himself had need to guard against detraction). L.

For a discussion of the printer’s device, see Introduction, p. 5.
The Description of a Journey
Undertaken for the Discovery of Plants
Into the County of Kent
In the Year of Our Lord 1632

And

A List of Plants growing on
Hampstead Heath
And its Neighbourhood

Even the lowest of the low
Do well to parry envy's blow.

[Plautius, Bacchides]
TO FRIENDLY READERS

TWO YEARS AGO a journey was undertaken according to our
custom for the purpose of discovering plants; it was described
with a hurrying pen; for the sake of my friends I sent this
description to the press. It was amazing, although the work was
privately printed for the sake of a few readers, what a variety of praise and
blame it received. For some folk not only ridiculed our labour as vain and
superfluous but derided all more precise knowledge of plants as useless,
supposing that it is enough to know them merely by name and from reading.
It is very certain that the men of old who founded medicine were not so
indolent and ignorant. This is easy to prove, even if we omit the testimony of
Galen and others both ancient and modern, by quoting Oribasius. His words
are these: ‘The knowledge of the “simple” drugs and their virtues is so
absolutely necessary that no one without it can practise medicine correctly’
[this is quoted in Greek and then rendered in Latin]. He said that knowledge
of ‘simples’ was not merely necessary but absolutely necessary. But so far as
this affects the careless druggists who so stupidly ridicule us, I will expose and
depict in a few words their supreme ignorance, which springs from carelessness or arrogance. Almost every day in the herb market one or other of them,
to the great peril of their patients, lays himself open to the mockery of
the women who deal in roots. These women know only too well the unskilled,
and thrust upon them brazenly what they please for what you will. Not a few
of them buy from the women Cotyledon aquatica acris [Hydrocotyle vulgaris L.]
for Umbilicus veneris [Umbilicus rupestris (Salisb.) Dandy]; Sedum minimum
Diosc. 3 [Sedum acre L.] for Sedum minus (i.) vermiculare, Offic. [probably
Sedum anglicum Huds.]; Polygala flore caeruleo [Polygala vulgaris L.] for
Gratiola [Gratiola officinalis L.]; Anagallis flo. phænicio [Anagallis arvensis
L.] for pimpinella sanguisorba [Sanguisorba officinalis L.] or pimpinella saxifraga
[Pimpinella major (L.) Huds.]; and with less risk but no less palpable error
Sambucus [Sambucus nigra L.] for Ebulus [Sambucus ebulus L.]; Bonus
Henricus [Chenopodium bonus-henricus L.] for Mercurialis [Mercurialis perennis
L.]; fílix mas [Dryopteris fílix-mas agg.] for fílix florida (i.) osmunda regalis
[Osmunda regalis L.]. I could name not a few others; but these are more than
enough to convict these fellows as guilty of gross ignorance. Is not the fate

1 Johnson is clearly referring to the journey in 1619 described in his Iter. ‘Two years ago’ must therefore be
a slip, or possibly he deliberately did not count 1632, the year in which he was writing. G.

(Facs. pp. 73–4)
of patients who rely upon the help of such doctors and druggists pitiable? For the doctor relies on the druggist and the druggist on a greedy and dirty old woman with the audacity and the capacity to impose anything on him! So it often happens that the patients' safety depends on the herbal knowledge of an ignorant and crafty woman. So for the future let them cease to deride and denigrate as vain and useless the labours of others undertaken for the public good, when they are themselves deserving not only of censure but of heavier punishment.

These are rejoinders that I had to make in our defence, so that the pleasure they took in speaking evil they may lose by hearing evil. But after this, in place of these calumnies, we hope to arouse only such strife as that about which Hesiod writes this commendation, 'This strife is good for mortals'. This for the sake of yourselves and of the Commonwealth is the heartfelt wish of Thomas Johnson.

1 Hesiod, *Works and Days*, 1, 24. 1.
Description of a Journey undertaken for the Discovery of Plants into the County of Kent, 1632

This year when the Society of London Apothecaries was discussing its annual pilgrimage for the sake of finding plants, the Warden of our Society, Thomas Hicks, knowing that we had for several years past been in the habit of undertaking a journey of three or four days for the sake of traversing the natural habitats of the plants, not only encouraged us as usual to spend some days on it, but promised himself to take his fair share of the work and more than his share of the expenses. He found no difficulty in persuading a willing audience. We agreed forthwith, and thanked him for thinking us worthy of such an honour.

So on the first of August those who were ready for their part, William Broad, Leonard Buckner, Robert Larkin, James Clarke, and Thomas Johnson, assembled and entered the house of Thomas Hicks our Warden. Hence, when we had first taken breakfast by his munificence and no small provision for the way, we went to the barge, boarded it, spread our sails to the wind, and left London.

In the course of ten hours we covered sixty English miles, so that at the first approach of night we put to shore by the chalk cliffs of the isle of Thanet and the bay of Margate, where piles have been driven in and tied together and rocks thrown into the water so as to make a mole or pier for the more convenient berthing of ships. Here we left our own ship and went to our inn, where we found everything fit and ready, including our most attentive host, whose name is Richard Pollard. While we were in the island, he never left us, nor did he, like most others, plunder us when we departed. Here after a little refreshment we took ourselves off to bed.

Next morning we sallied forth as far as a fort set on a steep promontory, fortified by nature more than by art, and collected on the shore and on the steep cliffs the plants whose names follow:

1 For Thomas Hicks, Upper Warden of the Society, see Underwood (1663). L.
2 James Clarke, who died in 1651 when holding the office of Renter Warden of the Society, was among those mentioned in the preface to Johnson's edition of Gerard's Herball, as also was Hicks. R. & L.
3 The pier was ancient and ill-repaired (Hasted, 10, 315-19). R.

(Facs. pp. 75-6)
Bryon Lactucae foliis, Lob. Lactuca marina, Taber. [Ulva lactuca L.] See Appendix 1, p. 139.

Alga membranacea ceranoides, Bauh. [Rhodymenia palmata (L.) Grev.] See Appendix 1, p. 139.

Fucus longissimo, latissimo, crassoque folio, Bauh. prodr. forte Phasganoides ejusdem, nomen enim rei bene convenit, ut etiam, Alga latifolia coriacea, ejusdem, & fere affirmare ausim, si non eodem, ejusque speciei varietates sint. Vide figuram hujus in fine lib. notatam, fig. 1. & varietat. polyschid, fig. 2. [Laminaria saccharina (L.) Lamour, and L. digitata (Huds.) Lamour] See Appendix 1, p. 140.

Fuci ejusdem varietas polyschides. [Laminaria digitata (Huds.) Lamour] See Appendix 1, p. 140.

Alga membranacea ceranoides, Bauh. [Rhodymenia palmata (L.) Grev.] See Appendix 1, p. 139.

Fucus marinus quartus. Dod. [Halidrys siliquosa (L.) Lyngb.] See Appendix 1, p. 140.

Fucus spongiosus ramosus. [Possibly Dumontia incrassata (O. F. Müll.) Lamour] See Appendix 1, p. 141.

Fucus spongiosus nodosus. Cujus figura notatur, fig. 3. [Possibly Dumontia incrassata (O. F. Müll.) Lamour] See Appendix 1, p. 141.

Fucus ferulaceus, Lobelii. [Probably Cystoseira foeniculacea (L.) Grev., but possibly Cystochlonium purpureum (Huds.) Batt.] See Appendix 1, p. 142.

Quercus marina vulgaris foliis non serratis. [Fucus vesiculosus L.] See Appendix 1, p. 142.

Quercus marina foliis serratis. [Fucus serratus L.] See Appendix 1, p. 142.

Corallina ramosa parva, & pennata longior. [Probably Corallina spp.] See Appendix 1, p. 143.

Gramen caninum geniculatum marinum, Lob. [Agropyron junceiforme (A. & D. Löve) A. & D. Löve]

Gramen parvum marinum spica loliiacea. [Agropyron pungens (Pers.) Roem. & Schult., or possibly the hybrid with A. junceiforme (A. x acutum auct.)]

Cornus cervinum hirsutum, Coronopus, sive Herba stella. Mat. Lob. [Plantago coronopus L.]

Tragon improbus, Matth. [Salsola kali L.]

Papaver corniculatum flore luteo. [Glaucium flavum Crantz]

Papaver erraticum minus. [Probably Papaver dubium L.]

Bellis minor vulgaris. [Bellis perennis L.]

Alsine corniculata, Clusii. [Agrostemma githago L., see Johnson’s Gerard, p. 616]
Anthyllis leguminosa Belgarum, Lob. Lagopodium. Tab. [Anthyllis vulneraria L.]
Trifolium fragiferum, Clus. floribus dilute rubentibus. [Trifolium fragiferum L.]
Trifolium luteum minimum, Lob. sive medica sem. racemoso. [Johnson's nomenclature of the small yellow Trifolium and Medicago species is difficult to interpret. Fl.K. gives T. dubium Sibth. for this entry, and M. lupulina L. for the next, but M. lupulina and T. campestre Schreb. respectively seem more likely]
Trifolium luteum majus lupulinum, sive lupulus silvaticus, Thal. [Probably Trifolium campestre Schreb.; see previous entry]
Trifolium corniculatum, Dob. Melilotus coronata, Lob. minor glabra. [Lotus corniculatus L.]
Pimpinella Saxifraga major, Dob. Lob. Tragoselinum majus, Tab. [Pimpinella major (L.) Huds.]
Pimpinella saxifraga minor, sive Bippinilla Lob. [Pimpinella saxifraga L.]
Onoppyxos Dodonaei, Lugd. [Fl.K. gives Carduus nutans L., but Johnson (Mercurialis) uses another name for this, and for Onopordon. The figure in Gerard is difficult to interpret, and the identification of this entry remains doubtful]
Carduus stellaris, Dob. seu Calcitraca, Ejusd. & Lob. [Centaurea calcitraca L.]
Rheseda vulgaris, eruc a perigrina, Italica vel cantabrica, Lob. [Reseda lutea L.]
Sinapi sativum vulgare. [Brassica nigra (L.) Koch]
Sinapi alterum silique falcata, sive sinapi alterum sativum, Lob. [Probably Sinapis alba L.]
Vrtica non mordax vulgaris purpurea. [Lamium purpureum L.]
Vrtica silvestris asperior, sive Urtica famenina. [Urtica dioica L.]
Vrtica minor acrior. [Urtica urens L.]
Cotula fortida vulgaris. [Anthemis cotula L.]
Cotula fetida flore elegante multiplice. [Possibly Matricaria recutita L. (M. chamomilla auct.)]
Gallium luteum. [Galium verum L.]
Spumeum papaver, Lob. vulgo behen album; Herba articularius, Tab. [Silene vulgaris (Moench) Garcke (S. cucubalus Wibell)]
Bursa pastoris major & minor. [Capsella bursa-pastoris (L.) Medic.]
Dens leonis, caput Monachi, rostrum porcinum, Taraxacon major & minor. [Taraxacum officinale Weber]

(Facs. p. 77)
Trifolium pratense album. *Trifolium repens L.*
Scabiosa minor, sive columbaria. *Scabiosa columbaria L.*
Gramen Typhinum minus. *Phleum bertoloni DC. (P. nodosum auct.)*
Caucalis nodoso echinato semine, Bauh. *Torilis nodosa (L.) Gaertn.*
Rubia sylvestris. *Galium mollugo L.*
Acanthium sylvestre, sive Onopordon. *Onopordon acanthium L.*
Atriplex marina repens, Lob. [Probably *Atriplex lacinata* L., or *A. glabrinscula* Edmonst.]*
Atriplex silvestris polygoni, sive helixines folii. *Atriplex patula L.*
Helixine, sive parietaria, abundant in hedges. *Parietaria diffusa* Mert. & Koch
Elaphoboscum erraticum, Tab. sive pastinaca sylvestris, Dod. *Pastinaca sativa L.*
Anonis, sive ononis non spinosa. *Ononis repens L.*
Lapathum acutum vulgare. *Rumex sp. The pre-Linnean names and figures are difficult to interpret and the identity of this entry is doubtful*
Alsine media glabra. *Stellaria media* (L.) Vill.
Artemisia vulgaris. *Artemisia vulgaris L.*
Daucus silvestris vulgaris. *Daucus carota L.*
Rapistrum arvorum, Lob. *Sinapis arvensis L.*
Cicuta vulgaris. *Conium maculatum L.*
Cicutaria fatua, Lob. Petroselini vitium, Tragi. *Aethusa cynapium L.*
Ballote, sive Marrubium nigrum. *Ballota nigra L.*
Sedum minimum, sive 3 Dios. Illecebra, Dod. *Sedum acre L.*
Erigeron, sive senecio minor vulgaris. *Senecio vulgaris L.*
Erigeron tomentosum alterum, Lob. [Probably *Senecio sylvaticus* L., rather than *S. viscosus* L.]*
Hicracium montanum saxatile, Columnae. *Leontodon taraxacoides* (Vill.) Mérat (L. leysseri Beck.)*

Then returning to the inn we waited for Simon Rose, who practises medicine in the place, so that we might have him as a guide to the island in our

(Facs. pp. 77–8)

106
search for plants. He came after a short delay and led us, but not by the public path, to Nash. On the way the following plants were collected:

Telephium vulgare, Fabaria Matth. Faba inversa, Lob. [Sedum telephium L.]
Hordeum spontaneum spuriun, Holcus Plinii, Anguil.[Hordeum murinum L.]
Iacobæa vulgaris major. Senecio major. Matth. [Senecio jacobaea L.]
Iacobæa minor foliis magis dissectis. [Senecio erucifolius L.]
Gnaphalium vulgare, filago, centunculus. [Gnaphalium uliginosum L.]
Anagallis flore phoeniceo. [Anagallis arvensis L.]
Ranunculus vulgaris pratensis repens. [Ranunculus repens L.]
Ranunculus vulgaris pratensis rectis cauliculis. [Ranunculus acrius L.]
Sophia Chirurgorum, Lob. Seriphium Germanicum, Tragi, Thalictrum,
Tab. [Descurania sophia (L.) Webb ex Prantl]
Gramen cristatum, Bauh. [Cynosurus cristatus L.]
Lapathum acutum minimum, Lob. [Rumex conglomeratus Murr.]
Trifolium pratense purpureum. [Trifolium pratense L.]
Tithymalus helioscopius. [Euphorbia helioscopia L.]
Cyanus minor vulgaris, Baptisecula, Trag. [Centaurea cyanus L.]
Iacea nigra vulgaris. [Centaurea nigra L., probably subsp. nemoralis (Jord.)
Gugl.]
Iacea major, Lob. flos Cyanoides, Dod. [Centaurea scabiosa L.]
Helxine cismampelos altera atriplicis effigie, Lob. volubilis nigra, Tab.
Orobanche, Tragi. [Polygonum convolvulus L.]
Chrysanthemum segetum, Lob. Clus. Bellis major lutea, Trag. [Chrysanthemum segetum L.]
Elatine Dioscor. sive veronica femina, Fuch. & Dod. [Kickxia spuria (L.)
Dum.]
Elatine, Matth. Elatine altera, Dod. Lob. [Kickxia elatine (L.) Dum.]
Verbena. [Verbena officinalis L.]
Cuscuta, Matth. Androsace, Tragi. [Cuscuta epithymum (L.) L., or C.
europaea L.]
Mentha Cattaria, Lob. Nepeta vulgaris, Trag. [Nepeta cataria L.]
Aasperula cærulea arvensis. [Sherardia arvensis L.]
Myosotis scorpionides, Lob. Euphrasia cærulea, Tragi, & Tab. [The names
suggest Myosotis scorpionides L.; but the dry habitat makes M. arvensis (L.)
Hill more likely]
Ladanum segetum Plinii, & Tetrahit angustifolium aliis, Ludg. Alyssum
Galenis flore purpureo, Tab. [Galeopsis angustifolia Hoffm.]
Coniza media Matth. Calaminthe 3. genus, Fuch. [Pulicaria dysenterica (L.)
Bernh.]

(Facs. pp. 78–9)
Coniza major Matth. Baccharis monspeliensium, Lob. [Inula conyzae DC.]
Millefolium vulgare floribus albis, & flo. Carneis. [Achillea millefolium L.]
Scabiosa major satorum. [Knautia arvensis (L.) Coul.] Scabiosa floribus albis. [Knautia arvensis (L.) Coul., white form.]
Pseudomelanthium, nigellastrum, lychnis segetum. [Agrostemma githago L.]
Marrubium aquaticum acutum, Gerardi, & panax Coloni ejusdem, Stachys palustris, Ges. Sideritis gravis odoris, Thal. [Stachys palustris L.]
Calamintha vulgaris, Offic. [Calamintha ascendens Jord.]
Lapsana, Lob. Sonchus sylvaticus, Tab. & Ger. [Lapsana communis L.]
Hieracium minus præmorsa radice, Lob. Hieracium leporinum, Ger. [Leontodon autumnalis L.]
Hieracium intubaceum, Tab. [Hieracium sp. probably H. umbellatum L.]
Lichen, hepatica vulgaris. [Possibly a thallose liverwort (e.g. Pellia sp.), though a lichen such as Peltigera sp. is more likely in dry Thanet. Marchantia polymorpha is another possibility]
Virga pastoris, Matth. Lob. Dipsacus tertius Dod. [Dipsacus pilosus L.]
Caryophyllata vulgaris. [Genus urbanum L.]
Plantago major vulgaris. [Plantago major L.]
Plantago minor quinquenervia, Lob. [Plantago lanceolata L.]
Plantago pannicula sparsa, sive scoparia, Lob. ['Besom Plantaine, or Plantaine with spoakie tufts' of the Mercuri; presumably Plantago lanceolata L. var. timbalii Reich. f., which is characteristic of cultivated land]
Serpillum. [Thymus sp., probably T. pulegoides L., which is commoner than T. drucei Ronn. in Kent]
Esula exigua, Trag. Tithymalus lepophyllos, Matth. [Euphorbia exigua L.]
Alsine sive Hippia major, Lob. [Probably Cerastium arvense L.]
Alsine foliiis Trissaginis, Lob. Morsi Gallinæ, 3 Trag. [Probably Veronica polita Fr., which is more likely on chalk than V. agrestis L.]
Alsine foliiis veronicæ, Tab. Elatine polyschides, Lugd. [Veronica arvensis L.]
Peirchpeir Anglorum. Lob. Alchimilla montana, Col. [Aphanes arvensis agg., probably A. arvensis L., sensu stricto on chalk]
Morsus gallinæ folio hederulæ alter, Lob. Ballote crispa minor, Lugd. [Lamium amplexicaule L.]
Vrctica heraclia, Tragi. Herculea, Tab. Galiopsis Dioscoridis, Clus. [Galeopsis tetrahit L.]
Lychnis silvestris flo. albo. [Silene alba (Mill.) E. H. L. Krause]
[Note. The plants so far included in this list tend to check one another as to

(Facs. p. 79)
identification, as they present a consistent picture of the flora of chalky cornfields and roadside banks such as one finds today in those parts of Thanet not urbanized. F.R.]

Eupatoreum vulgare, sive Agrimonia, Offic. [Agrimonia eupatoria L.]
Caucalis semine aspero flosculis subrubentibus, Bauh. [Fl.K. suggests Torilis japonica (Houtt.) DC. but, if in corn, T. arvensis (Huds.) Link seems equally possible]

Myrrhis silvestris, sive Cerefolium silvestre, Tab. [Anthriscus sylvestris (L.) Hoffm. seems intended, but in August Chaerophyllum temulentum L. is more likely]

[Note. We seem now to be passing along shady hedges, away from the open country to the North. F.R.]

Prunella vulgaris, Tragi. Consolida minor, Matth. [Prunella vulgaris L.]
Periclymenum non perfoliatum, Caprifolium, Offic. [Lonicer a periclymenum L.]

Viburnum, Matth. viurna vulgi gallorum & Ruellii, Lob. [Viburnum lantana L.]

Geranium Rupertianum, sive herba Roberti. [Geranium robertianum L.]
Geranium alterum Dioscor. sive Columbinum. Tab. pes columbinum, Dod, & ejus altera species foliis majoribus & magis dissectis. [This entry presumably includes two species. The first is probably Geranium molle L. or G. pusillum L., and the second either G. dissectum L. or G. columbinum L., which Johnson does not seem to have distinguished.]

Evonymus Theophrasti, Lob. Dod. Carpinus Theophrasti, Trag. [Euonymus europaeus L.]

Hedera vulgaris. [Hedera helix L.]

[Note. Here we enter more open country again. F.R.]

Pecten Veneris, Matth. Scandix, Dod. [Scandix pecten-veneris L.]
Clinopodium vulgare, Matth. Origanum, 4. Tragi. [Clinopodium vulgare L.]
Sonchus arborescens, Tab. Ger. [Sonchus arvensis L.]

Gramen spica Brize majus, Bauh. [Probably Brachypodium sylvaticum (Huds.) Beauv., but possibly B. pinnatum (L.) Beauv.]

So at last we came to Nash and were kindly welcomed by the squire of the place. In his garden were growing:

Draco hortensis, sive Draco herba, Dod. [Artemisia dracunculus L.]

1 Nash Court, some three miles south of Margate, was then in the possession of William Cleybrooke, Esquire, whose father Paul had bought it in 1622 (Hasted, 10, 341). R.

(Facs. pp. 79–80)
Raphanus rustic anus. [Armoracia rusticana Gaertn., Mey. & Scherb.]
Antirrhinum majus purpureum. [Antirrhinum majus L.]
Cataputia minor, Lob. Lathyris, Matth. Trag. Dod. [Euphorbia sp., probably E. lathyris L.]
Sisarum, sive siser, Matth. [Sium sasarum L.]
Levisticum vulgare, Dod. Ligusticum, Tab. [Levisticum officinale Koch.]
Malua hortensis rosea. [Althaea rosea Cav.]
Hepatica nobilis, Trag. Herba Trinitatis, Matth. [Anemone hepatica L.]
Rha rotundifolium, sive Hippolapathum, rotundifolium, Lob. [Rheum rhaponticum L.]
Sedum serratum flore rubente maculato, Parkinsoni. [Sedum sp.]
Auricula vrsi, Matth. Lunaria arthritica, Gesn. Alyisma, seu Damasonium, Dioscoridis, Col. [Primula sp., probably P. auricula L.]
Helleborus niger verus flo albo. [Helleborus niger L.]
Flos solis major, sive Chrysanthemum Peruvianum. [Helianthus annuus L.]
Melissa vulgaris. [Melissa officinalis L.]
Nepellus verus cæruleus, Ad. Lob. Aconitum cæruleum, Generi. [Aconitum napellus agg.]
Asarum. [Asarum europaeum L.]
Hemerocallis Chalcedonica. [Probably Hemerocallis fulva (L.) L.]
Martagon, sive Lilium cruentum. [Lilium martagon L.]
Pulmonaria maculosa. [Pulmonaria officinalis L.]
Caryophyllus pratensis flore pleno, Bauh. Odontitis flore pleno, Cam. Clus.
[Probably a form of Dianthus plumarius L.]
Iacea sive Flos trinitatis, Matth. Viola tricolor, Dod. Clus. [A form of Viola tricolor L.]

These were noted. We went back to the inn and had dinner. Then on the advice of our leader we made our way to Quex¹ and, exploring the ground with eager curiosity, found the following plants not till now collected on our journey; they were:

Sphondylium hirsutum vulgare; Branca vrsina, Trag. Acanthus vulgaris, Fuch. [Heracleum sphyndylium L.]
Scrophularia major, Lob. Ocimastrum alterum, Trag. [Scrophularia nodosa L.]
Hieracium foniis & facie Chondrilla, Lob. [Crepis capillaris (L.) Wallr.]
Laureola, Dod. Daphnoides, Lob. Tab. Thymælea, Trag. [Daphne laureola L., still common in Quex Park]

¹ The manor of Quex or Quickes in Birchington parish was then the seat of Sir Henry Crispe (Hasted, 10, 298). R.

(Facs. pp. 80–1)
Hypericon vulgare. [Hypericum perforatum L.]

Ascyron, sive Hypericon in dumetis, 2. Trag. [Hypericum hirsutum L.]

Centaurium minus vulgare. [Centaurium erythraea Rafn (C. umbellatum auct.)]

Xyris spatula fertida, Offic. [Iris foetidissima L.]

Oxalis, sive Acetosa vulgaris. [Ranunculus acetosus L.]

Polygonum mas vulgare, Lob. [Polygonum aviculare agg.]

Lithospermum, sive milium solis, Offic. [Lithospermum officinale L.]

Carlina minor flore purp. Clus. Carduus aculis, Lob. [Cirsium acaulon (L.) Scop.]

Geranium arvense, Tab. Cicuta folio, Bauh. [Erodium cicutarium (L.) L' Hér.]

Viorna vulgi, Lob. 'Ατρογένη Theophrasti, Clus. Clematis 3. Matth. [Clematis vitalba L.]

Ptericum vulgaris, Lob. Pyrethrum silvestre, Dod. Tanacetum album, Trag. [Achillea ptarmica L.]

Solanum lignosum, sive Dulcamara, Dod. Vitis syl. Matth. [Solanum dulcamara L.]

Lupulus salicarius. [Humulus lupulus L.]

Sanicula vulgaris, Diapensia, Matth. [Sanicula europaea L.]

Phallaris, semen canariense vulgo Belgis & Anglis. [Phalaris canariensis L.]

Bryonia nigra, Sigillum Beate Mariae Offic. Tamus, Dod. [Tamus communis L.]


Cynocrambe, sive Mercurialis sylvestris, mas & fœm. [Mercurialis perennis L.]

Fragaria vulgaris. [Fragaria vesca L.]

Sison, Cordi, Petroselinum Macedonicum, Fuch. Dod. Amomum Germanicum, Tragi. [Sison anomum L.]


Acer minus vulgare. [Acer campestre L.]

Lychnis sylvestris flore rubello. [Silene dioica (L.) Clairv. (Melandrium rubrum (Weigel) Garcke)]

Rhamnus Catharticus, sive spina infectoria, Matth. & Lob. [Rhamnus catharticus L.]

Filipendula, Saxifraga rubra, Tab. Oenanthe, Lob. Fuch. [Filipendula vulgaris Moench (F. hexapetala Gilib.)]

Prassium, Marrubium album. [Marrubium vulgare L.]

Chelidonium majus. [Chelidonium majus L.]

(Fac. p. 81)
Lysimachia siliquosa media. [Fl.K. gives *Epilobium obscurum* Schreb. as most likely; could be *E. tetragonum* L., or even a small *E. montanum* L.]

Argemone capitulo torulis canulato, sive Argemone Lacuna, Lob. [*Papaver hybridum* L.]

Argemone capitulo longiore, Eusdem. [*Papaver argemone* L.]

Polygonum selenoides, Ger. sive Knavel Germanorum; an Vermiculata nova planta montana, Col? [Probably *Selranthus annuus* L.]

Acinos parva flore cæruleo, sive Accinos Anglica, Clusii. [*Acinos arvensis* (Lam.) Dandy]

Pedicularis pratensis Lutea, sive Crista Galli herbariorum, Lob. [*Rhinanthus minor* L.]

Rubus saxatilis, Clusii. [Probably *Rubus idaeus* L. (see Fl.K.)]

Barbarea, sive pseudobobunias, Lob. [*Barbarea vulgaris* R.Br.]

Sonchus asper vulgaris. [*Sonchus asper* (L.) Hill]

Sonchus Lævis tenerior, Lob. foliis minus dissectis. [*Sonchus oleraceus* L.]

Sonchus Lævis vulgaris foliiis laciniosis, Eusd. [*Sonchus oleraceus* L. (form with dissected leaves)]

Hippocelum vulgare, Olusatrum, Petroselinum Alexandrinum, Trag. [*Smyrnium olusatrum* L.]

Blattaria flo. luteis vulgaris. [Probably *Verbascum virgatum* Stokes, but possibly the yellow form of *V. blattaria* L.]

Alsine corniculata, Clusii. [*Agrostemma githago* L., see Johnson’s Gerard, p. 616]

[Note. In the margin against the following eleven plants is printed the note: ‘These were growing in a small inlet commonly called Westgate Bay.’]

Absynthium marium sive Seriphium. [*Artemisia maritima* L.]

Alsine cruciata marina; vel Alsine pelagicum, Clusii. Anthillis prior lentifolia peplios effigie maritima, Lob. Ad. [*Honkenya peplioidea* (L.) Ehrh.]

Kali majus sive Salicornia. [*Salicornia* sp., probably an annual species.]

Kali minus. [*Suaeda maritima* (L.) Dum.]

Soldanella, κράβατη θαλασσία Dios. [*Calystegia soldanella* (L.) R.Br.]

Brassica marina, Monospermos, Lob. [*Crambe maritima* L.]

Eruca marina, sinapi marinum Ægyptium, Alpini. [*Cakile maritima* Scop.]

Serpentina major, Matthioli. [*Plantago coronopus* L. (possibly a large variety, e.g. var. ceratophyllum Rapin)]

Eryngium marium vulgare. [*Eryngium maritimum* L.]

Glaux exigua maritima. [*Glaux maritima* L.]

(Facs. pp. 81–2)
Spergula marina, Ludg. Forte Anthylloides, Thal. ad salinas Saxonicas, & Alsine maritima Neapolitana, Col. [Probably Spergularia marina (L.) Griseb., more likely on a beach than S. media (L.) C. Presl]

[Note. The following three plants were no doubt found on the return from Westgate Bay to Margate. F.R.]

Cyperus rotundus inodorus septentrionalium, Lob. [Scurpus maritimus L.]
Paludapium, sive Apium, Offic. abundant everywhere in marshes and salt-marshes. [Apium graveolens L.]
Beta silvestris sponteana maritima, Lob. [Beta vulgaris L., subsp. maritima (L.) Thell.]

The whole day was spent in discovering these: and by sunset we were tired out and went home. Next morning, refreshed with food and sleep, we left Margate behind us and went on towards Sandwich. Before we got to the seashore, the following plants were collected:

[Note. On the way from Margate to Sandwich their route would lead by Pegwell Bay, and the former shingle beach of Stonar, now quarried away. F.R.]

Euphrasia vulgaris. [Almost certainly Euphrasia minorosa (Pers.) Wallr.]
Sideritis alsines trixaginis foliiis, Bauh. [Stachys arvensis (L.) L.]
Oenanthe Angustifolia, Lob. [Probably Oenanthe lactinalii C. C. Gmel., still common here.]
Cicutaria palustris, Lob. Phellandrium, Plinii. Dod. [Oenanthe aquatica (L.) Poir.]

Sagittaria aquatica, Plinii, Major Matth. Dod. Phleos mas latifol. Lugd. [Sagittaria sagittifolia L., not here now]
Hydrolapathum minus, Lob. [Probably Ranunculus palustris Sm., not here now]
Anagallis aquatica major foliiis acutioribus, floribus albidis. [Veronica anagallis-aquatica L., rather than V. catenata Pennell]
Polygonon fæmina semine vidua, Lob. [Hippuris vulgaris L.]
Equisetum, r. Matth. Hippuris major, Dod. [The name indicates Equisetum telmateia Ehrh., but the habitat makes E. fluviatile L. more likely]
Arundo vulgaris vallatoria, Lob. palustris, Matth. [Phragmites communis Trin.]
Hydropiper, persicaria acris. [Polygonum hydropiper L.]
Persicaria mitis maculosa. [Probably Polygonum amphibium L., but possibly P. persicaria L. or P. lapathifolium L.]
Iacea Floribus albis. [Centauraea nigra L., with white flowers]

(Fac. p. 82)
Gram. spica Tritici mutici, Bauh. [Fl.K. suggests *Agropyron junceiforme* (A. & D. Löve) A. & D. Löve, but this is unlikely, as the list was apparently not made on the shore; *A. pungens* (Pers.) Roem. & Schult., or its hybrid with *A. repens* (L.) Beauv., seems more likely]

Cichoreum sylvestre flore cæruleo. [*Cichorium intybus* L.]

Tragopogon vulgare luteo flore. [*Tragopogon pratensis* L.]

Cynoglossum majus. [*Cynoglossum officinale* L.]

Bardana, Lappa major. [*Arctium lappa* L.]

Gallium album, Tab. palustre, Dod. [*Galium palustre* L.]

Chamaepitys, sive Iva arthritica, Offic. [*Ajuga chamaepitys* (L.) Schret.]

Carlinæ silvestris, Dod. vulgaris, Clus. Atracylysis, sive Cartamus syl. Trag.

Carduus vulgaris, Matth. Hieracantha, Tab. [*Carlina vulgaris* L.]

Solanum lethale, Dod. mandragora, Theophrasti, Bella donna; Italorum.

[*Atropa bella-donna* L.]


Lysimachia siliquosa maxima hirsuta. [*Epilobium hirsutum* L.]

Lagopus, sive pes leporis. [*Trifolium arvense* L.]

Ladanum segetum, Lugd. flore albo. [*Galeopsis angustifolia* Hoffm., with white flowers]

[Note. The plants noted so far in this list include some from waste ground, possibly in the older shingle of Stonar Beach (e.g. *Galeopsis angustifolia*); a similar list could be made on the Rye Harbour shingles today. Some marshy pits (natural, or dug in the shingle for ballast) appear to have occurred, or else the marsh and aquatic species grew in dikes at Ebbsfleet. This fits in with the seventeenth-century topography about Pegwell and Stonar. Where *Ajuga chamaepitys* grew is uncertain—probably in the chalk at Pegwell among the corn. F.R.]

[Note. In the margin against the next four species is printed: By the sea shore.]

Caryophyllus marinus, sive gramen marinum. [*Armeria maritima* (Mill.) Willd.]

Iuncus major durior. [Fl.K. interprets this as *Juncus maritimus* Lam., which is still here, and Johnson himself (Mercurius, II. 24) names *J. acutus* L. 'Juncus maritimus acutus...(Pricking Sea Rush)'. Nevertheless, *J. acutus* L. has been known at Pegwell Bay, on Johnson's route, since at least 1829, and to the north of Deal since the time of Petiver and Sherard]

(Facs. pp. 82–3)
—and is still abundant in both places. At Ebbsfleet it occurs in a relict dune-slab formed at a much earlier period than the present Sandwich dunes (i.e. pre-eighteenth century at least) and is a long-lived plant, slow to spread and unlikely to be a recent arrival. *J. acutus* L. was thus almost certainly seen by Johnson in 1632. It seems likely, therefore, that Johnson’s ‘Juncus major durior’ (which fits *acutus* much better than *marineus*) was, at least in part, *J. acutus* L. —making this the first British record.


Lychnis marina Anglica, Lob. [Silene maritima With. Fl.K. gives Caryophyllus marinus as first records for both this species and *Armeria maritima* L.]

Then at last, crossing the river, we left Thanet and came to Sandwich. We went to an inn and stayed there a short time. Then two of us went off to the seashore towards Sandown Castle;¹ the others got ready to explore the town. Under the guidance of Mr Sparkes, a schoolmaster, they walked round the walls and the bastions, now partly ruinous with age, and entered the garden of Caspar Niren, a Belgian,² as also the apothecary’s shop of Charles Duck, whom we afterwards met in Canterbury. In this place they saw a thing worth remembering, the ‘spoil’ (if I may so call them) of a serpent³ fifteen feet long and thicker than an arm. As far as I can hazard a guess, it was a sea serpent; for it was caught by two men among the sandhills near the seashore, after its head had been shattered by small shot discharged from a fowling piece. It was hunting the rabbits, of which there is a vast abundance there, for food; for one or two were extracted from its stomach. These men, as I have said, brought the dead beast to our good friend Charles Duck, were duly rewarded and handed it over; its skin stripped from the flesh and stuffed with hay he still keeps with him as a memento of the event.

From Niren’s garden, the seashore and the neighbourhood we got the following:

Malva vulgaris floribus albis. [Malva sylvestris L., with white flowers]
Anagallis aquatica, 3. Lobel. [Samolus valerandi L.]
Cotyledon aquatica, seu acris septentrionalium, Lob. [Hydrocotyle vulgaris L.]

¹ Sandown Castle north of Deal was built by Henry VIII in 1539; it was falling into ruin when Colonel Hutchinson the regicide died there in 1664 (Hasted, 10, 13, 146). R.
² Though there was no such country as Belgium in 1632, the ancient name of the Belgae had been revived by classicists to denote the inhabitants of the southern Netherlands. L.
³ See Appendix II, p. 145.

(Facs. p. 83)

115
Buglossum silvestre, Dod. [Anchusa arvensis (L.) Bieb. (Lycopsis arvensis L.)]
Tithymalus paralias. [Euphorbia paralias L.]

[Note. In the margin against the following ten animals is printed: In the sea.]

Ossa sepiae. [Cuttlefish ‘bones’ (Sepia sp.)]
Stella marina. [Starfish (Asterias sp.)]
Solen femina. [Both Pliny and Rondelet distinguished between male and female Solen! This is almost certainly the razor-shell, Ensis ensis (L.).]
Aleyonii due species. [The genus Aleyonium contains the deadman’s fingers, Aleyonium digitatum (L.). Johnson may mean two colour forms of this species, but there are two other species of Aleyonium recorded for Britain]
Pectunculus, Rond. [A small species of Chlamys (a scallop); Rondelet figures this]
Echinus marinus sine aculeis minor, Besleri. [Probably the purple-tipped sea-urchin, Psammochinus miliaris (Gmelin), which has spines of nearly equal size. It occurs on the shore]
Echinus marinus, Spatagus, Rond, but so delicate and fragile that it could scarcely be handled. [Spatagus purpureus O. Fr. Müller (an irregular sea-urchin) or the heart-urchin Echinocardium cordatum (Pennant)]
Umbilici parvi. Boussueti. [The top-shell, Gibbula umbilicalis (da Costa)]
Concha longa latera Ejusdem. [Presumably a mollusc]
Lepadis varie magnitudinis. [The genus Lepas includes the goose-barnacles and this may be the correct interpretation, because goose-barnacles are often washed ashore. On the other hand lepas (Latin) can mean a limpet]

[Note. In the margin against the following eight species is printed: ‘In Niren’s garden.’]

Myrrha, Matth. Dod. Cerefolium Hispalicum. Tab. [Myrrhis odorata Scop.]
Glycyrrhiza vulgaris. [Glycyrrhiza glabra L.]
Mercurialis mas & femina. [Mercurialis annua L.]
Valeriana græca, Dod. [Polemonium caeruleum L.]
Ageratum, Diosc. Eupatreum Mesue, vulgo. [Probably Achillea ageratum L.]
Bistorta, Offic. serpentinae mas, Fuch. [Polygonum bistorta L.]
Caryophyllata montana, Matt. [Genus montanum L.]
Sambucus rosea. [Viburnum opulus L. ‘Roseum’]

(Facs. p. 84)

116
As night fell we returned to a supper seasoned not so much with variety of dishes as with harmless jests; and so, having relieved the dulness of our past journeying, we retired to rest. Next day, after paying our dues for our lodging and others for the stable, we left Sandwich. We had planned to go to Canterbury and setting forth on our way collected the following:

[Note. The following list relates to the area west of Sandwich, towards Canterbury. Much the same flora still occurs in the dikes west of the town. F.R.]

*Morsus ranæ*, Dod. Lob. [*Hydrocharis morsus-ranae* L.]

*Iuncus floridus*, Gladiolus aquaticus, seu palustris, Cordi. [*Butomus umbellatus* L.]

*Potomogeton angustifolium*. [*Potamogeton* sp., or possibly *Polygonum amphibium* L.; the figure and description in Gerard are difficult to interpret]


*Viola aquatilis*, Dod. Palustris. Ger. [*Hottonia palustris* L.]


*Raphanus aquaticus*, Tab. [*Rorippa amphibia* (L.) Besser, rather than *R. islandica* (Oeder) Borbás]

*Sium umbellatum repens*, Matthioli & Italorum, as I think. [*Apium nodiflorum* (L.) Lag.]

*Sium Crateva erucæfolium*, Lob. sive *Nasturtium aquaticum* Offic. [*Rorippa nasturtium-aquaticum* (L.) Hayek (*Nasturtium officinale* R.Br.)]

*Armeria pratensis*, Lob. Caryophyllus pratensis, Tab. *Flos cuculi pratensis*, Trag. [*Lycnis flos-cuculi* L.]

*Lens palustris*. [*Lenna minor* L., and possibly other species of *Lenna*]

*Sparganium ramosum*, Platanaria, Dod. [*Sparganium erectum* L. var. *erectum* (J. ramosum Huds.)]

*Typha major*. [*Typha latifolia* L.]

*Thalictrum*, sive *Thalie trium*, Ruta pratensis, Cordi. [*Thalictrum flavum* L.]

*Œnanthe aquatica minor*, Iuncus odoratus aquatilis, Dod. [*Œnanthe fistulosa* L.]

*Lysimachia purpurea spicata*, Lob. Solidaginís saracenicæ alia species, Trag. [*Lythrum salicaria* L.]

*Buglossum echioïdes luteum*, Lob. [*Pieris echioides* L.]

(Facs. pp. 84–5)
Calamemtha aquatica, Belgarum. [Fl.K. gives Mentha arvensis L., and Gerard's figure appears to be this, but M. aquatica L. is also possible]
Gramen palustre Cyperoides, Lob. [Probably Glyceria maxima (Hartm.) Holmberg]
Dipsacus vulgaris. [Dipsacus fullonum L. subsp. fullonum (D. sylvestris Huds.)]
Carduus lanceolatus, Tab. [Cirsium vulgare (Savi) Ten.]
Carduus sylvester primus, Dod. [Probably Cirsium palustre (L.) Scop.]
Carduus sylvester 3. Ejusd. sive Polyacantha Theophrasti, Lob. [Probably Cardus crispus L.]
Marrubium aquaticum, Sideritis prima, Matth. [Stachys palustris L.]
Betonica aquatica. [Serpula aquatica L.]
Felix mas. [Dryopteris felix-mas (L.) Schott]
Felix femina. [Pteridium aquilinum (L.) Kuhn]

[Note. About here the marshes are left, and the village of Ash reached. F.R.]
Adiantum album Plinii, Lob. [Asplenium ruta-muraria L., probably on the wall of Ash Church]
Genista vulgaris. [Sarothamnus scoparius (L.) Wimmer]
Saginae spargula, Lob. Anthylloides, Thal. Alsine terrestris altera, τριχό-
φυλλος, Col. [Spergula arvensis L.]
Spergula flore rubro; an Alsine spargulæ facie minor, Bauh. Saxifraga Antiquorum. Adver. [Spergula rubra (L.) J. & C. Presl]
Ranunculus arvorum semine echinato. [Ranunculus arvensis L.]
Lychnis silvestris parva. [The name, and the previous three species (indicating sandy arable land), suggest Silene noctiflora L., still in this part of Kent; if so, the first record for Britain]
Cracca major. Aracus, Lob. [Probably Vicia sativa L. subsp. angustisfolia (L.) Gaud. on this Thanet sand soil]
Festuca altera, Dod. Loliun. 1. Trag. Bromus sterilis altera, Lob. [Bromus sp., possibly B. secalinus L.]
Thlaspi vulgaris, sive vaccariae folio, Lob. [Lepidium campestre (L.) R.Br.]¹
Loliun sive Triticum temulentum, Lob. [Lolium temulentum L.]
Carduus vulgatissimus radice repente, κέντρος Theophrasti, Col. [Cirsium arvense (L.) Scop.]
Gramen milliaceum. [Almost certainly not Milium effusum L. (which Johnson calls 'Gramen sylvaticum milliaceum' in the Mercurius), as the habitat (open sandy fields) is quite wrong. Possibly Digitaria sp. or Panicum sp.]

¹ See p. 51.

(Facs. p. 85)

118
Tussilago farfara, Vngula Caballina. [Tussilago farfara L.]
Symphytum majus, sive Consolida major vulgaris. [Symphytum officinale L.]
Petasites, sive Tussilago major, Matth. [Petasites hybridus (L.) Gaertn.,
Mey. & Scherb., still in ditches at Preston, near Wingham.]

[Note. At this point, woodland seems to be reached. F.R.]

Hypericum minus repens. [Hypericum humifusum L.]
Veronica minor serpillifolia, Lob. [Veronica serpillifolia L.]
Aracus, Tab. Galeæ silvestris, Dod. [Johnson’s Vicia spp. are difficult to
interpret; this is probably either V. sepium L. or V. sativa L.]
Carduus mariae, Leucographis Plinia. [Silybum marianum (L.) Gaertn.]
Linum silvestre perpusillum flo. albis non descriptum. [Linum catharticum
L.]

Vicia, Tab. Legumen terre glandibus simile, Dod. Aphacoides. [Lathyrus
pratensis L.]
Caltha palustris, Tussilago altera, Matth. [Caltha palustris L.]
Acorus nostras palustris, Lob. Iris palustris lutea, Tab. Pseudoiris, Dod.
[Iris pseudacorus L.]

Iuncus capitulis sparsi. [Juncus effusus L.]
Trifolium corniculatum majus hirsutum. [Lotus pedunculatus Cav. (L. uliginosus Schkuhr)]
Anchusa degener facie milii solis, Lob. Anchusa arvensis minor, Tab.
Lithospermum silvestre, Trag. [Lithospermum arvense L.]
Anonis sive Ononis spinosa. [Ononis spinosa L.]
Anagallis aquat. vulgaris foliis rotundioribus floribus caeruleis, sive
Becabunga, Offic. [Veronica beccabunga L.]
Gramen aquis innatans, Lob. [Glyceria fluviat. (L.) R.Br., or perhaps
G. plicata Fr.]

Ranunculus hederaceus, Lugd. [Ranunculus hederaceus L., or a related
species.]

Ranunculus aquaticus rotundifolius, forte Apium risus, Lob. [Either
Ranunculus hederaceus L., or a related species]

Helenium, sive Enula Campana, Offic. [Inula helenium L.]
Sedum majus vulgare, Cotyledon altera prima, Clus. [Sempervivum tectorum
L.]
Sedum medium teretifolium, Lob. Sedum minus alterum, Clus. [Either
Sedum album L. or S. dasycyllum L., more probably the latter]

Vilmaria, Regina Prati, Dod. Barbicapra, Lob. [Filipendula ulmaria (L.)
Maxim.]

(Facs. pp. 85–6)
Alsine aquatica, Lugd. stellaria, Lob. [*Stellaria alsine Grimm. (S. uliginosa Murr.)*

Hedera terrestris, Chamæcissos. [*Glechoma hederacea L.*]

Arum vulgare. [*Arum maculatum L.*]

Alsine maxima. [Probably *Myosoton aquaticum* (L.) Moench, or possibly *Stellaria neglecta* Weihe]

Gramen tomentosum, & acerosum, Calamagrostis quorundam, Lob. [*Calamagrostis epigejos* (L.) Roth]

Agrorum venti spica, Lob. [*Apera spica-venti* (L.) Beav.]

Cannabis sativa fæmina. [*Cannabis sativa L.*]

Malva pumila, seu syl. repens flore parvo albido. [*Malva neglecta* Wallr.]

[Note. The following list could be made today—in nearly all its components—in the woods east of Canterbury (Oldchurch, Pine, and Trenley Park Woods). An asterisk marks those that I have seen myself. F.R.]

Gnaphalium Anglicum, vel Beligicum folio longiore, Lob. [*Gnaphalium sylvaticum* L.]

Fílix saxatilis, Clus. [*Asplenium adiantum-nigrum L.*]

Taxus, Σύλλαξ, Dios. Μίλος, Theop. [*Taxus baccata* L.]

Bryonia alba, Dod. Vitis alba, Matth. [*Bryonia dioica* Jacq.]

Cannabis silvestris spuria, Lamium quorundam flo. purp. [*Galeopsis tetrahit* L.]

Pusillum fontilapathum, Lob. Tribulus aquaticus minor, Clus. [*Potamogeton crispus* L.]

Ranunculus flammeus folius non serratis minor. [*Ranunculus flammula* L.]

Ranunculus flammeus folius serratis. [A form of *Ranunculus flammula* L.]

Crateroconon, Lob. Millium sylvaticum, Tab. Sideritis pratensis lutea, Lugd. [*Melampyrum pratense* L.]

Betonica vulgaris. [*Betonica officinalis* L.]

Trachelium majus sive Cervicaria, Lob. Uvularia major, Trag. [*Campanula trachelium* L.; seen on Thanet sand (calcareous) in 1949.]

Arcus, sive Cracca minima, Lob. [*Vicia hirsuta* (L.) S. F. Gray most likely, but *V. tetrasperma* (L.) Schreb. possible.]

Gnaphalium minimum, Lob. [*Filago minima* (Sm.) Pers. according to Fl.K., but possibly *Gnaphalium uliginosum* L.]

Millegrana minima, Lob. polygonum polyspermum, quorundam. [*Radiola lioides* Roth]

(Facs. p. 86)
Tithymalus characias amygdaloides. [*Euphorbia amygdaloides L.*]
Numularia, Matth. Dod. Lob. Hirundinaria minor, Tab. [*Lysimachia nummularia L.*]
Armeria silvestris altera calyculo foliolis fastigiatis cinceto, Lob. [*Dianthus armeria L.*; still near the main road in 1963]
Ranunculus flammus major, Tab. Ranunculus πλατύφυλλος, Thal. [The name refers to Ranunculus lingua L., but more likely a robust form of *R. flammula L.*]
Tormentilla vulgaris, etiam consolida rubra, Tab. Heptaphyllum, Fuch. [*Potentilla erecta (L.) Räusch.*]
Vicia maxima dometorum, Bauh. Cracca major, Tab. [Probably *Vicia cracca L.*, rather than *V. angustifolia L.*]
Angelica silvestris. [*Angelica sylvestris L.*]
Alnus, Matth. Dod. [*Alnus glutinosa (L.) Gaertn.*]
Sambucus aquatica, Matth. Lob. Trag. palustris, Dod. [*Viburnum opulus L.*]
Bellis major, Matth. Dod. Trag. Consolida media vulnerariorum. Lob. [*Chrysanthemum leucanthemum L.*]
Trifolium acetosum, Lujula, sive Alleluia, Offic. [*Oxalis acetosella L.*]
Adianthum aureum majus, Tab. Polytrichum majus, Trag. Fuch. [Probably *Polytrichum formosum Hedw.*, or possibly *P. commune Hedw.*] See Appendix iii, p. 147.
Adianthum aureum minus, polytrichum minus, Trag. Fuch. See Appendix iii, p. 148.
Musci capillaris altera species, Dod. [Possibly *Fumaria hygrometrica Hedw.*] See Appendix iii, p. 150.
Leucojum Luteum, Dod. Keiri, Lob. & Offic. Viola petrea lutea, Tab. [*Cheiranthus cheiri L.*; still on the walls of Canterbury]
[Note. In the margin against the next two plants is printed: ‘In a garden’.]
Flos solis Farnesianus, sive Aster Peruvianus, Col. [*Helianthus tuberosus L.*]
Sumach, sive Rhus Virginianum. [*Rhus typhina L.*]

As the sun was now setting in the west, we entered Canterbury and did not wait long before we visited the Cathedral Church of the Archbishopric of Canterbury, and there attended divine service celebrated in the customary way. When it was over, we explored the cathedral, once world-famous for the shrine of Thomas Becket, of which ‘the least costly part was of gold’.1

1 Camden’s Britannia, r. 194. The shrine was destroyed in 1538 by Thomas Cromwell. R.
(Facs. pp. 86–7)
Then we visited the various tombs and above all and most eagerly that of the warrior prince Edward called the Black,¹ and were equally delighted with the wonderful artistry and taste of the stained glass windows. Then we climbed the towers and surveyed the city and its walls falling into ruin. For our people, like the Spartans of old, set more store upon arms than upon walls for protection.

Here we happened to meet Charles Duck, our very good friend as I have said, and were made welcome by the kindness of Richard Jackson and equally so by the friendliness of a man eminent for musical ability, William Pysing,² who was not only with us while we were in Canterbury but accompanied us as far as London.

The Lord’s day, as was appropriate, was dedicated to rest and divine worship. Next morning we bent our energies again to our usual work, and the following plants were found:

[Note. This list covers Canterbury to Faversham, probably including Blean Woods by Watling Street. F.R.]


Hieracium longisius radicatum. [Hypochaerus radicata L.]

Hieracium montanum angustifolium primum, Tab. [Probably Hieracium umbellatum L.]

Hieracium fruticosum latifolium glabrum, Bauh. [Hieracium sp., probably H. perpropinquum (Zahn) Druce or H. rigens Jord.]

Veronica pratensis, Dod. Veronica minor, Tab. [Veronica serpyllifolia L.]

Hypericum pulchrum, Tragi. [Hypericum pulchrum L.]

Digitalis purpurea, Dod. Lob. Ephemeris Dios. alia species major, Col. Campanula syl. Trag. [Digitalis purpurea L.]

Polygala flo. ceruleo, & flo. albo, Amarella Gesn. flos Ambervolis Dod. [Almost certainly Polygala serpyllifolia Hose, not P. vulgaris L., in the acid Blean Woods]

Ruscus, Bruscus, Oxymyrsine, Myrtaacantha, Lob. [Ruscus aculeatus L.]

Alsine aquatica foliis rotundioribus, sive Portulaca aquatica. [Peplis portula L. See Fig. 4, p. 96.]


¹ Camden, loc. cit. The Prince had died in the Archbishop’s Palace there in 1376 (Stow, Annals, ed. 1615, p. 271). R.

² Named in the Treasurer’s Accounts for the Cathedral (nos. 35–44) for 1651–7 as a lay clerk who could, when required, act as a minor canon. He was Master of the Choristers 1659–63. R.

(Facs. pp. 87–8)

122
Serpillifolia aquatica, Bauh. sive Alsine palustris serpillifolia. Vide hujus fig. in fine lib. notatam, fig. 5. [Callitriche sp., probably C. stagnalis Scop.] See Fig. 5, p. 96.

Saxifraga minor altera, flosculis albis, sem. nigro, forte Alsine sassifraga angustifolia minima montana, Colum. Anglica saxifraga. Ad. [Possibly Montia fontana L.]
Cicutaria alba, Ludg. Cicutaria palustris, flore candido, Cam. [Oenanthe aquatica (L.) Poir.]

We saw nothing except these, and many noted before, between Canterbury and Faversham. Halting there, some of us set out towards the sea and gathered:

Limonium vulgare seu perperam, vt etiam Behen rubrum. [Limonium vulgare Mill.]
Peucedanum vulgare seu Foenicum porcinum. [Peucedanum officinale L.]
Plantago aquatica, Limonium verum Dios. vt alias ostendam. [Alisma plantago-aquatica L.]
Althaea vulgaris, sive Bismalva, Offic. & Ger. [Althaea officinalis L.]
Tripolium vulgare, Amelli species palust. Col. [Aster tripolium L.]
Allium silvestre tenuifolium, Lob. Ophioscoridon, Matth. [Allium vineale L.]

Then we went to the shop of Nicholas Swayton, a fellow of our craft. He welcomed us kindly and took us into his garden, where the following herbs were growing:

Cucumer silvestris, Matth. Cucumer Asinius. Offic. Tab. [Cucumis sativus L.]
Leucoium purpureum. [Probably Matthiola incana (L.) R.Br.]
Chondrilla rubra foetida, Eyst. [Crepis rubra L.]
Majorana. [Origanum sp., or related genus]
Marum vulgare, Mastic, Gallorum & Anglorum. Ad. Trag. Origanum Hispani cum primum, Clus. [Origanum sp., or related genus]
Aquilegia. [Aquilegia vulgaris L.]
Chamaeyparissus. [Santolina chamaeyparissus L.]
Asparagus vulgaris. [Asparagus officinalis L.]
Carduus benedictus. [Cnicus benedictus L.]

1 He is mentioned as an honest and skilful apothecary in Johnson's edition of Gerard's Herball, p. 303. R.

(Facs. p. 88)
Cameline, Myagrum alterum Thlaspi effigie, Lob. [*Erysimum cheiranthoides* L.]
Papaver flore albo multipl. [*Papaver somniferum* L., double form]
Cyclamen vernum, panis porcinus, Rapum seu Umbilicus terrae, Quorund.
[*Cyclamen sp.*]
Parthenium, matricaria flore multiplce. [*Chrysanthemum parthenium* (L.) Bernh.]
Caryophyllorum hortensium species varie. [*Dianthus spp.*]
Polium luteum montanum, Tab. Ger. [Probably *Teucrium aurum* Schreb.]
Melilotus vulgaris Offic. [*Melilotus sp.*, probably *M. altissima* Thuill.]

After we had seen these, he offered to be our guide and took us to a wood full of different plants: I omit many already mentioned; but there grew there:

Blattaria flo. albis, Lob. [*Verbascum blattaria* L.; still in Putt Wood, 2 miles S.W. of Faversham]
Androsænum, Dod. Clymenon Italorum, sive Siciliana, Lob. [*Hypericum androsænum* L.]
Holostium Ruelli, Gramen leucanthemum, Dod. [*Stellaria holostea* L.]
Cannabis sil. spuria, Lamium quorundam flo. albis. [*Galinspsis tetrabbit agg., probably G. bifida* Boenn.]
Virga aurea, Matth. Dod. Symphytum petraeum. 3. Tab. [*Solidago virgaurea* L.]
Primula veris, sive Primula sylvarum, Lob. Alisma sylvarum, Col. [*Primula vulgaris* Huds.]
Oxalis, sive Acetosa v ervicina tenuifolia, Lob. Oxalis ovina, Tab. [*Rumex acetosella* agg.]
Gramen avenaceum rariore grano nemorenses, Lob. [*Melica uniflora* Retz.]
Gramen nodosum avenaceae pannicula. [*Arrhenatherum elatius* (L.) J. & C. Presl]
Gramen Phalaroides majus, Lob. [Possibly *Phalaris arundinacea* L.]
Agrifolium, Dod. Aquifolium, Matth. Lob. [*Ilex aquifolium* L.]
Viola canina, caerulea inodora, sylvestris, serotina, Lob. [Almost certainly *Viola riviciana* Rchb.]
Gramen caninum medicatum vulgare. [*Agropyron repens* (L.) Beauv.]
Bugula, Dod. Lob. Consolida media, Matt. Fuch. Tab. [*Ajuga reptans* L.]
Orchis myodes prima. [*Ophrys insectifera* L. (O. muscifera Huds.)]
Circea Lutetiana, Lob. Lappa sylvestris, Trag. Herba D. Stephani, Tab.
[*Circaea lutetiana* L.]

(Facs. pp. 88–9)

124
   [Teuerium scorodonia L.]
Polypodium. [Polypodium vulgare L.]
   [Astragalus glycyphyllus L.; still south of Faversham]

Leaving the wood and thanking our friend, we took the road from Canterbury to London and with what speed we could came through Sittingbourne to Rochester and so at last to Gravesend. In addition to plants already listed, these attracted our notice:

Muscus aquaticus denticulatus. [Fontinalis antipyretica Hedw.] See Appendix iii, p. 150.
Alopecurus maxima Anglica paludosus, Lob. [Probably Polypogon monspeliensis Desfont., as suggested in Fl.K. and other works. The locality was probably along the Swale estuary, or near Strood, or in Milton Creek]

Calametha pulegii odoræ, Lob. [Calamintha nepeta (L.) Savi; still plentiful at Key Street and Chestnut Street near Sittingbourne and, until recently, along Watling Street near Norton]
Quinquefolium peiræum majus, Tab. Tormentilla facie, Ger. Pentaphyllum album, Matth. exiguum alterum, Tragi. [Potentilla reptans L.]

Pilosella repens vulgaris. [Hieracium pilosella L.]
Phyllitis, Matth. Dod. Lingua cervina, Offic. Scolopendria vulgaris, Trag. [Phyllitis scolopendrium (L.) Newm.]
Aphaca, Lob. Dod. Elatine 3. Tab. [Lathyrus aphaca L.]
Antirrhinum medium. [Antirrhinum orontium L.]
Tanacetum vulgare, Matth. Dod. Artemisia Diosc. Tab. [Tanacetum vulgare L. (Chrysanthemum vulgare (L.) Bernh.]
Castanea vulgaris. [Castanea sativa Mill.]
Musca terrestris pyxidatus alabastriculos imitatus, Lob. [Cladonia pyxidata (L.) Hoffm.] See Appendix iii, p. 147.

Synanchica, Lugd. Gallium montanum cruciatum, Col. Rubiæ genus parvum, Ges. Col. [Asperula synanchica L.]
Linum vulgare sativum. [Linum usitatissimum L.]

(Facs. pp. 89-90)
Lathyrus latiore folio, Lob. Clymenum, Matth. [Lathyrus sylvestris L.; still by the main road at Higham between Gravesend and Rochester]
Coniza cærulae acris; Tinctorius flos alter, Tragi. Amellus mont. Col. [Erigeron acer L.]

Then, after waiting for an opportune moment at Gravesend, at the first of the tide on the river we entered a splendid boat driven by eight oars that happened to be left there and so returned to London, giving heartfelt thanks to God for His many benefits conferred on us: and we pray that on the works undertaken by us and all men for the public good He will bestow the desired fulfilment. Amen.

THE END

(Facs. p. 90)

126
List of Plants Growing on
Hampstead Heath and its Neighbourhood

THINK it worth while to enumerate here the plants growing on Hampstead Heath and in the places visited by us on the way there and back and not included in the previous Itinerary. In my previous work I noted some plants that are common with us almost everywhere. Here I have thought fit to name others no less familiar. For to those untrained in this field and interested in medicine and herbal remedies the knowledge of these common plants and their names is no less needful than of others. I have purposely omitted a few trees—those grown for their fruit and known to almost all, such as apple, pear, cherry and the like. So also I have made no mention of cereals and cultivated vegetables, such as rye, wheat, barley, peas, beans, and the like. Other trees, however common, I have made a point of including. I have appended synonyms for certain less known plants where appropriate, and for those variously named by different authors.

And now to business. You will find the commonest and best known species first in the list:

Atriplex silvestris latifolia, Lob. silvestris, 3 Matth. Blitum. 4. Trag. pes anserinus, Dod. [Chenopodium rubrum L.]
Atriplex olida, Lob. Canina, Tragi. Garosnum, Dod. [Chenopodium vulvaria L.]
Alsine hederacea, Tab. Morsus gallinæ folio hederulae, Lob. [Veronica hederifolia L.]
Alsine minor, Tab. minima, Dod. Lob. minor multicaulis, Bauh. [Arenaria serpyllifolia L., sens. lat.]
Eupatorium cannabinum femina, Lob. Hepatorium aquatile, Dod. Verbena supina, Trag. [Bidens tripartita L.]
Eruca sylvestris, Lob. [Diplotaxis tenuifolia (L.) DC.]
Sinapi sylvestre minus bursæ pastoris folio, Lob. Sinapi. 3. Matth. an Irio Apulus alter levifolio Eruce. Col. [Probably also Diplotaxis tenuifolia (L.) DC.]
Myrrhis sylvestris nova, Æquicolorum, Col. [Anthriscus caucalis Bieb. (A. vulgaris Pers.)]

(Facs. pp. 90-1)
Paronychia vulgaris, Dod. alsinefolia, Lob. Bursa pastoris, 6. Trag. [Erophila verna (L.) Chevall.]
Paronychia altera, Dod. rutaceo folio, Lob. Alsine petrae rubra, & Paronychia, 3. Tab. [Possibly Teesdalia nudicaulis (L.) R.Br.]
Coniza minor, Trag. Matth. minima, Lob. Dod. [Pulicaria vulgaris Gaertn.]
Smilax levis, Matth. Dod. Volubilis major, Tab. Trag. [Calystegia sepium (L.) R.Br. (Convolvulus sepium L.)]
Lactuca syl. odore viroso foliis dissectis, Lactuca sylv. prior, Trag. silv. Matth. [Lactuca serriola L. (L. scariola L.)]
Medica minor fructo cochlleo aspero; Tribulus terrestris minor repens, Lugd. vt etiam eius varietas foliis maculatis, Medica Arabica, Cam. [Medicago arctica (L.) Huds. (M. maculata Sibth.)]
Rosa canina sylvestris inodora, Lob. [Probably a form of Rosa canina agg.]
Rosa silvestris pomifera, Lob. Arvina, Tab. [Rosa pimpinellifolia L. (R. spinosissima L., p. p.)]
Valeriana silvestris major. [Valeriana officinalis L.]
Hyacinthus vulgaris, Anglicus & Belgicus, Lob. [Endymion non-scriptus (L.) Garcke.]
Alliaria, Matth. Dod. [Alliaria petiolata (Bieb.) Cavara & Grande.]
Potomogeiton majus vulgare, Matth. Trag. [Potamogeton natans L.; Fl.M. quotes Johnson, but gives ‘Petiver, about 1710’ as first record for the county!]
Saxifraga Anglicana facie Seseli pratensis, Lob. [Silaum silaus (L.) Schinz & Thell.]
Alectorolophos, pedicularis rubra, sive Ruta pedicularis, Tab. Fistularia. Dod. [Pedicularis sylvatica L.]
Ranunculus hederaceus aquaticus, Lugd. [Ranunculus hederaceus L.]
Gramen pratense vulgare. [Probably Poa pratensis L.]
Gramen loliumceum. [Fl.M. gives Lolium temulentum L.; but L. perenne L. seems more likely]
Gramen spicatum foliis vetonice carophyllate, Lob. [Carex carophyllaea Latour. (C. praecox auct.)]
Gramen palustre echinatum, Lob. aculeatum, Lugd. [Carex trubae Podp. (C. vulpina auct., non L.)]
Gramen tremulum, sive phalaris pratensis. [Briza media L.]
Gramen exile hirsutum cyperoides, Lob. [Luzula campestris (L.) DC.]

(Facs. p. 91)

128
Gramen spartium capillaceo folio minimum. [Nardus stricta L.]
Gramen holostium minimum, forte, Holostium Alpinum minimum, Bauh.
[Juncus bufonius L.]
Gramen junceum sylvaticum, Tab. Ger. [Juncus acutiflorus Hoffm.]
Ranunculus bulbosus, Lob. tuberosus, Dod. [Ranunculus bulbosus L.]
Chelidonium minus, sive Scrophularia minor. [Ranunculus ficaria L.]
Fumaria vulgaris. [Fumaria officinalis L.]
Fraxinus. [Fraxinus excelsior L.]
Quercus. [Quercus robur L.]
Rubus vulgaris. [Rubus fruticosus L. agg.]
Sambucus. [Sambucus nigra L.]
Betula, Matth. Lob. [Probably Betula pubescens Ehrh.]
Ligustrum. [Ligustrum vulgare L.]
Corylus sylvestris, Matth. Nux avellana syl. Dod. [Corylus avellana L.]
Erica vulgaris, Trag. Ger. prima, Matth. Dod. [Calluna vulgaris (L.) Hull.]
Erica pumila calyculato venedonis flore, Lob. [Erica cinerea L.]
Muscus in ericetis proveniens, Lob. [Possibly Bryum capillare Hedw.] See Appendix III, p. 149.
Muscus corallinus albicans, sive corallina, montana, Tab. [ Probably Cladonia sylvatica Hoffm.] See Appendix III, p. 149.
Oxyacantha, Matth. Lob. Spina appendix Plini. Gesn. [Crataegus monogyna Jacq., and possibly C. oxyacanthoides Thuill.]
Genestella, Trag. Dod. Genistella aculeata, Lob. [Genista anglica L.]
Genista Tinctoria, Dod. Genistella infectoria, Lob. [Genista tinctoria L.]
Genista spinosa vulgaris. [Ulex europaeus L.]
Juniperus vulgaris fruticosa. [Juniperus communis L.]
Salix vulgaris longis & angustis foliis. [Probably Salix viminalis L.]
Salix latioribus albidis foliis. [Probably Salix caprea L.]
Salix humilis repens, Lob. bomificifera. [Salix repens L.]
Prunus sylvestris foliis latioribus, fructu majore. [Prunus insititia L.]
Prunus sylvestris, Matth. Dod. Lob. Acacia Germanica, Quorundam. [Prunus spinosa L.]

(Facs. pp. 91–2)

129
Sorbus sylv. Alpina, Lob. Ornus, & fraxinus bubula, Dod. Fraxinea arbor
Trag. [Sorbus aucuparia L.]
Sorbus torminalis Plinii, Matth. Lob. Dod. [Sorbus torminalis (L.) Crantz]
Alnus nigra baccifera, Lugd. Frangula, Matth. [Frangula alnus Mill.]
Aria Theophrasti effigie Alni, Lob. Sorbus Aria cognominata, Clus.
[Sorbus aria (L.) Crantz]
Veronica vera & major, Lob. Veronica mas, Dod. Fuch. [Veronica officinalis
L.]
Cynosorchis morio, Lob. Orchis mas angustifolia, Fuch. [Oreobis mascula L. ;
Fl.M. quotes this record, but gives Blackstone 1737 as the ‘first record’
for the county!]
Orchis ornithophora, Lob. [Possibly Orchis morio L., see Johnson’s
Gerard, p. 213; if so, first record for Middlesex]
Serapias candido flore montana maculatis follis, Lob. [Almost certainly
Daecytolorhiza maculata (L.) Soó subsp. ericetorum (Linton) Hunt &
Summerh. [Orchis ericetorum (Linton) Marshall]]
Palma Christi, Serapias fæmina pratensis, Ejsud. [Probably also a species of
Daecytolorhiza]
Primula pratensis, Lob. Herba paralisis vulgaris, Trag. Alisma pratorum,
Col. [Primula veris L.]
Bulbocastanum, Dod. Nucula terrestris Septentriionalium, Lob. [Cono-
podium majus (Gouan) Loret (C. demudatum Koch)]
Chamamelum, sive Anthemis vulgator, Lob. [Matriaria recutita L.
(M. chamomilla auct.)]
Cardamine altera Lob. flos Cuculi, Dod. Sisymbrium aquaticum alterum,
Matth. Tab. [Cardamine pratensis L.]
Cyperus gramineus, sive miliaceus, Lob. [Scirpus sylvaticus L.]
Crucia, Dod. Minor, Lob. Gallium. 2. Trag. [Galiwm cruciata (L.)
Scop.]
Alcea vulgaris, Dod. Matth. [Malva moschata L.]
Lameum luteum, Lob. Tab. [Galeobdolon luteum Huds. (Lamium galeobdolon
(L.) L.)]
Ervum sylvestre, Dod. Silvestre, herbariorum, Lob. & Catanance,
Quorundam. [Lathyrus nissolia L.]
Succisa, Matth. Dod. Morsus diaboli, Trag. Lob. [Succisa pratensis Moench
(Stabiosa succisa L.)]
Bifolium, Lob. Ophris, Matth. [Listera ovata (L.) R.Br.]
Felix florida, vel Osmunda regalis, Lob. filix aquatica, Dod. [Osmunda
regalis L.]

(Facs. pp. 92–3)
Lonchitis altera, Dioscoridis, Lob. Asplenium silvestre, Trag. Lonchitis aspera minor, Matth. [Blechnum spicant (L.) Roth]
Tab. [Vaccinium myrtillus L.]
Ros solis, Dod. Rorella prima, Tab. [Drosera rotundifolia L.]
Orobanche, Rapum genistae. [Orobanche rapum-genistae Thuill.]
Lilium convallium, Trag. Matth. [Convallaria majalis L.]
Scabiosa montana minima, Lob. [Jasione montana L. This record is not mentioned in Fl.M., which gives 1666 as first record]
Lysimachia galericulata, Lob. Sideritis cærulea, Thal. Tertianaria, Tab. Gratiola, latifolia, & Cærulea, Quorundam. [Sentellaria galericulata L.]
Lysimachia galericulata minor, sive Gratiola latifolia, Ger. [Sentellaria minor L.]
Ornithopodium perpusillum, Lob. [Ornithopus perpusillum L.]
Anagallis flore luteo, Ejsud. [Lysimachia nemorum L.]
Serratula, Matth. Dod. Centauroides, vel centaurium majus sylvestre Germanicum, Thal. [Serratula tinctoria L.]
Astragalus sylvaticus, Thal. [Lathyris montanus Bernh. (L. macrorrhizus Wimm.])
Cirsium Anglicum, Lob. [Cirsium dissectum (L.) Hill (Carduus pratensis Huds.)]

THE END

(Facs. p. 93)

131
Explanation of the Illustrations

1.2. Fucus longiss. latissimo, crassoq; folio. Bauh. etc. [Fig. 1 is Laminaria saccharina (L.) Lamour, and Fig. 2 L. digitata (Huds.) Lamour. See Appendix 1, p. 140.] It is strikingly variable. Sometimes there springs from a fibrous root and a pedicel half a foot long a single leaf a full ell in length; in that case it is almost a hand’s breadth wide, so that it nicely represents a two-edged sword. Sometimes it puts out two leaves like that just described except in length.

Sometimes it puts out a polychides or much-divided leaf, which is divided into eight, nine, ten, or twelve parts more or less. Sometimes one undivided leaf and another much-divided come up from the same root, as is shown in the figure attached. So in that case the part numbered 1 is known as Fucus Phasganoides [sword-like] and the other marked 2 Polychides.

So much for the shape. Now for the colour. This is not the same in all cases. For some are more green, and these can hardly be dried. Others are whitish and dry at once: they look very like parchment in colour and consistency, so that they can easily be taken for it by those who do not know this. The first variety of it is well described while still growing by Bauhin in his Prodromus, Book 10, Chapter 8, numbers 1, 2. and especially 3. under the name of Fucus Longiss. etc.

3. Fucus spongiosus nodosus, in English Sea Ragged-staffe. [See Appendix 1, p. 141.]

This is a very succulent and fungus-like plant of the thickness of a thumb. It is of a dull yellow, and swells out in many uneven appendages or knots, whence it was aptly called by our Warden, Thomas Hicks, in English, Sea Ragged-staffe. We did not see it growing, but found one or two plants a foot long.

4. Alsine aquatica foliis rotundioribus, sive Portulaca Aquatica. [Peplis portula L.]

This is described by Caspar Bauhin in the Prodromus, p. 118, under the name Alsines palustris minoris folio oblongo.

5. Serpillofia aquatica Io. Bauhini, etc. [Callitriche sp., probably C. stagnalis Scop.]

1 See plate in the Facsimile, p. 96.

(Facs. p. 94)
It is described along with the former by Caspar Bauhin in the passage quoted under the name of Alsines palustris minoris serpillifoliiæ. It is depicted also by Johann Bauhin (but not described) in his Catalogue of the plants near Balneum Bollense [Historia...fontis Bollensis, 1598], p. 194.

(Facs. p. 94)
Explanation of the Names of Authors Cited

[Note. After each entry in Johnson’s list is given, in square brackets, the full name, in an appropriate language, of the author concerned, together with the dates of his birth and death, where known, and the titles and dates of his work or works most likely to have been used by Johnson. I would like to acknowledge Professor F. A. Stafleu’s and Mr Clive King’s help with this section, J.S.L.G.]

Advers. Adversaria Petri Penae, & Matthiae de Lobell. [Pierre Pena (fl. 1530–1605) and Matthias de L’Obel (1538–1616); joint authors of Stirpium Adversaria Nova...London, 1570. Issued with Altera Pars, London, 1605.]

Anguil. Aloysius Anguillara. [Luigi Anguillara (d. 1570). Semplici...Vinegia, 1561.]


Colum. Fabius Columna. [Fabio Colonna (? 1567–1560)...Phytobasanos..., Naples, 1592...Ephrasis..., Rome, 1606.]

Cord. Valerius Cordus. [Valerius Cordus (1515–54). Annotationes in P. Dioscoridis...Strasburg, 1561.]

Diosc. Dioscorides. [Pedacius Dioscorides (fl. first century A.D.). Opera...Lyon and Frankfurt, 1598, and other editions.]

Dod. Rembertus Dodonaeus. [Rembert Dodoens (1517–85). Stirpium Historiae Pemptades Sex...Antwerp, 1583, and other works.]

Fuch. Leonardus Fuchsius. [Leonhard Fuchs (1501–66). De Historia Stirpium...Basel, 1542. New Kreuterbuch...Basel, 1543.]


(Facs. p. 95)
Ges. Conradus Gesnerus. [Konrad Gesner (1516–65). Historia Plantarum... Venice, 1541, and other works.]


Offic. Officinis usitatum nomen. [Indicates a medicinal plant.]

Tab. Iacobus Theodorus Tabernaemontanus. [Jacob Theodor of Bergzabern (1520–1590), who wrote under the name 'Tabernaemontanus'. Neuw Kreutterbuch, 2 vols. Frankfurt, 1588–91.]

Thal. Johannes Thalius. [Johannes Thalius (? 1542–83). Sylva Hercynia, published with Hortus Medicus...by J. Camerarius, Frankfurt, 1588.]

Trag. Hieronymus Tragus. [Hieronymus Bock (1498–1554), who wrote under the name 'Tragus'. New Kreutterbuch, Strasburg, 1539, and later editions.]

THE END

(Fac. p. 95)

135
Map of South-East England showing the County of Kent and the Borough of Hampstead.
Map of North Kent (Philip Symonson, 1596), showing the routes of Johnson’s two journeys. The blue line shows the route described in the *Iter* (1629), and the red line that described in the *Descriptio* (1632). The small circles indicate the principal identifiable diversions from the main routes. Underlined towns are those mentioned in Johnson’s accounts of the journeys. (Reproduced from the Ordnance Survey reprint of Symonson’s map with the sanction of the Controller of H.M. Stationery Office, Crown Copyright reserved).

Modern map of North Kent (reproduced from the Ordnance Survey map with the sanction of the Controller of H.M. Stationery Office, Crown copyright reserved).
Map of Hampstead (John Rocque, 1746) showing Johnson's route described in the *Iter* (1629), (reproduced from the copy in the University Library, Cambridge, by permission of the Librarian).
Modern map of Hampstead (reproduced from the Ordnance Survey map with the sanction of the Controller of H.M. Stationery Office, Crown copyright reserved).
Appendices

I. Notes on Johnson's Names for Marine Algae
   J. H. Price

II. Mr Duck's Sea Serpent
    Maurice Burton

III. Notes on Johnson's Names for Bryophytes and Lichens
    W. Margadant & P. W. Richards

IV. Corrections and Additions to the original text of the Iter and the Descriptio
    J. S. L. Gilmour
APPENDIX I

Notes on Johnson’s Names for Marine Algae

JAMES H. PRICE


Johnson’s (1633) revision of Gerard’s Herball is a useful source of information regarding the concepts behind the names used both there and in the earlier Johnson publications. In the revised Herball Johnson both figures and comments at length on many of the ‘species’. For Lichen marinus he gives an illustration which is taken directly from Lobel, 1576, Plantarum seu stirpium historia, where it appears on p. 647. This differs slightly from that given by Gerard in the 1597 version of the Herball, but both clearly relate to the same plant. The 1633 illustration appears on p. 1566, chapter 164, fig. 2, and is headed ‘Lichen marinus. Sea Lung-wort, or Oyster-greene.’ In 1632 Johnson himself gave Lichen marinus, Ger. as a synonym of Bryon Lactucae foliis, Lob. The 1629 Iter does not qualify Lichen marinus in any way with references or authors and unfortunately lists it immediately beneath and with the same status as Bryon lactucae foliis Plin. Lob. However it is very probable that Lichen marinus and Bryon lactucae foliis relate to one and the same plant, more especially since Ray (and Dillenius) in 1690 and 1724 equate Oyster green with Lactuca marina, with Lichen marinus, and with Ulva marina Lactucae similis.

I therefore conclude that both Lichen marinus (1629) and Bryon lactucae foliis Plin. Lob. (1629), together with Bryon Lactucae foliis, Lob., most probably all relate to the plant at present known as Ulva lactuca L.

2 Alga membranacea ceranoides, Bauh. (see pp. 104).

This name is not involved in the 1629 list but curiously appears twice in the 1632 list without significant difference. Johnson refers specifically to Bauhin in his use of this name and the latter (Prodromus 1620 and 1671, cap. viii, entry 61, p. 153) gives a description which refers to the use of the Scots name Dils for his alga. On current applications of this local name only one of two
genera could be involved—Dilsea or Rhodymenia, both being present in Kent nowadays. Luckily, Bauhin’s morphological description is good enough to make it fairly certain that he is referring to Rhodymenia. Generally, this conclusion is supported by other subsequent authors who mention the alga. Ray, who in correspondence admitted his error, and Dillenius, 1724, after Ray had earlier (1670 and 1677) erroneously equated his own Fucus sive Alga membranacea purpurea parva (= ? Porphyra) with Bauhin’s entity, separated the two and gave a description for the Bauhin name which agrees with Rhodymenia; Hudson (2nd and 3rd eds.) considers the Bauhin concept synonymous with Linnaeus’ Fucus palmatus, which again leads back to Rhodymenia. Therefore, it seems tolerably certain that the species now known as Rhodymenia palmata (L.) Grev. is referred to.

3 Fucus longissimo, latissimo, crassoque folio..., and Fuci ejusdem varietas polyschedides (see p. 104).

Although the name polyschedides is now associated with the genus Sacchariza, there is no indication from the figures given by Johnson of the characteristically knobbled and cushioned Sacchariza holdfast, nor of the undulate stipe. Since Sacchariza is now but dubiously known from Kent, it can be discounted as involved here. Indications from the figures would be that both stipes arising from the confluent holdfasts represent Laminaria digitata, especially since other parts of laminae appear behind the single one of fig. 1, without it being entirely clear whether the laminae are all part of the same plant or not. However, the legend which accompanies the figures states that, for fig. 1, ‘...unicum folium...’ is present, whereas for fig. 2 ‘...Polyschedides sive multifidum folium emitit, quod in 8. 9. 10 aut 11. plures, aut pauciores partes dividitur.’ This distinction is confirmed and elaborated in English in the Johnson and Gerard Herball (1633). Since, on Thanet, confluent holdfasts with two or more emergent stipes of either Laminaria digitata only, or of mixed L. digitata and L. saccharina, are not at all uncommon, there seems little doubt left. I conclude that the legend and figure for fig. 1 relate to Laminaria saccharina (L.) Lamour., and those for fig. 2 to Laminaria digitata (Huds.) Lamour.

4 Fucus marinus quartus, Dod. (see p. 104).

This name is referred to directly by Johnson as a synonym of the fourth variety of Quercus marina which he recognizes in 1633. Luckily, he also gives an accurate illustration which leaves no doubt as to the attribution to be placed on the name. His concept is clearly that of the present Halidrys siliquosa (L.) Lyngb.
5 *Fucus spongiosus ramosus* (see p. 104).  
Very little can be suggested for this name unless it be accepted without further proof that it is very likely near to *Fucus spongiosus nodosus* (see below). Dilleniuss (in Ray 1724, p. 49) comments correctly on the variation in size, degree of branching, colour, and shape in *Dumontia* and this has been our experience in Kent also. Thus a reasonable suggestion would be that this is merely another form of *Dumontia* which Johnson had mistaken for a different species. Since Johnson himself does not qualify his record, by text or illustration, and since no other authors have seen fit to comment on the record at all, nothing more can be said in the absence of specimens.

6 *Fucus spongiosus nodosus* (see p. 104).  
This name, and the concepts behind it, present impossible complexities. The figure legend which appears in the 1632 *Descriptio* is repeated in English in the 1633 version of the *Herball* (p. 1569). The descriptive text in each of these cases fits reasonably well with the alga *Dumontia incrassata*, although the figure, which is also reproduced in 1633 (fig. 10, p. 1570), in Parkinson (1640, p. 1304, fig. 4), in Kew and Powell (1932, pl. iv), and in the 1847 reprint of the *Descriptio*, fig. 3, does not. Subsequent authors, including Dilleniuss in Ray, 1724, p. 49, no. 42 and Hudson, especially 1778 and 1798, p. 570, have clearly had this genus in mind (and have perhaps had additional specimens in front of them when writing the descriptions which they give) when they have cited *Fucus spongiosus nodosus* in their lists of synonyms. Dilleniuss gives a good description in which he indicates that there are profound faults in the figure given by Johnson in 1632 and 1633. This makes it a good deal easier to accept that probably all these authors are talking about *Dumontia* here; there remains the possibility that Johnson in fact had seen specimens of something else which is accurately pictured but badly described by him. If the latter is the case, he may have had either an old base of the brown alga *Gyttioseira* (which is known as drift from the area), or of the brown alga *Halidrys*, or indeed some animal tissue as the basis of his record. Several authors have indicated subsequently that they believe this last possibility to be true. The point cannot be checked since specimens do not remain extant, so far as can be traced. *Dumontia* grows to a magnificent size in Thanet, but it is a plant which grows most luxuriantly in early season, February to April. To an extent, this would tally with the circumstances, since Johnson was there in August. It is almost inconceivable that, had he been there earlier, he could possibly have missed seeing the plant attached as it is then so widespread. In August, it is just possible that a specimen or two, in bad condition, could persist in the drift material, although I cannot remember
ever seeing this genus as late in the year as that. An unusual set of seasonal sequences could easily account for that, however. In the circumstances, it is not unreasonable to attribute this record to *Dumontia incrassata* (O. F. Müll.) Lamour. However, the balance of evidence from all sources, including a large number of later authors’ comments, seems to indicate that some colonial animal tissue may have been the primary source of the record.

7 *Fucus ferulacens*, Lobelii (see p. 104).

Reference back to Lobel, 1576 (*Plantarum seu stirpium historia*, p. 653) reveals a figure which is clearly the original of that reproduced in Johnson and Gerard (1633, p. 1573, fig. 7,) although the latter has been turned on its side, perhaps as a space-saving measure. The figure in 1633 is associated with a description which indicates the similarity of the branching system with the leaves of the terrestrial *Foeniculum* (Fennel). Both the figure and this description tally well with the description and plates given by Roberts (*Br. phycol. Bull.* 3, 547–64, 1968) for *Cystoseira foeniculacea* (L.) Grev. and do not differ markedly from facets of specimens held in BMNH. Unfortunately, we have never found specimens of any species of *Cystoseira* attached in Kent, although drift material of some species turns up occasionally, and field notes made by J. T. Neave indicate that he found it attached at ELWS (extreme low water level of spring tides) on a rocky area just off Deal. I had thought at first that the species concerned was the red alga *Cystoclonium purpureum* (Huds.) Batt., but the swellings in that species are median in terminal branches, not beneath dichotomies as stated and figured by Johnson. Johnson and Gerard (1633, pp. 1572–3) record the habitat of the species they found as ‘upon the rocks neere unto Narbone in France, and not far from the sea’, which would fit the intertidal species *Cystoclonium* very well. They say nothing about the record being drift which, unless cataclysmic change has occurred, *Cystoseira* would certainly usually be in Kent. However, there is no doubt that much of the general evidence points in the direction of *Cystoseira foeniculacea*, which has been authentically recorded from as far east as Sussex and Hampshire and which is known to fruit in August in Brittany and elsewhere. It is just possible that Johnson’s field identification and drawn figure are inaccurate to the degree that he in fact had *Cystoclonium*.

8 *Quercus marina vulgaris foliis non serratis* (see p. 104).

This fuller name seems to be the equivalent of the 1629 *Quercus marina* (see below). The full phrase is not used anywhere in Johnson and Gerard (1633)
and no subsequent author seems to have referred to it. Johnson and Gerard
(1633, pp. 1567–8) give several varietal names for *Quercus marina*, but the
present name is not among them. Since the portion of the name after *marina*
simply seems to be an emphasis of the common, non-serrate form of the
frond, it is likely that Johnson was attempting more firmly to indicate the
common form of his overall concept, before refining his ideas to the point of
listing varieties as in 1633. Thus I conclude that this name also refers to *Fucus
vesiculosus* L.

9. *Quercus marina foliis serratis* (see p. 104).

Not given elsewhere and neither illustrated nor given references to the
authorities concerned. In view of the certain identity of *Quercus marina*, *sensu
stricto*, however, and despite the fact that Johnson strangely did not include
the present name as a variety in his 1633 revision, it is very unlikely that
anything other than the modern *Fucus serratus* L. is referred to.

10. *Corallina ramosa parva*, and *pennata longior* (see p. 104).

With no amplifying data and few references by other authors, there is little
that can be stated definitively. The most revealing information is given by
Dillenius (in Ray, 1724, p. 33), who equates *Corallina Anglica* in Gerard’s
*Herball* (1597, p. 1379) with the *Corallina pennata longior* given by How (*Phyt.
brit.*, p. 31, 1610). *C. Anglica* is figured on that page of Gerard and there is
little doubt that it does represent a specimen of *Corallina officinalis* L. If
Dillenius’ synonymy was correct and the concepts of Johnson and How
were equivalent, then the record for *C. pennata longior* probably relates to
*C. officinalis* L. Dillenius (*loc. cit.*) also gives an entry for *C. ramosa parva*, in
which he refers to a description in Plukenet’s *Almagestum* and a figure in the
*Phytographia* (fig. 3 of pl. 168) in the list of synonymy. This figure is poor,
though very likely of a species of *Corallina*; it is not possible to say which
species without material and I have not had time to check for the Plukenet
specimens. For both these names, there is just the reservation that the areas
characteristically associated with prolific growth of *Corallina* are not those
cited by the above authors; even in the muddy habitats mentioned, however,
there would presumably have been some artificial substrata present and it is
by no means impossible that drift material was being considered. In summary,
there is a fair possibility that *Corallina*, probably *officinalis*, is referred to here.
11 *Quercus marina* (see p. 39).

Gerard (1597, p. 1378, fig. 3) illustrates clearly *Fucus vesiculosus* under his *Quercus marina* heading. This is maintained by Johnson and Gerard (1633, p. 1567, fig. 4) in that the later figure is clearly simply redrawn with a few modifications from the earlier. Clearly therefore, Johnson’s concept of the name *Quercus marina* (-us) is the plant now known as *Fucus vesiculosus* L.
APPENDIX II

Mr Duck's Sea Serpent
MAURICE BURTON

We can either reject the story (p. 115) as a fake or accept it as a true record. We have no evidence for either other than this written account, and there is no reason to suppose that it was a fake. We can dismiss the idea of a sea serpent because, whatever may be the basis for that story, it has little to do with snakes (there are sea snakes in the Indian Ocean but they are not contributory to the sea serpent story). I would regard it as unlikely that the snake had escaped from a ship or a local zoo. Both of these could have been possible in the twentieth century, but there is nothing to indicate that they would have been likely to have occurred in the seventeenth century.

My considered suggestion is that this episode may be based on the finding of a very large grass snake (Natrix natrix). This snake is known to reach a length of $\frac{5}{2}$ feet in this country and to exceed 6 feet in southern Europe. Such outsizes are rare, but there is no guarantee that they represent the maxima for this species. I have collected a few stories from countrymen telling of very large snakes in the English countryside and it is clear that when these are seen the witness does his best to put as much distance between the snake and himself as he can. My general conclusion would be therefore that there may well be rare instances of the grass snake attaining an even greater length than has been recorded in the scientific literature. Since even an average-sized grass snake will prey occasionally on small mammals I can well believe in the possibility of an outsize individual capturing rabbits, especially half-grown rabbits. Finally, the 15 feet may well be explainable not so much by a hypothetical outsize grass snake as the skin from, say, a 6 foot snake being stretched in the course of stuffing it with hay. That a snake’s skin is highly extensible is shown by the bulge in a python that has swallowed an antelope. Experience in taxidermy suggests that a fresh skin, in unskilled hands, could undergo a hundred per cent increase, or more, in length and girth without any intent to deceive.
APPENDIX III

Notes on Johnson’s names for Bryophytes and Lichens

WILLEM D. MARGADANT AND PAUL W. RICHARDS

The *Itr* and *Descrip.ion* record seven species of Muscus and two of Adiantum: all of these except Muscus clavatus (*Lycopodium clavatum* L.) refer to mosses or lichens. In Johnson’s time the term ‘muscus’ was applied to lichens, hepaticae, and various other cryptogamic plants, as well as to mosses as now understood.

Since no specimens of mosses collected by Johnson exist and no descriptions are given with the names of the *Itr* and *Descrip.ion*, completely certain identification of his names is not possible and one can be guided only by his edition of Gerard’s *Herball* (1633) and by other books available to him, and by the ecological probabilities.

Johnson’s ideas on the nomenclature of mosses appear to be mainly derived from de l’Obel, from whose *Plantarum seu stirpium historia* the illustrations in his two printings (1633, 1636) of the *Herball* were copied. Useful clues to the identity of early moss and lichen names can be obtained from Dillenius’ *Historia muscorum* (1741) which quotes large numbers of synonyms, including all the names used by Johnson. Dillenius’ own names can be checked by the specimens in his herbarium, but of course his identification of earlier synonyms is not necessarily correct. In any case it has to be remembered that the lower plants had been studied only very superficially in Johnson’s time and there is no evidence that he was particularly interested in them, so his names in many cases are likely to be group names rather than specific.

**Hampstead Heath**

*Adiantum aureum mainus*

Dillenius (1741) gave Gerard, Petiver, Ray, etc. as authorities for this name and lists it as a synonym of *Polytrichum quadrangulare vulgare* Juccae folis serratis. Hedwig (1801) gives the latter as a synonym of *Polytrichum commune*
Hedw., but *P. formosum* Hedw. was not distinguished from *P. commune* before Hedwig's time, so Johnson's name may well cover both species.

The figure of Muscicapillaris sive Adiantum aureum majus in Johnson's editions of Gerard might well represent almost any British species of *Polytrichum*, but the term 'maius' together with Dillenius' identification supports the view that one or both of the larger species *P. commune* and *P. formosum* was intended. It is interesting that Gerard remarks (referring apparently to *A. aureum maius*) (Johnson's Gerard, p. 1559), 'I found it in great abundance in a shadowie ditch upon the left hand neere unto a gate that leadeth from Hampstead Heath toward Highgate'. A ditch is a somewhat more likely habitat for *P. commune* than for any of the other species.

There is a later record for *P. commune* from Hampstead Heath and one from Ken Wood (Rose, 1964) for *P. formosum* which was also doubtless formerly common on the Heath.

*Adiantum aureum minus*

Though Dillenius identified this with his Bryum bulbiforme aureum [*Funaria hygrometrica* Hedw.], Gerard's figure hardly supports this and could represent almost any acrocarpous moss with a nodding capsule such as *Pohlia nutans* (Hedw.) Lindb., which was probably once common on the Heath, or some *Mnium* or *Bryum*. The remarks on page 1359 ('Of this Adiantum aureum there are three kinds, different only in magnitude and that the two bigger have many hairy threads upon their branches, where as the least hath only three or four close to the roote and is the least of plants that ever I saw') would also be compatible with the view that one of the smaller species of *Polytrichum* such as *P. juniperinum* or *P. piliferum* is intended.

*Muscus pyxadatos alabastricullos imitatus*, Lob.

Dillenius gave this name as a synonym of his varieties A and B of Coralloides scyphiforme, tuberculis fusci. This must be *Cladonia pyxidata* (L.) Hoffm. or a closely related lichen species. Though probably now extinct, *C. pyxidata* was doubtless common on the Heath in earlier times.

*Muscus terrestris vulgaris*

The figure in Johnson's Gerard (taken from l'Obel) seems to represent a species of *Sphagnum* with capsules. Dillenius (1741) quoted this figure in the synonymy of his *Sphagnum palustre molle deflexum*, squamis cymbiformibus [*Sphagnum palustre* L.], though he gave *Muscus terrestris vulgaris* Ger. 'quoad descr.' as a synonym of a quite different moss, *Hypnum dentatum*.
vulgitissimum, operculis obtusis [Brachythecium rutabulum (Hedw.) Schimp.]. There are later records for other species of Sphagnum as well as for S. palustre from Hampstead Heath and it would be unwise to assume that Johnson distinguished between the various Sphagnum species.

**Muscus in ericetis proveniens**

L’Obel’s figure, reproduced in Johnson’s Gerard, is very difficult to interpret and looks like a poor copy by someone who did not understand the original. A description in Dutch by Dodonaeus suggests that it may represent a lichen such as Cladonia cocciifera (L.) Willd., and Michelius also identified it as a lichen, but Dillenius believed it to be a moss and identified it as his Bryum stellare roseum pendulum minus, capsulis & setis longioribus [Bryum capillare Hedw.]. Certainly the upright stems, apparently branched above, could possibly be regarded as representing male shoots of an acrocarpous moss such as Mnium hornum L. or a Bryum sp. with conspicuous perigonia.

**Muscus corallinus albicans, sive corallina, montana, Tab.**

There can be little doubt that this was Cladonia sylvatica Hoffm. Dillenius gave ‘Muscus corallinus albicans Johns. Plant. Hampst., p. 34’, as a synonym of Coralloides montanum fruticuli specie, ubique caniclanus, ‘The Ren Deer Moss, or common white Mountain Coralloides’. There are no recent records for Hampstead Heath but it is very likely to have grown there among Calluna which existed on the Heath in the earlier part of this century and was doubtless abundant there in Johnson’s time.

**Kent**

*Adiantum aureum majus, Tab. Polytrichum majus, Trag., Fuch.*

As at Hampstead the moss referred to by Johnson was probably one of the two common large species of Polytrichum. Between Sandwich and Canterbury he is more likely to have encountered P. formosum Hedw. than P. commune Hedw., as the former might well have been found growing in a hedge or wood on clay-with-flints or some other calcified material overlying the chalk. P. commune requires somewhat damper and more acid conditions than P. formosum and it is rather unlikely that suitable habitats for it existed in this part of Kent.

*Adiantum aureum minus, polytrichum minus, Trag.*

See above (p. 148).
Muscus capillaris altera species Dod.
Dillenius gave this in addition to Adiantum aureum minus as a synonym of Bryum bulbiforme aureum *[Funaria hygrometrica* Hedw.] and it is possible that the two names refer to different stages of development of the same species, e.g. before and after the elongation of the setae. It is not possible to tell whether Johnson was referring to *Funaria* or some other acrocarpous moss.

*Muscus aquaticus denticulatus*
Dillenius gave Muscus aquaticus denticulatus of Loesel (and other authors), as a synonym of Fontinalis triangularis major complicata, which is certainly *Fontinalis antipyretica* Hedw. It is curious however that he gave Johnson’s Muscus major denticulatus, *Merc. Bot.* p. 52, as another synonym of the same species. Is one of these identifications wrong or did Johnson use two different names for the same moss? *Fontinalis antipyretica* is not rare in streams in Kent.

*Muscus terrestris pyxidatus alabastriculus imitatus*, Lob.
See above (p. 148).
APPENDIX IV

Corrections and Additions to the original text of the Iter and the Descriptio

J. S. L. GILMOUR

The Iter

In Goodyer's copy of the Iter in the Library of Magdalen College, Oxford, which Gunther (1922, p. 275) states 'appears to be a presentation copy to Goodyer' (see p. 7), the following MS. corrections are made, in Gunther's words, 'by the author(?'):

p. 33, l.30: for festinantes read festinantibus
p. 33, l.32: for Glycyrrhiza read Glycyrrhiza
p. 34, l.23: for audeo read ausim
p. 34, l.23: for possum read possim
p. 36, l.5: for est read sit
p. 36, l.11: for investigemur read investigemus
p. 37, l.29: for possimus read possimus
p. 39, l.4: for potuimus read potuerimus
p. 41, l.31: after Androsaemum quorundam add Park-leaves
p. 43, l.3: after sit add quod

On [B3] (p. 43) of the copy of the Iter at Magdalen College there is a MS. list of the names of 38 plants. These are printed by Gunther (1922, p. 275), who suggests that they were added by Goodyer. No indication is given of the purpose of the list but, from the species included, they were probably intended as additions to those mentioned in the Iter, though there is a small overlap.

The Descriptio

In the separately bound copy of the Descriptio at Magdalen College, Oxford (see p. 7), which Gunther (1922, pp. 232 and 275) suggests was successively owned by Johnson, William How, and Goodyer, there are the following MS.

1 The page numbers are those of the continuous pagination of this book.
alterations and additions, some of them of very great interest (see Gunther, 1922, p. 232):

(1) A number of alterations and additions to the text, which Gunther states are in Johnson’s handwriting. Gunther prints these in full, and notes that the additions are all included in How’s Phytologia (1650). The most interesting species added (on the blank page opposite the list of Nominum... Authorum..., p. 95, right, of continuous pagination) is perhaps ‘Trifolium pumilum supinum flosculis albis... Angl. White Dwarf Trefoile’ [Trifolium subterraneum L.], the earliest printed British record for which (Clark, 1900, p. 37) is in Johnson’s Mercurius, 1634, p. 73.

(2) Eighteen leaves are bound in at the end of the volume, bearing the following MS. material.

Ff. 1 and 2. Blank.

Ff. 3–6. An index to the genera included in the book, stated by Gunther to be in Johnson’s hand, with additions by How.

F. 6 verso. Notes by How.

Ff. 7–11. Alphabetical list, in How’s hand, of about 190 British species not included in Johnson’s lists.


Ff. 17 verso, and 18. Notes by How.

For a fuller account and an illustration of these MS. additions see Gunther (1922), pp. 232 and 276–8. As Gunther points out, ‘this little volume has the great sentimental interest of being the germ from which all British Floras are descended’, since it was used by How as a basis for his attempt at a complete account of British plants – the Phytologia of 1650.
References

The following list includes all publications cited in the text, but omits a number of standard reference works and library catalogues which have been consulted, and also most of the authorities cited for Johnson’s life by Kew and Powell (1932, pp. 3–10) in their bibliography. The works included in Johnson’s “Explanation of the names of authors cited” (see the translation of the Descriptio, p. 154) have not been repeated in this list, unless quoted elsewhere.


Calendar of state papers domestic (1858) – See Lemon, R. (ed.).

Calendar of state papers domestic (1859) – See Bruce, J. and Hamilton, W. D. (eds.).

Camden, William (1722) – Britannia; or, a chorographical description of Great Britain and Ireland, together with the adjacent islands. Ed. 2, revised by Edmund Gibson. London, Printed by M. Matthews for A. Churchill.


Dillenius, Joannes Jacobus (1724) – See Ray, John (1724).


HASTED, EDWARD (1797–1801) – The history and topographical survey of the county of Kent, containing the antient and present state of...it...collected from public records, and illustrated with maps...views, etc. Ed. 2. 12 vols. Canterbury, Simmons and Kirkby.

HEDWIG, JOHANN (1801) – Species muscorum frondosorum descriptae et illustratae. Leipzig, Joannis Ambrosii Barth.


JOHNSON, THOMAS (1629) – Iter plantarum investigationis ergo susceptum a decem sociis in agrum Cantianum 1629...eriectum Hamstedianum sive Plantarum ibi crescentium observatio habita anno eodem. [Printer unknown].


(1633) – See Gerard, John (1633).

[transl.] (1634) – The workes of...Ambrose Parey. Translated out of Latine by T. J. and compared with French. London, Th. Cotes and R. Young.

(1634) – Mercurius botanicus; sive plantarum gratia suscepti iterinis, anno 1634 descriptio. London, T. Cotes.

(1634) – Thermae Balthoniacae. London (published with the above).


(1641) – Mercurii botanici pars altera, sive plantarum gratia suscepti iterinis in Cambrid...descriptio. Exhibens reliquiarum stirpium nostratium...catalogum. London, Excudebat T. & R. Cotes.

KENT, DOUGLAS HENRY AND LOUSLEY, J. EDWARD (1951–7) – A hand list of the plants of the London area: flowering plants, ferns and stoneworts. London,


OPPENHEIM, MICHAEL (1896) – A history of the administration of the royal navy and of merchant shipping in relation to the navy, from MDIX to MDCLX with an introduction treating of the preceding period. London & New York, J. Lane.

PARKINSON, JOHN (1629) – Paradisi in sole paradisus terrestris: or a Garden of all sorts of pleasant flowers which our English ayre will permit to be noursed up: with a kitchen garden and an orchard together with the right orderinge, planting & preserving of them. London, H. Lownes and R. Young. (1649) – Theatrum botanicum: the theater of plants; or, an herball of a large extent. London, T. Cotes.


(1696) – Almagestum botanicum, sive phytographiae plantarum onomasticon methodo synthetica digestum...adjectum & aliquot novarum plantarum icones. London, Sumptibus autoritis.


(1947) – English naturalists from Neekam to Ray; a study of the making of the modern world. Cambridge, University Press.


TRIMEN, HENRY AND DYER, W. T. THISTLETON (1869) — *Flora of Middlesex: a topographical and historical account of the plants found in the county; with sketches of its physical geography and climate and of the progress of Middlesex botany during the last three centuries*. London, R. Hardwicke. Abbreviated FLM. in text.


VENN, JOHN AND J. A. (1922) — *Alumni Cantabrigienses: a biographical list of all known students, graduates and holders of office at the University of Cambridge, from earliest times to 1900*. Cambridge, University Press.

WALKER, JOHN (1714) — *An attempt towards recovering an account of the numbers and suffering of the clergy of the church of England who were sequester’d harass’d etc... in the... times of the great rebellion, occasion’d by the ninth chapter... of Dr. Calamy’s Abridgement of the life of Mr. Baxter*. London, unknown or J. Nicholson, etc.
Indexes

1. General
2. Index of Names of Plants & Animals
1. General Index

This index covers the persons and places mentioned in the *Iter* and the *Descriptio*, together with certain items from the Introduction and Appendices which it was felt might be of use to readers.

Allen, Anthony, Mayor of Rochester, 64
Apothecaries, The Society of, 1, 65 (note), 103, and note
Ash, 118

Basing House, Hampshire, 1, 2
Bathe, 2
Bauhin, Caspar, 132, 133, 139-40
Bauhin, Johann, 133
Bell, William, 1, 49 (note)
Blean Woods, 122
Bowles, George, 1
Broad, William, 49, and note, 103
Brown, Edward (apprentice of William Broad), 49, and note
Brown, Edward, 49
Buckner, Leonard, 49, and note, 50, 61, 64, 103
Buggs, John, 49, and note, 50, 57, 65
Bull Inn, Dartford, 61
Bull Inn, Rochester, 53

Camden, William, 54, and note
Canterbury, 13, 121-5; woods, 14, 120
Chalkdale, Dartford, 13, 61
Chatam, 54
Chivelstone, 49 (note)
Clarke, James, 103, and note
Cliffe, 14, 60
Cobham, John, 53 (note)
Cooling, 59, and note
Crosse, Thomas, 67

Dakins, Mistress, 63, and note
Dartford, 13, 22, 54, 61; Marshes, 63 (note)
Deal, 114, 142
De L’Obel, Matthew, 2, 3, 147
Dryden, John (translation of Virgil), 49
Duck, Charles, 115, 122, 145

East Indies, ships from, 64
Ebbesfleet, 114, 115
Edward III, 58
Elizabeth I, 58
Erith, 53, 54, 63-4

Faversham, 122, 123, 124

Galen, 101
Gerard, John, 2, 3
Gillingham, 55, and note
Goodyer, John, 1, 5, 7, 131
Grain, Isle of, 14, 58, 59
Gravesend, 15, 49, 50, 53, 61, 64, 125, 126
Greenwich, 50

Hampstead Heath, 1, 15-19, 65-7, 127-31
Hicks, Thomas, 103, and note, 132
High Halstow, 59
Hoby, Sir Edward, 56, and note
Jackson, Richard, 122

Ken Wood, 19, 65
Kentish Town, 65, 67
Knowles, Robert, 53 (note)

Larking (or Larkin), John, 64, and note
Larking (or Larkin), Robert, 49, and note, 50, 103
Latham, R. E. (translation of Virgil), 49
Leysdown, 58

Mapeston, Mr, 64
Margate, 113
Marriott, John, 65
Medway, river, 53, 64
Moorland, Mr, 64

Nash, 107, 109, and note
Niren, Caspar, 115, 116
Noke de Cliffe, 64

Orbisius, 101
Oxford, 2

Padua, 49 (note)
Parey, Ambrose, 2
Parkinson, John, 1
Pegwell, 113, 14
Pollard, Richard, 103
Prince Royal, The, 54-5, and note
Princehard, Master, 64
Putt Wood, 124
Pysing, William, 122, and note
2. Index of Names of Plants & Animals

This index includes the modern scientific names of the plants and animals mentioned in the *Iter* and the *Description*, and in the Introduction and Appendices, together with a few English names used by Johnson. Johnson’s Latin names are not included, but these can, of course, be found by looking up the modern name in the appropriate pages of the translation.

- Acer campestre, 111
- pseudoplatanus, 111
- Achillea ageratum, 116
- millefolium, 108
- paeonia, 62, 111
- Aconitum arvensis, 55, 212
- Aconitum napellus, 110
- Aethusa cynapium, 106
- Agrimonia eupatoria, 60, 109
- Agropyron v. acutum, 104
- junceiforme, 104, 114
- pungens, 104, 114
- repens, 114, 124
- Agrostemma githago, 51, 104, 108, 112
- Agrostis canina, 16
- Ajuga chamaepitys, 114
- reptans, 68, 124
- Alcyonium digitatum, 116
- Alisma plantago-aquatica, 63, 123
- Alliaria petiolata, 68, 128
- Allium vineale, 63, 123
- Alnus glutinosa, 121
- Althaea officinalis, 61, 123
- roses, 110
- Amaranthus caudatus, 54
- Ammophila arenaria, 115
- Anagallis arvensis, 60, 101, 107
- margaritacea, 54
- Anchusa arvensis, 62, 116
- Anemone hepatica, 110
- nemorosa, 67
- Angelica sylvestris, 66, 121
- Anisantha, 52
- sterilis, 52
- Anthemis cotula, 52, 105
Anthriscus caulis, 127
   sylvaticus, 51, 109
   vulgatis, 127
Anthyllis vulneraria, 62, 105
Antirrhinum majus, 110
   orontium, 52, 123
Apera spica-venti, 120
Aphanes arvensis, 52, 108
Apium graveolens, 60, 113
   nodiflorum, 60, 117
Apple, 127
Aquilegia vulgaris, 123
Arctium lappa, 61, 114
Arenaria serpyllifolia, 127
Armeria maritima, 114, 115
Armoracia rusticana, 110
Arrhenatherum elatius, 124
Artemisia dracunculus, 109
   maritima, 55, 112
   vulgaris, 52, 106
Arum maculatum, 67, 120
Asarum europaeum, 110
Asparagus officinalis, 123
Asperula cynanchica, 121
Asplenium adiantum-nigrum, 55, 120
   rufa, 58, 118, 125
   trichomanes, 15
Aster amellus, 123
   triplinum, 61, 123
Asterias, 56, 116
Astragalus glycyphyllos, 53, 55, 125
Athyrum filix-femina, 60
Atriplex glabriuscula, 58, 106
   hastata, 58, 67
   laciniata, 106
   littoralis, 58
   patula, 58, 67, 106
Atropa bella-donna, 114
Anisocormum palustre, 18
Ballota nigra, 51, 106
Barbarea vulgaris, 67, 112
Barley, 127
Beans, 127
Bellis perennis, 60, 104
Beta vulgaris, 54, 56
   vulgaris subsp. maritima, 113
Betonica officinalis, 53, 120
Betula, 16
   pubescens, 129
Bidens tripartita, 60, 127
Blackstonia perfoliata, 62
Blechnum spicant, 66, 131
Botrychium lunaria, 64
Brachypodium pinnatum, 65, 109
   sylvaticum, 65, 109
Brachythecium rutabulum, 129, 149
Brassica napus, 59
   nigra, 105
Briza media, 56, 118
Bromus, 52, 118
   secalinus, 118
Bryonia dioica, 52, 120
Bryum, 148, 149
   capillare, 129, 149
Bupleurum rotundifolium, 22, 50
Butomus umbellatus, 63, 117
Cakile maritima, 58, 112
Calamagrostis epigejos, 56, 120
Calamintha ascendens, 108
   nepeta, 56, 125
Calendula officinalis, 54
Callicercus stramineus, 18
Callicrate, 123, 132
   stagnalis, 123, 132
Calluna vulgaris, 16, 17, 18, 62, 63 (note), 129, 149
Calcina palustris, 68, 119
Calyxia sepium, 56, 128
   soldanella, 112
Campanula glomerata, 53, 62
   rotundifolia, 17, 62
   trachelium, 120
Cannabis sativa, 60, 120
Capsella bursa-pastoris, 50, 105
Cardamine pratensis, 68, 130
Carduus crispus, 60, 118
   nutans, 105
   pratensis, 131
Carex carvaphylica, 128
   divisa, 16
   otrubae, 56, 128
   praecox, 128
   vulpina, 128
Carlina vulgaris, 51, 114
Carpinus betulus, 16, 19, 66, 129
Castanea sativa, 115
Centauraea calcitrapa, 60, 105
   cyanus, 51, 107
   nigra, 113
   nigra subsp. nemoralis, 52, 107
   nigra subsp. nigra, 52
   scabiosa, 107
Centaurium erythraea, 53, 111
   umbellatum, 53, 111
Cerastium arvense, 55, 108
   glomeratum, 53
   holosteoides, 53
   semidecandrum, 53
Chaerophyllum temulentum, 51, 109
Cheiranthus cheiri, 54, 121
Chelidonium majus, 111
Chenopodium bonus-henricus, 67, 101, 111
rubrum, 67, 127
vulvaria, 127
Cherry, 127
Chlamys, 116
Chrysanthemum balsamita, 54
leucanthemum, 121
parthenium, 124
segetum, 60, 107
vulgare, 125
Chicorium intybus, 50, 114
Circaea lutetiana, 53, 124
Cirsium aculeolatum, 51, 111
arvense, 118
dissecum, 131
palustre, 118
vulgare, 118
Cladonia coecifera, 149
pyxidata, 66, 125, 148
sylvatica, 129, 149
Clematis vitalba, 51, 111
Clinopodium vulgare, 53, 109
Cnicus benedictus, 123
Coelostia anglica, 59
Conium maculatum, 50, 106
Conopodium denudatum, 130
majus, 150
Convallaria majalis, 19, 66, 131
Convolvulus arvensis, 52
sepium, 128
Corallina, 104
officinalis, 143
Cornus sanguinea, 56
Coronopus squamosus, 50
Coriis selloana, 129
Coriis maritima, 58, 112
Crataegus monogyna, 129
oxyacanthoides, 129
Crepis capillaris, 51, 110
rubra, 123
Cucumis sativus, 123
Cuscuta epithymum, 107
europae, 107
Cyclamen, 124
Cynoglossum officinale, 50, 60, 114
Gynosurus cristatus, 107
Cystoclonium purpureum, 104, 142
Gynostemma foeniculaceae, 104, 141, 142
Dactylorchis, 62
foxtail, 62
Dactylorhiza, 130
maculata subsp. ericetorum, 130
Daphne laureola, 110
Daucus carota, 51, 106
Delphinium, 54
Delphinium ajacis, 54
Descraria sophia, 61, 107
Dianthus, 124
amara, 14, 57, 121
caryophyllus, 54
plumatius, 110
Digitalis purpurea, 67, 122
Digitaria, 118
Dipsea, 140
Diplotaxis tenuifolia, 127
Dipsacus fullonum subsp. fullonum, 118
pilosus, 108
sylvestris, 118
Drosa rotundifolia, 16, 17, 66, 131
Dryopteris filix-mas, 60, 101, 118
Dumontia incassata, 104, 141, 142
Echinocarum cordatum, 116
Echium vulgare, 55, 106
Endymion non-scriptum, 67, 128
Ensis ensis, 116
Epilobium hirsutum, 51, 114
montanum, 112
obscerum, 112
parviflorum, 61
tetragonum, 112
Equisetum arvense, 60
fluitatile, 113
telmateia, 113
Erica cinerea, 16, 17, 18, 66, 129
tetralix, 16, 17, 56
Erigeron acer, 126
Eriophorum angustifolium, 16, 17, 67, 131
Erodium cicutarium, 67, 111
Erophila verna, 128
Eryngium maritimum, 59, 112
Erysimum cheiranthoides, 124
Essonmys europaeus, 62, 109
Eupatorium cannabinum, 60, 114
Euphorbia, 110
amygdaloidea, 65, 121
exigua, 52, 108
helioscopia, 52, 107
lathyrus, 110
paralas, 59, 116
Euphrasia nemorosa, 50, 113
officinalis, 50
Fagus sylvatica, 16, 19
Filago germanica, 52
minima, 120
Filipendula hexapetala, 111
ulmaria, 60, 119
vulgaris, 111
Foeniculum, 142
Fontinalis antipyretica, 125, 150
Fragaria vesca, 53, 111
Frangula alnus, 65, 150
Fraxinus excelsior, 129
Fucus palmatus, 140
seratus, 104, 143
vesiculosus, 59, 104, 143, 144
Fumaria officinalis, 129
Funaria hygrometrica, 121, 148, 150
Galeobdolon luteum, 68, 130
Galeopsis angustifolia, 52, 107, 114
bisida, 124
tetraphit, 63, 108, 120, 124
Galium cruciatum, 130
molugo, 56, 109
molugo subsp. eretrum, 61
palustre, 114
verum, 61, 105
Genista anglica, 16, 17, 66, 129
tinctoria, 60, 66, 129
Gentianella amarella, 61
Geranium columbinum, 64, 109
dissectum, 64, 109
mole, 67, 109
puerulum, 109
robertianum, 67, 109
Geum montanum, 116
urbanum, 53, 108
Gibbula umbilicalis, 116
Glaucium flavum, 59, 104
Glaux maritima, 55, 112
Glechoma hederacea, 50, 120
Glyceria fluitans, 119
maxima, 118
picata, 119
Glycyrrhiza glabra, 116
Gnaphalium sylvaticum, 66, 120
uliginosum, 52, 107, 120
Graziola officinalis, 101
Gymnocoela inflata, 18
Halidrys siliquosa, 104, 140, 141
Halimione portulacoides, 58
Hedera helix, 109
Helianthemum chamaecistus, 53, 125
Helianthus annus, 110
tuberosus, 121
Helleborus niger, 110
Hemerocallis, 54
fuiva, 110
Hermacleum sphondylium, 51, 110
Hieracium, 51, 122
exotericum, 65
marorum, 65
perpropinquum, 51, 122
Hieracium pilosella, 56, 125
rigens, 122
umbellatum, 108, 122
Hippuris vulgaris, 113
Honkenya peploides, 59, 112
Hordeum murinum, 50, 107
Hottonia palustris, 117
Humulus lupulus, 111
Hydrocharis morus-lanceae, 117
Hydrocotyle vulgaris, 17, 67, 101, 115
Hyoscyamus niger, 50
Hypericum androsaemum, 66, 124
hirsutum, 111
humifusum, 119
perforatum, 66, 111
pulchrum, 122
tetrapertenum, 66
Hypochoeris radicata, 122
Hyssopus officinalis, 54
Ilex aquifolium, 56, 124
Inula conyza, 61, 62, 108
crithmoides, 58
helenium, 63, 119
Iris foetidissima, 111
pseudacorus, 63, 119
Jasione montana, 62, 131
Juncus acutiflorus, 129
acutus, 114, 115
bufonius, 60, 129
effusus, 119
maritimus, 114, 115
squarrosus, 17
Juniperus communis, 16, 62, 129
Kickxia elatine, 52, 107
spuria, 52, 107
Knautia arvensis, 52, 108
Lactuca scariola, 128
serriola, 128
virosa, 56, 128
Laminaria digitata, 104, 132, 140
saccharina, 104, 132, 140
Lamium amplexicaule, 108
galeobdolon, 130
purpureum, 105
Lapsana communis, 57, 108
Larix europaea, 18
Lathyris aphaaca, 125
macrorrhizus, 65, 131
montanus, 65, 131
nissolia, 130
pratensis, 60, 119
sylvetria, 52, 126
<table>
<thead>
<tr>
<th>Plant Name</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lecanora</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>Lemna minor</td>
<td>117</td>
</tr>
<tr>
<td>Leonotodon autumnalis</td>
<td>51, 108</td>
</tr>
<tr>
<td>Lepesia</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>Taraxacoides</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>Leonurus cardiaca</td>
<td>54, 123</td>
</tr>
<tr>
<td>Lepidium campestre</td>
<td>51, 118</td>
</tr>
<tr>
<td>Levisticum officinale</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>Ligustrum vulgare</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>Lilium martagon</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>Limonium vulgare</td>
<td>55, 123</td>
</tr>
<tr>
<td>Linum catharticum</td>
<td>55, 119</td>
</tr>
<tr>
<td>Usitatissimum</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>Litiera ovata</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>Lithospermum arvense</td>
<td>52, 119</td>
</tr>
<tr>
<td>Lithospermum officinale</td>
<td>51, 111</td>
</tr>
<tr>
<td>Lolium perenne</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>Semulenum</td>
<td>118, 128</td>
</tr>
<tr>
<td>Loniceria periclymenum</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>Lotus corniculatus</td>
<td>55, 105</td>
</tr>
<tr>
<td>Pedunculatus</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>Ulignosus</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>Luzula campestris</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>Lychmis flus-cuculi</td>
<td>56, 117</td>
</tr>
<tr>
<td>Lycopodium clavatum</td>
<td>18, 66, 131, 147</td>
</tr>
<tr>
<td>Lycopis arvensis</td>
<td>62, 116</td>
</tr>
<tr>
<td>Lycoporus europeus</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>Lysimachia nemorum</td>
<td>65, 131</td>
</tr>
<tr>
<td>Nummularia</td>
<td>66, 121</td>
</tr>
<tr>
<td>Lythrum salicaria</td>
<td>63, 117</td>
</tr>
<tr>
<td>Mainanthemum bifolium</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Malva moschata</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>Niglecta</td>
<td>120</td>
</tr>
<tr>
<td>Sylvestris</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>Marchantia polymorpha</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>Marrubium vulgare</td>
<td>51, 111</td>
</tr>
<tr>
<td>Matthiola incana</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Medicago arabica</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>Lupulina</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>Muculata</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>Melampyrum pratense</td>
<td>51, 120</td>
</tr>
<tr>
<td>Melandrium rubrum</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>Melica uniflora</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>Meliotus</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>Althia</td>
<td>60, 124</td>
</tr>
<tr>
<td>Melissa officinalis</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>Mentha aquatica</td>
<td>60, 118</td>
</tr>
<tr>
<td>Arvensis</td>
<td>60, 118</td>
</tr>
<tr>
<td>Menyanthes trifoliata</td>
<td>16, 18, 65, 131</td>
</tr>
<tr>
<td>Mercurialis annua</td>
<td>116</td>
</tr>
<tr>
<td>Perennis</td>
<td>65, 101, 111</td>
</tr>
<tr>
<td>Milium effusum</td>
<td>118</td>
</tr>
<tr>
<td>Mnium</td>
<td>148</td>
</tr>
<tr>
<td>Hornum</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>Molinia caerulea</td>
<td>16, and note</td>
</tr>
<tr>
<td>Montia fontana</td>
<td>67, 123</td>
</tr>
<tr>
<td>Myosotis arvensis</td>
<td>107</td>
</tr>
<tr>
<td>Scorpioides</td>
<td>63, 107</td>
</tr>
<tr>
<td>Myosotis aquaticum</td>
<td>52, 120</td>
</tr>
<tr>
<td>Myrrhis odorata</td>
<td>116</td>
</tr>
<tr>
<td>Nardus stricta</td>
<td>16, 17, 66, 129</td>
</tr>
<tr>
<td>Nasturtium officinale</td>
<td>60, 117</td>
</tr>
<tr>
<td>Natrix natrix</td>
<td>145</td>
</tr>
<tr>
<td>Nepeta catara</td>
<td>53, 107</td>
</tr>
<tr>
<td>Nicotiana</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Odontites rubra</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>Verna</td>
<td>50, 106</td>
</tr>
<tr>
<td>Oenanthe aquatica</td>
<td>112, 123</td>
</tr>
<tr>
<td>Fusulosa</td>
<td>117</td>
</tr>
<tr>
<td>Lachenallii</td>
<td>113</td>
</tr>
<tr>
<td>Onobrychis vicifolia</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>Ononis repens</td>
<td>55, 106</td>
</tr>
<tr>
<td>Spinosa</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>Onopordon</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>Acanthium</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>Ophrys insectifera</td>
<td>62, 124</td>
</tr>
<tr>
<td>Muscifera</td>
<td>62, 124</td>
</tr>
<tr>
<td>Orchis ericetorum</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>Mascula</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>Morio</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>Oryphanum</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Vulgare</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>Ornithopus perpusillus</td>
<td>66, 131</td>
</tr>
<tr>
<td>Orobanchia rapum-genistae</td>
<td>56, 131</td>
</tr>
<tr>
<td>Osmunda regalis</td>
<td>18, 101, 150</td>
</tr>
<tr>
<td>Oxalis acetosella</td>
<td>66, 121</td>
</tr>
<tr>
<td>Panicum</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>Papaver argemone</td>
<td>112</td>
</tr>
<tr>
<td>Dubium</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Hydrastium</td>
<td>112</td>
</tr>
<tr>
<td>Rhoica</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>Somniferum</td>
<td>60, 124</td>
</tr>
<tr>
<td>Parietaria diffusa</td>
<td>55, 106</td>
</tr>
<tr>
<td>Pastinaca sativa</td>
<td>50, 106</td>
</tr>
<tr>
<td>Peru</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>Peas</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>Pedicularis palustris</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>Sylvatica</td>
<td>63, 128</td>
</tr>
<tr>
<td>Pellia</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>Peltigera</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>Peplis portula</td>
<td>122, 132</td>
</tr>
<tr>
<td>Petasites hybridius</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>Petroselinum segetum</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>Peucedanum officinale</td>
<td>123</td>
</tr>
</tbody>
</table>

164
Phalaris arundinacea, 124
canariensis, 111
Phleum bertolonii, 106
nodosum, 106
Phragmites communis, 60, 113
Phyllitis scolopendrium, 125
Picris echioides, 62, 117
Pimpinella major, 53, 101, 105
saxifraga, 53, 105
Pinus sylvestris, 18
Plantago coronopus, 55, 58, 104
coronopus var. ceratophyllum, 112
lanceolata, 108
lanceolata var. timbalii, 108
major, 108
maritima, 55
Poa pratensis, 128
Pohlia nutans, 148
Polemonium caeruleum, 116
Polygala calceata, 52
serpyllifolia, 122
vulgare, 52, 101, 122
Polygonum amphibium, 113, 117
aviculare, 111
bistorta, 62, 116
convolvulus, 52, 107
hydropiper, 52, 113
lapathifolium, 52, 113
nodosum, 52
persicaria, 52, 113
Polypondium vulgare, 56, 125
Polypondon monspeliensis, 56, 125
Polytrichum commune, 19, 66, 121, 147, 148, 149
formosum, 66, 121, 148, 149
juniperinum, 148
pilliferum, 148
Populus tremula, 66, 129
Potamogeton, 117
crispus, 120
natan, 67, 128
Potentilla anserina, 51, 122
argentea, 51
erecta, 65, 121
reptans, 125
tormentilla, 65
Poterium sanguisorba, 62
Primula, 110
auricula, 110
veris, 68, 130
vulgata, 68, 124
Prunella vulgaris, 53, 109
Prunus spinosa, 129
laurocerasus, 19
spinosa, 129
Psammochinus miliaris, 116
Pteridium aquilinum, 16, and note, 17, 118
Pulicaria dysenterica, 61, 107
vulgaris, 128
Pulmonaria officinalis, 54, 110
Quercus petrea, 16, 19
robur, 16, 19, 129
Radiola linoides, 120
Ranunculus acris, 107
arvensis, 118
bulbosus, 129
ficaria, 68, 129
flammula, 67, 120, 121
hederaeus, 119, 128
lingua, 121
pelletus, 67, 117
repens, 50, 107
sceleratus, 67
trichophyllum, 117
Raphanus raphanistrum, 52
Reseda lutea, 62, 105
luteola, 51, 106
Rhamnus catharticus, 111
frangula, 65
Rheum rhamanticum, 110
Rhinanthus minor, 53, 112
Rhododendron ponticum, 19
Rhodymenia palmata, 104, 140
Rhus typhina, 121
Rorippa amphibia, 117
islandica, 117
nasturtium-aquaticum, 60, 117
Rosa canina, 128
pimpinellifolia, 128
spinosissima, 128
Rosmarinus officinalis, 54
Rubus fruticosus, 17, 129
ideus, 112
Rumex, 106
acetosa, 51, 111
acetosella, 51, 124
conglomeratus, 51, 107
crispus, 51
hydrochysanthemum, 63
maritimus, 63
palustris, 63, 113
sanguineus var. viridis, 51
Ruscus aculeatus, 56, 122
Rye, 127
Saccorhiza, 140
Sagittaria sagittifolia, 113
Sagina, 52
apetala, 52
procumbens, 12

165
Salsicornia, 58, 59, 112
ramosissima, 58, 59
Salix caprea, 129
repens, 16, 17, 66, 129
viminalis, 129
Salvia kari, 59, 104
tobinoides, 51, 103
Sambucus ebulus, 55, 101
nigra, 101, 129
Samolus valerandi, 113
Sanguisorba officinalis, 101
Sanguinaria canadensis, 111
Santolina chamaecyparissus, 54, 123
Saponaria officinalis, 54, 126
Scabiosa columbaria, 52, 62, 106
succisa, 65, 130
Scandix pecten-veneris, 52, 109
Scirpus maritimus, 58, 113
sylvaticus, 130
Scleranthus annuus, 112
Scleranthus albus, 63, 118
nodosus, 66, 110
Scutellaria galericulata, 63, 131
minor, 66, 131
Sea Serpent, 115, 145
Sedum, 110
acre, 50, 101, 106
album, 50, 119
anglicum, 101
dasyphyllum, 119
telephium, 107
Sempervivum tectorum, 50, 119
Senecio ericifolius, 50, 107
jacobaeae, 50, 107
sylvaticus, 106
viscosus, 106
vulgaris, 50, 106
Sepia, 59, 116
Serratula tinctoria, 65, 131
Serratula arvensis, 52, 107
Silene silus, 57, 128
Silaus pratensis, 47
Silene alba, 60, 108
cucubalus, 50, 105
dioica, 111
maritima, 53, 115
noctiflora, 118
vulgaris, 50, 105
Silphium marianum, 119
Sinapis alba, 56, 105
arvensis, 52, 56, 106
Sisom amphonum, 111
Sisymbrium officinale, 50, 106
Sium sisarum, 110
Smyrnium olusatrum, 112
Solidago virgaurea, 66, 124
Sonchus arvensis, 51, 109
asper, 51, 112
oleraceus, 51, 112
Sosnowsky arii, 16, 67, 130
paucipetala, 61, 130
tormentilla, 16, 19, 67, 130
Spergularia marina, 55, 59, 113
media, 55, 59, 113
rubra, 118
Spagnus, 16, 19, 149
sapidatum, 18
palustre, 148, 149
subsecundum, 18
Stachys arvensis, 113
palustris, 51, 108, 118
sylvatica, 61
Stellaria alpine, 120
graminea, 67
holostea, 124
media, 55, 106
neglecta, 53, 120
uliginosa, 120
Suaeda maritima, 58, 59, 112
Succisa pratensis, 67, 130
Symphytum officinale, 119
Taraxacum vulgare, 125
Tea maritima, 112, 105
Taxus baccata, 56, 120
Teskalia radiculosa, 128
Tescarum aureum, 124
costarodonto, 53, 125
Thalictrum flavum, 54, 117
Thelycrania sanguinea, 36
Thlaspi arvense, 51
Thymus, 55, 108
drueci, 51, 108
pulegioides, 53, 108
Torilis arvensis, 109
Japanica, 51, 109
nodosa, 62, 106
Tragopogon pratensis, 60, 114
Trifolium arvense, 60, 114
campestre, 103
dubium, 50, 105
fragiferum, 61, 105
pratense, 107
repens, 106
subterraneum, 152
Trigonella coerulea, 54
Tussilago farfara, 60, 119
Typha latifolia, 54, 117
Ulex europaeus, 16, 17, 18, 129
minor, 18
Ulva lactuca, 59, 104, 139
Umbilicus rupestris, 101
Urtica dioica, 105
urens, 105
Vaccinium myrtillus, 16, 17, 19, 56, 131
Valeriana officinalis, 63, 128
Verbascum blattaria, 62, 64, 112, 124
lychnitis, 62
virgatum, 64, 112
Verbena officinalis, 50, 107
Veronica anagallis-aquatica, 63, 113
agrestis, 56, 108
arvensis, 56, 108
Veronica beccabunga, 63, 119
catenata, 63, 113
chamaedrys, 56, 122
hederifolia, 127
officinalis, 66, 130
polita, 108
scutellata, 63
serpyllifolia, 66, 119, 122
spicata, 66
Viburnum lantana, 109
opulus, 121
opulus 'Roseum', 116
Vicia, 119
angustifolia, 121
cracca, 121
hirsuta, 67, 120
sativa, 67, 119
sativa subsp. angustifolia, 118
sepium, 119
tetrasperma, 120
Viola odorata, 53
palustris, 16
riviniana, 124
tricolor, 110
Wheat, 127
Xanthoria, 50